工商日報

中華民國僑委會登記證台數新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部、採訪部：七三〇七〇六、七二〇六二七、七二三四九二
營業部、廣告部：七二九三〇七、七三〇七〇八、七二七二八二
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七二弍二
經理室：七二七二六一
秘書室：七二七二叁二
中區辦事處：二弍五四九五、二弍一弍三八

電報掛號二〇七五 郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫

新聞紙第壹三五三零號

（外埠版精編壹大張）

美海空軍機昨聯合出擊 炸毀河內飛彈基地三處

並毀河內附近橋梁一座

一架美機被擊落機師可能被俘

【西貢一日美聯社電】據星期一的消息說：美國海空軍的「獵擊」飛機，業已開始摧毀北越的「陳姆」地對空飛彈基地。

據「獵擊隊」隊長古柏上尉說：這些經精選的獵擊隊中，其中一隊，經於星期日炸毀河內以北三個「陳姆」飛彈基地中的兩個。

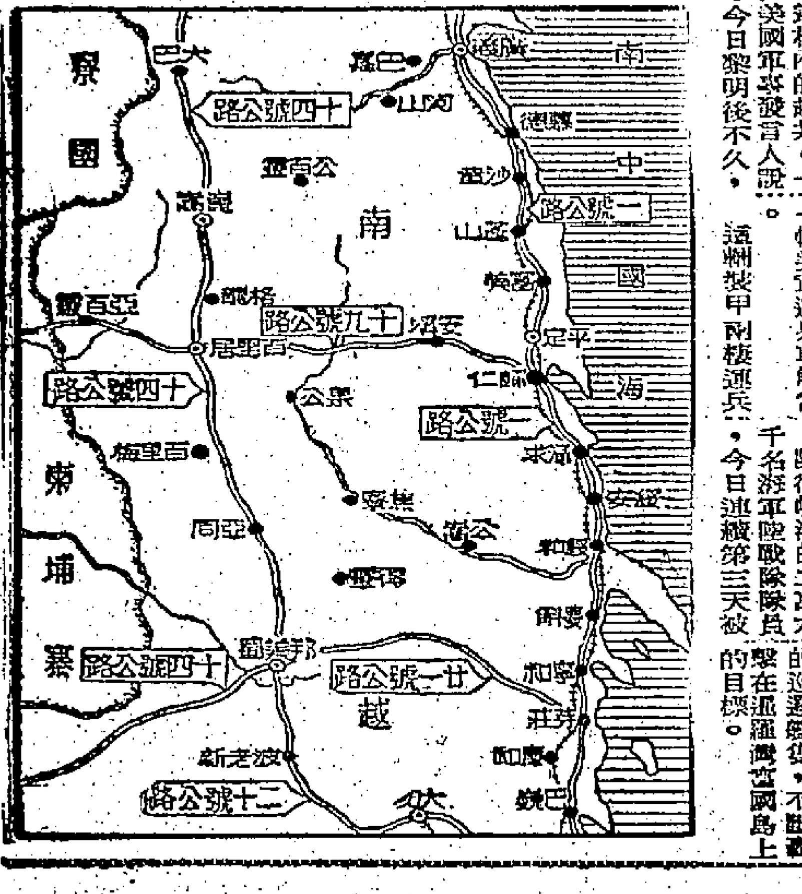
第三個飛彈基地，是由自航空母艦「柯里斯背尼」號起飛的三架海軍攔截飛機所摧毀的。

【西貢一日合衆國際社電】一位美國軍事發言人今日說：美國海、空軍戰鬥轟炸機，避開了飛彈和普通高射炮火的射擊，空襲河內近郊的三個俄製飛彈發射台，又摧毀了一座由該等飛彈發射台防衛的北越主要公路橋梁。該座橋梁是補給河內的主要路綫之一，位於河內東北卅五哩。該三個飛彈發射台，則聚在該座橋梁的周圍。一架海軍A四型飛機，偕同空軍飛機於昨日出擊時，在其中一個飛彈設備上空，被普通高射炮火擊落。現年卅四歲的空軍上尉哈里斯，是其中一批空軍飛機的指揮官，他說：他看見當該架海軍飛機迴旋撞向地面時，有一個降落傘張開。該名海軍飛行員，已被列爲在作戰中失踪，他大概已被北越共黨俘虜。按：直至目前爲止，相信約有一百名美國飛行員，被北越共黨俘虜。

空襲該座北越橋梁和飛彈發射台的活動，是美國海、空軍飛機首次聯合出襲蘇聯給予河內政權以流動火箭發射台的事件。雖則軍事發言人並無說明，但是飛機顯然是以該座橋梁爲目標。當飛機被炮火射擊時，飛機暫時不轟炸該座橋梁，先進行粉碎該等飛彈發射台，然後一部份飛機回來，完成摧毀該座橋梁的任務。海軍飛行員說：他們看見七次飛彈向他們射來。而空軍飛行員則說：他們看見十枚火箭，向天空發射。

軍事發言人又說：這次空襲是由航空母艦「柯里斯背尼」號和「獨立」號的A四型「天鷹」式，A六型「侵入者」式和F八型「十字軍」式飛機執行。當海軍飛機被射擊後，空襲飛彈發射台的行動即迅速地連續進行。一批「柯里斯背尼」號的A四型飛機，由年卅八歲的貝堅斯中校指揮，向一個飛彈設備投下四噸五百磅的炸彈。飛行員說：他們命中該射台和車輛。飛機最後一次飛過目標後，已無飛彈發射出來。差不多同時，空軍的F一〇五型飛機，由海軍的A四型飛機領導，轟炸在附近的其他活動飛彈設備。

現年卅二歲的吉柏上尉，領導空軍的飛機出擊。他說：他的一批飛機，炸射一個飛彈設備，而另一批空軍噴射機，則轟炸第三個飛彈發射台。空軍飛機向目標投下十九噸五百磅和七百五十磅的炸彈，又以數千發二十公厘口徑機關炮向飛彈設備和控制該等設備的共黨人員掃射。當飛彈設備被襲擊的時候，一架「柯里斯背尼」號的飛機，完成空襲該座橋梁的任務，安然離去。第二批從「獨立」號起飛的戰鬥轟炸機，緊隨着該批剛離去的「柯里斯背尼」號飛機，亦空襲該座橋梁。這些飛機向該座橋梁投下廿一噸五百磅與二千磅的炸彈。現年四十歲的海軍中校亞特堅斯，進行一次低飛經過該座橋梁。他說：所有橋拱部已落入水中，這座橋梁又是河內與中共間後勤補給綫上的一座主要橋梁。



越共準備發動大舉攻峴港

美軍續肅清百里梅附近共軍

【西貢一日路透社電】今晨直升機空運美國第一騎兵師部隊，在百里梅特種部隊營地附近，與越共發生兩次衝突，有五十名越共被擊斃，其他廿一人則被俘。自從美、越部隊於上星期二日，解了北越正規軍一週來襲擊此間東北二百一十五哩百里梅之圍後，美國部隊一直搜蕩該營地附近山丘叢林內的越共。一位美國軍事發言人說：今日黎明後不久，美國第一騎兵師部隊，掃蕩百里梅以西五哩的地區，與一營擁有手榴彈的越共發生兩次衝突。美國部隊並無死傷。他們又發現一個越共醫院，內有兩張手術檯和若干件儀器。

【峴港一日路透社電】越共游擊隊今日再次襲擊在這個龐大的軍事基地周圍的美國海軍陸戰隊，有一輛美軍運兵車觸雷。

這輛裝甲兩棲運兵車觸雷的地點，是在此間的噴射機和直升機基地以南約三哩的公路上。觸雷的運兵車受到損壞，但據報告說，並無人死傷。

今日的越共襲擊，是自從上星期三日以來的第六次，越共敢死隊曾於上星期三日偷襲峴港和朱徠的美國海軍陸戰隊直升機和空軍基地，摧毀和損壞四十七架飛機。防衛峴港的二萬六千名海軍陸戰隊員，今日連續第三天被取消休假。

說：據當局獲得的情報，越共計劃對約有十六萬人居住的峴港，發動一次大規模的恐怖攻勢，作爲他們現時所進行的攻勢的據點。

【西貢一日美聯社電】美國空軍飛機曾於星期日對北越進行二十次空襲，而美越飛機曾襲擊南越境內的目標。美越飛機並且曾於星期一日進行空襲。

一架空軍偵察機在西貢東北七十五哩的地點，因機件發生故障而墜地，機上的兩名美軍安然無恙地脫離飛機殘骸，不久即爲直升機所救起。

第七艦隊的驅逐艦，繼續轟擊可疑的越共據點。兩艘海軍艦隻和美國海岸巡防隊的巡邏艦隻，不斷轟擊在湄公河三角洲上的目標。

美參議員布魯斯特對越局表樂觀

肯定美國不會失敗

【華盛頓一日合衆國際社電】最近考察越南歸來的美國參議員布魯斯特昨日預言：最少於今後十年當中，美國將會被捲入越南局勢之內。他並說：「在軍事意識上，我們到底將不會失敗的。」又說：「從我訪問南越的所見，我相信倘我們未曾於本年初採取行動，則我們現時的形勢將會更壞，而整個事態亦將與現狀不同。因我們的軍事努力，已和我們的經濟努力，已穩定了南越，而且我們沒有被逐到海裏去的機會了。」

這一位馬利蘭州民主黨員在電視節目出現，他促請以水雷來封鎖北越的海防港。他說：北越之所以獲得汽油及地面對空飛彈的供應，就是憑藉這一個港口。

【聯合國卅一日法新社電】美國首席代表高德貴今天說：在尋覓南越的和平談判中「所獲得的外交已有所收穫」。他說：聯合國的氣氛已有改善，美國在南越的地位，已獲得外界較佳的瞭解。

新加坡南洋大學左傾學生續騷動

【新加坡一日美聯社電】約有一千名武裝部隊，於星期一日在南洋大學戒備。有六百名左傾學生在該校宿舍周圍舉行示威，遊行呼喊。他們是抗議校方於上週，把八十五名學生開除學籍。這是在過去四十八小時內，學生所舉行的第四次示威運動。星期日學生曾向警察投石，而警察則向他們施放催淚彈。

【新加坡一日美聯社電】全副武裝的鎮壓警察於星期日半夜前在共黨滲入的南洋大學，再度與左派學生衝突。這是星期六半夜前以來的第三次。逆料星期一再有衝突及另派軍隊進入校舍，以增援已在該處的二百餘名軍隊。

學生以玻璃瓶及石頭攻擊巡邏的警察，警察則報以催淚彈，暫時驅散了數百名學生。他們均退入宿舍。學生在宿舍繼續高呼口號及向警察投擲石頭，警察迫得向宿舍發射催淚彈。

先是學生圖以在附近扯下的鋼燈柱阻塞通入宿舍之路。星期日防暴警察對南洋大學一部縱火的左派暴動學生，使用催淚彈。

【新加坡一日路透社電】南洋大學的學生今日計劃罷課，以抗議大學當局革退學生八十五人。

全副武裝的軍警與喧噪的學生，整日有間歇性的衝突，直至今日凌晨爲止，隨着即有罷課。

蘇準備採取主動改變對西方政策

【倫敦一日合衆國際社電】外交界權威人士今天說：蘇俄頭目刻在大舉檢討政策，不久將會使蘇俄在外交和思想鬥爭方面採取主動。

這些人士說：蘇俄和其附庸國頭目間的連串密商，是這種檢討工作的一部分。

蘇俄目前所作的準備，不久料將導致下述事態：即東西方從事商談，華沙公約集團從新整頓，和共黨陣營各國在中蘇共爭執中所採立場會以新的形勢出現。

權威人士認爲：蘇俄頭目在駐足不前經過一年時間之後，如今已經充份團結，足以採取新的主動行動。

權威人士說：在克魯雪夫倒台後和在替蘇俄經濟及農業的整頓工作奠定基礎之下，蘇俄新頭目刻在研討較多的政策問題，據消息靈通人士的說法：蘇俄內層內閣刻在檢討三大問題：

㈠跟東歐各國的未來關係：這些國家將結成聯邦型式將集團：對防禦工作將分擔較多的責任。

㈡在中共極力反對跟資本主義國家和平共存而跟蘇俄立場激烈衝突之下，使支持蘇俄思想路綫的國家滙成新的力量。

㈢不理越戰還在繼續進行，而研究跟美國就東西方消除緊張措置問題，另再從事商談的可能性。

蘇俄對西方的新行動，料將重提由東西方簽訂互不侵犯協定和在中歐地區凍結核子武器的計劃。

消息靈通人士清楚指出：蘇俄頭目現在雖然不跟中共政權罷戰，實則已經把在久後跟中共復和的可能性一筆勾消。

蘇俄頭目正在設法，想儘量使許多國家的共黨支持蘇俄共黨的路綫，以加强蘇俄共黨的地位，共中也括擬採行動，求中蘇俄共黨在赤色陣營內的領導地位。

【莫斯科一日合衆國際社電】蘇共「眞理報」在今天列出中美洲共產黨人要求全世界共黨開會，討論中蘇共爭執的呼籲。

觀察家說，該報列出上述要求，似乎是另一跡象，顯示蘇俄頭目已經放棄跟中共在思想上復和的希望。最近幾個月來，蘇俄新頭目曾跟他國共黨頭目舉行連串雙邊會談。因此，據觀察家的看法，共黨召開預備會議爲世界共黨召開全體會議從事準備的可能性，刻正逐漸增大。

由耶城抵菲商人稱 蘇卡諾大權旁落

所有軍政由陸軍指揮

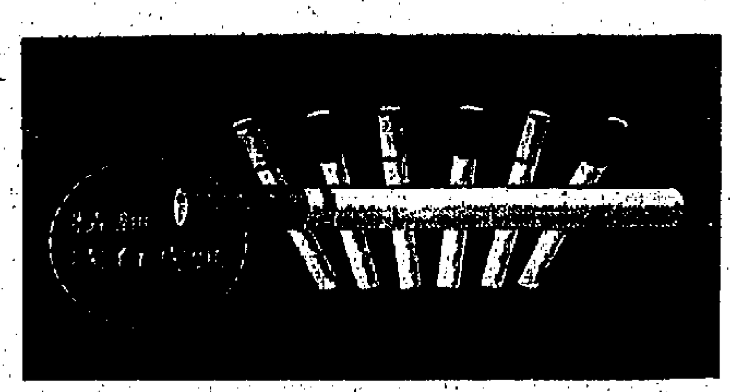
【馬尼剌一日合衆國際社電】「馬尼剌晚報」於今天報導：於昨晚從耶加達抵達此間的三位商人對該晚報說：蘇卡諾現時「在印尼祇是一個傀儡而已」。據引述那些抵達此間的商人的談話說：自從蘇卡諾於數週前在軍人面前露臉之後，他經已銷聲匿跡，並且從未離開他的警衛森嚴的總統府。他們說：「自從十月一日政變以來，陸軍就一直指揮印尼的一切事務。自從蘇卡諾把全權交給陸軍來指揮政府事宜之後，他現時祇不過是印尼的一個傀儡而已。這種行動將會使他倒台。」那些商人又說：「蘇卡諾不能夠撤回交給陸軍的權力。因爲，如果他這樣做，他將會與該國的軍事強人[illegible]和蘇哈圖兩位將領變成仇敵。」這些商人繼續說：「如果蘇卡諾與這兩個人鬥爭，則預料流血政變將在印尼爆發。」

中共大批鐵道兵入越搶修鐵路

【中央社訊】據靈通方面消息：中共近派遣大批鐵道兵赴北越，其任務是協助越共搶修被美機炸毀的接近大陸邊緣的鐵路。因爲這些被炸毀的連接「桂越」和「滇越」鐵路的路段中斷，使中共支援越共的軍需物資受嚴重阻撓。據消息說：這些入越的中共鐵道兵，將長駐北越地區，以便隨炸隨修。

總督 一枝由頭到尾都咁好味的香煙

一端有精細潔白的濾咀,另一端更有特別配製的煙葉.



馳譽國際美國香煙

倘閣下一試七種美國製濾咀香煙必定感覺不是煙味太濃就是淡而無味唯有"總督"煙味最適中,最合你心意.

B.A.T
在美國製造及包裝
入口商：英美烟草(香港)有限公司

慕愛 有限公司
總店 香港中建行一〇七室請由自動電梯上 電話：二二七七五二・二三八八三〇
九龍分店 九龍彌敦道廿七號 電話：六六七四八九

特別介紹 最新運到
英國 TOPLET 套裝，冷衫，
ELIDA 各色長褲
質料柔滑 舒適美觀

印尼陸軍勦共戰 擴展至西里伯斯

蘇卡諾宣佈中爪哇入戰爭狀態
蘇哈圖稱上月政變係印共發動

【耶加達一日路透社電】正當擁護共黨與反共人士間的戰鬥經已從爪哇蔓延到西里伯斯北部之際，陸軍於今天宣佈，陸軍曾在爪哇東部與五百名共黨作戰。陸軍的宣佈說：「共黨青年團」的五百名團員，曾參與作戰。由軍警及民防工作人員所支持的印尼陸軍，經已擊退一項被描述為一大共黨所發動的襲擊，然後把共黨擊到落荒而逃。今天較早時，由陸軍控制的官方通訊社「安塔拉」報導，共黨分子與宗教人士之間的戰鬥，經已蔓延至西里伯斯北部。該份宣佈又說，在中爪哇，當地的軍警和空軍司令官經已發出一份共同聲明，表示他們不惜任何代價鎮壓政變信徒的堅強信心。宣佈繼續說，該聲明呼籲中爪哇人民，協助該省的機構加速和平的恢復。與此同時，東爪哇的瑪琅和班治爾宜區的軍區司令伯拉杜和少校說，陸軍大捕當地共黨領袖和他們的同情者。「安塔拉」引述他的話說，陸軍正在上述兩區加強他們的巡邏。

【耶加達一日美聯社電】一名陸軍軍官透露，印尼共黨曾秘密計劃以五萬件武器供應北西里伯斯梧哈沙地區，作為共黨擴取該區勢力的一部份計劃。印尼官方「安塔拉通訊社」於星期一日，引述梧哈沙地區指揮官查森少校的話說，繼印尼共黨的十月一日政變失敗後，這項計劃即敗露。

【耶加達一日合衆國際社電】耶加達電台廣播：一位印尼陸軍將官，已指揮其部隊到中爪哇，去消滅共黨組織所策動的叛變。蘇祖將軍說，由於共黨在爪哇活動，該地的局勢正在變化。蘇祖指摘到處流浪的共黨青年，綁架與殺害敵對宗教和國民黨組織的同情者。

【吉隆坡二日合衆國際社電】印尼總統蘇卡諾於星期一日正式宣佈，共黨威脅的中爪哇，已進入「戰爭狀態」。他又說，國家的安全正受到威脅。大馬電台說：蘇卡諾在耶加達電台發出這項聲明。蘇卡諾說，立即在中爪哇採取行動，包括日惹特區在內，是重要的，該地區正處於「嚴重危險」當中。

時發出上述言論，而蘇哈圖是在西爪哇萬隆市陸軍軍官學校的畢業典禮上，致辭台劇，他說，這些舞台劇曾流傳到其他地區，特別是爪哇的中部。蘇哈圖說，蘇哈圖把這次政變比擬於一套舞台劇，由「安塔拉社」發表的。蘇哈圖指摘到處流浪的共黨青年，綁架與殺害敵對宗教的國民。

，在這套舞台劇中，有主角和配角以及策劃者，同時根據從政變分子所獲得的文件，口供和根據搜獲的文件，證明印尼共黨是這次反革命運動的策劃人。

【吉隆坡一日美聯社電】北蘇門答臘的棉蘭電台於星期一日報導，星期六數十萬婦女於棉蘭市各街道列隊遊行，要求把印尼共黨領袖艾迪處以「絞死」。在此間收聽的北蘇門答臘廣播說：那些婦女攜帶反印尼共黨的標語牌，而且列隊操在蘇門答臘軍區司令莫達根少將的總部，向他呈遞一項聲明，要求把印尼共黨和它的外圍組織「完全除去」。

【耶加達一日法新社電】此間今天報導，數千件匪藏的非法武器經已在被知為共黨堅強據點的丁中派爾與克港區被掠出。該項消息又說，該等武器的大部份是來自中共的。

【耶加達一日美聯社電】據星期一日的消息說，印尼陸軍首長蘇哈圖少將，公開指責印尼共黨和發動十月一日未遂政變的運動有關連。蘇哈圖抨擊這次運動，稱為一「反革命的運動」，並且謂陸軍和武裝部隊的其他兵種，業已決心「徹底剷除」這

變節美兵懷特揭露 中共訓練非間諜

謂北平對外宣傳均屬虛構

【中央社訊】一個曾在中國大陸住了十一年的前美國黑人士兵，抵達香港後說，所有美國人「都應該到中國（大陸）旅行一次。」他強調「此後你將不會因美國的共產黨而相愛」。

懷特，現年四十歲，是美國陸軍的一個班長。他于一九五零年在北韓首都平壤郊外的一次戰鬥中被俘。根據韓戰停戰協定志願遣俘協定，拒絕遣返美國後，在北平進了「人民大學」。懷特在今年八月十六日帶着他的中國大陸的妻子和一兒一女離開了中共大陸。

他說：「表面上，中國大陸每一件事物都是『偉大』的；但是，你用不着深入觀察，就可以看到事實真象。」懷特說：「你可以把中國大陸一般人民的生活總結為一個字——『慘』。他們在連續不斷的壓迫下，去做共產黨要他們做的事。他們對共黨政權不滿意，但是他們沒有自由說出他們自己的意見。」

在一九六零年獲得法學士學位後，這個美國佬人在北平外交出版社擔任翻譯，和韓戰後前往中國大陸的廿一個美國士兵中的幾個在一起工作。

懷特說：他常常遇到外國訪客，特別是來自非洲的那些人，從他們那裏，他知道北平是間諜、顛覆、游擊戰術和其他一百零一項目標的訓練場所。「這些人祇能看到中國大陸最好的一面，他們不知道事實真象。」

懷特說：他常常能夠獲知，一個非洲人在北平是否為接受間諜訓練，「如果他是為接受間諜訓練而留在這裏，他會說，他不能和外人談話；否則，他就會把他所負的任務告訴我了。」懷特說，那些將成為間諜的人，乘車通過北平市區時，是拉起窗簾的。

他說，北平的統治者「不願任何人看到他們，也不願他們看到任何人」。但是，懷特說，他曾和許多「接受政治訓練的人」談話，其中大部份來自迦納、剛果、幾內亞、喀麥隆和少數來自阿爾及利亞的。他說，事實上，除了埃及以外，所有非洲國家的間諜都曾在北平接受訓練。

他說，那些來自不贊成北平政策的國家的人，是一一被挑出來的。

懷特認為一項認為訓練非洲間諜的報導可能是誇張的說法。「你被告訴的，祇是中國（共黨）沒有做過麼多；但是，我卻知道，在這個『國家』內部正在做些甚麼。」懷特形容中共的宣傳「百分之六十是虛構的和百分四十是主觀的」。他說，這是由於「妒忌美國和蘇俄」。

懷特說，中國大陸人民需要和平。他把北平的好戰宣傳，歸因於狂妄的毛澤東及其夥伴的個人野心。（譯自英國「東西文摘」十月號）

美協防台灣司令部稱 在越作戰美軍 將赴台灣度假

【台北一日合衆國際社電】據美國協防台灣司令部一位發言人說，美軍可能在不久之將來，前往台灣度假。該發言人說：美國與中華民國有關當局，正在考慮這種安排的可能性。（按：美軍目前是在東京和馬尼剌休息與渡假。）該發言人又說：如果這項計劃在台灣實現的話，則平均每週有三百五十名在越南作戰的美軍，前往台灣度假。

社論

為印尼人士及華僑進一言

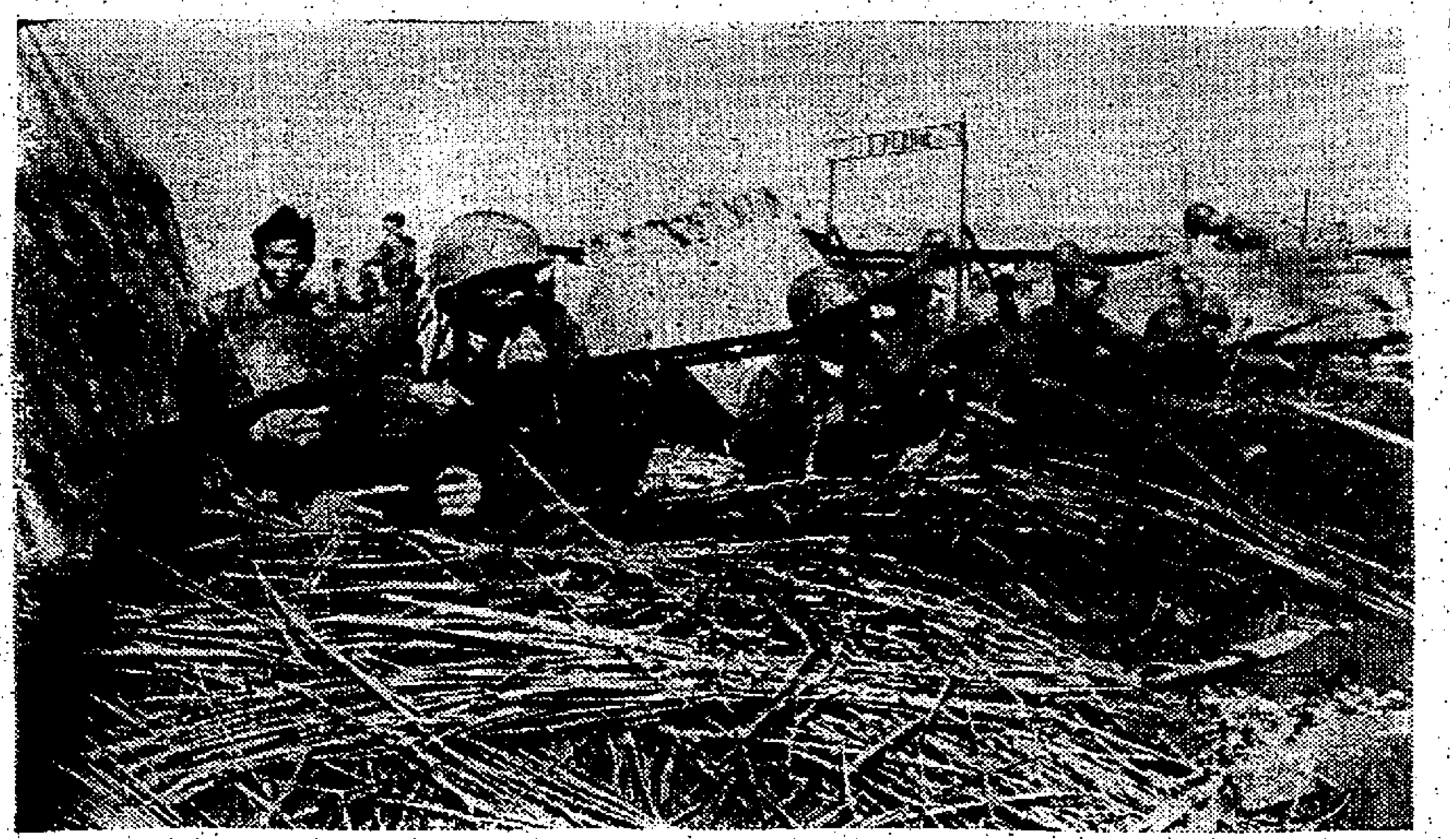
——一個由印尼排華行動所引起的問題

印尼共黨發動「十月一日」叛亂失敗後（按：此係最近「路透社」、「合衆國際社」等對耶加達政變日期的一個重要更正，以前外電多認稱九月三十日，此可能係蘇卡諾有意替印尼共黨開脫其與中共關係的說詞，但此項叛變係在「九卅」的午夜後發生，自以「十月一日」為正確），印尼全國到處掀起一片反共怒潮，由於許多事實證明這次叛亂係出自中共的計劃，以致當地華僑也不免成為印尼反共青年報復的目標。除設在耶加達近郊由中共主辦的「共和大學」和若干左派華人團體已被搗毀外，就是一般和平守法的華僑商人，亦皆以恐被株連，備受這種反共浪潮的威脅。原因是印尼人民發現中共與華僑「視同一體」，或者誤認華僑都是毛澤東的熱心擁護者，故在他們要求對中共「絕交」及高呼「吊死周恩來」等激昂口號的今天，這些華僑便有不幸而成為「代罪羔羊」之勢。

據來自耶加達的外電報道，在耶加達而業經商而祇佔少數人口的華僑，刻正因佔當地大多數人口的回教徒的反華情緒而過著艱危的日子，印尼的回教徒示威者在沿岸城鎮三寶壟的兩天暴動中，曾搗毀華人一些商店、一所學校、一間餐室、和一間華人開設的巴士公司。那些回教徒說，他們不滿華人干預印尼內政，及他們與無神論共黨的密切聯繫和對北平政治上的依附。在中爪哇的每一華人，刻正紛紛向被政變陰謀者所謀殺的陸軍將領下半旗（印尼國旗）誌哀，以求使他們從共黨的嫌疑關係中解體（脫離）。同一消息又說，較為富有的華人，多已搬至政府所控制的酒店中居住，他們相信回教徒不會觸及政府的財產和它的住客。較貧窮的華人則在鄉村中的親友處找尋庇護所。據「路透社」記者在通過爪哇內部二千哩的一次旅程中看到，在鄉村的華人店員，一般都仍與他們較為貧窮的印尼鄰居保持極好關係。這些印尼人常常認要在華人方面獲得資助。綜合這些報道，印尼人民的排華情緒多數出現在耶加達及其他較大的城市，鄉村地區則彼此尚能和諧相處，並未改變原有互惠互助的關係。

在過去印尼軍民力圖肅清共黨亂萌的現階段，他們因憎恨中共而連帶及於華僑，這是一種不幸的發展，但我們有可了解的一點，即是在耶加達的「十．一」叛亂發生前，因蘇卡諾明顯親共的影響，當地華僑沒有像香港這樣政治環境的可以自由抉擇，即使心有不願，亦祇好被迫領取「中共僑民」的護照。而其中有些但知唯利是視，投機取巧的不肖商人，更會故作「親共」姿態，以求置身於「前進人士」之列。由於他們平日的習行招搖，使人側目，更會使印尼人民產生一種以為多數華僑都是「親共分子」的錯覺。但是我們必須指出，印尼華僑也和香港華人一樣，除極少的中共「同路人」與「偽裝前進」的投機分子外，百分之九十以上皆為非共、反共的自由主義者。他們根本無愛於中共，更不願見印尼的赤化，因為他們的大陸家鄉都備受中共荼毒，深知共產統治是個怎樣恐怖的世界。他們在印尼領取中共僑民護照是完全為環境所迫，與思想意志是截然兩事，更與那些為共張目的投機分子不能混為一談。可以說，在印尼絕大多數華僑中，他們的憎惡共黨，反對共黨與印尼人民毫無兩樣，如果印尼軍民的清共運動能夠順利成功，他們將是欣慰不暇，求之不得，當然更不會有受共黨利用而自甘「陪葬」之理。因此，我們以為，印尼人民要想有力的打擊共黨，清除共禍，首先就不要把守法華僑牽入漩渦，才不致有損這種行動的積極性和正確性。且亦祇有如此，然後才可使華僑各安生業，人人潔身自愛，使少數親共分子孤掌難鳴，雖欲不銷聲匿跡而不可得。而這就是印尼人民「除暴安良」的不易原則，所以我們希望他們必須涇渭分清，然後這種清共運動才有良好的結果。

在此我們也要有所告訴於印尼華僑的，即是共黨的陰謀罪行已為印尼全國所不容，他們為了澄清外界的視聽，清除別人的誤解，像富有者住居受政府控制的酒店，較貧窮者到鄉間的親友中避難，這都不是妥善的辦法，在這期間，他們的應有態度，應該是以事實表示其反共的意志，明示他們是毛澤東的反對者，不是「同情者」或「擁護者」，如為事實所必需，更應不惜協助印尼人民，清除那些惡貫滿盈的害群之馬。印尼華僑有一百五十萬人，如果他們能夠團結一致，高舉反共大旗，這不僅為自全之策，而且也是一個受人尊敬的力量。我們相信，現在不是印尼華僑「彷徨」的時候，而是他們勇於「抉擇」的時候，目前中共一切敗徵皆已湧現，他們再也無需用其躊躇了。



南越特種部隊守衛百里居以南廿五哩的百里梅美國特種部隊營地，抵禦越共連續六天的猛烈攻擊。在美國傘兵的支持下，美、越部隊改守為攻。估計有七百名越共被擊斃。（美聯社圖片）

威爾遜返抵倫敦稱 解決羅獨立危機 須假以相當時間

【倫敦一日美聯社電】英國首相威爾遜將在本星期一就他最近赴羅得西亞之行的結果，向英國國會作一報告，深信英國和羅得西亞境內白種統治者間的危機，至少又被押後，拖到明年。威氏在羅得西亞首邑緊張交涉一週之後，在昨晚回到倫敦時說：「假以時間，我們是有能力解決問題的。」此間報紙的評論人員普遍認為，這就把危機推後的結果。威氏此行已經獲得成果。但是，祇有少數人認為由雙方都願接受的解決辦法的展望良好。威爾遜和羅得西亞總理史密斯磋商一週的結果，同意設立一個三人司法委員會，為羅得西亞獨立事宜商定方案。該委員會所商的明確事項仍待擬定。英國方面則希望該委員會商定一項辦法（也許為公民票決），藉以察得羅得西亞的多數居民（黑人）是否能夠接受一套分期促進政治進步的計劃。

【倫敦卅一日路透社電】英首相威爾遜，訪問羅得斯巴利完畢，今晚返抵此間，他說，羅得西亞問題，不能以武力解決。他說：「我們要用完全不同的方式，假以時日，便可獲得解決辦法，避免發生悲劇。」威爾遜在倫敦機場告訴記者招待會，由英女王任何一個委員會，可能給予羅得西亞獨立的時間，作小心的效應。他補充說：恐怕還可以解決這個問題。

他曾向迦納總統恩克魯瑪表示，不能用武力解決局勢，並解釋他的解決時間。他說：他以羅得西亞的詢問，民族主義領袖的建議，設立委員會，他們有何反應，他由於受歡禁的地點百哩外被來薩爾斯巴利會晤英首相。威爾遜說：大家都可以明瞭，他們抵達時頗為憤慨，我向他們說話十分坦率，或許是苦口良藥，難以吞嚥，但他們無論如何，稍假時日，便可明瞭相處。

【倫敦卅一日路透社電】英首相威爾遜訪問羅得西亞後，於今晚返抵倫敦，他建議成立委員會解決危機的計劃，已引起科紛。

這個計劃，去星期五日威爾遜和羅得西亞總理史密斯最後會談時，雙方在原則上已表示同意，但處於羅得西亞敵對地位的非洲民族主義領袖恩金武及施圖爾牧師均表示反對。威氏在返國途中曾在迦納和迦納總統恩克魯瑪會晤，他描述這是坦率而有用的會談。恩克魯瑪宣稱，時間經已來臨，非洲國家應開始作軍事計劃，他反對設立委員會的意見。他告訴威爾遜：「這是我的責任，要發出嚴重的警告，若果在非洲的心臟地區，放立一個種族歧視的國家，將會引起嚴重後果。」

當威爾遜的英空軍專機起飛前，非洲人舉行喧鬧的示威，[illegible]

第二屆亞非會議 可能無限期延擱

【阿爾及爾一日合衆國際社電】據報：在中共揚言杯葛原定本月五日舉行的亞非國家第二屆高峯會議之下，亞非國家外長已於今天源近達成協議，想把這次高峯會議的舉行作無定期的延期。由於印度和若干國家反對這種狀似向中共壓力低頭的措置，而使亞非國家的外長沒會達成最後協議。亞非國家外長秘密磋商八小時，到格林威治時間今天凌晨二時四十五分（香港時間同日上午十時四十五分）方才結束辯論，隨即停止集議，到格林威治時間今天下午四時再行討論，希望屆時能通過使亞非國家第二屆高峯會押後舉行的提案。如果通過這個提案，亞非國家外長會議計劃公開舉行閉幕式，使會議結束。大多數代表認為：亞非國家第二屆高峯會的舉行已經在今年兩度延期，如再無定期地予以押後，則等於決定就此不再召開。

【阿爾及爾一日路透社電】消息靈通人士今天說：定於本月五日揭幕的第二屆亞非高峯會，將會無限期押後。今天稍後時，亞非國家外長將會討論正式宣佈使該高峯會展期舉行的聲明的措辭。

蘇班德里奧 接見姚仲明

【耶加達一日合衆國際社電】中共駐印尼「大使」姚仲明於今天與印尼外長蘇班德里奧舉行會談。這是繼星期日晚上突然延召與蘇卡諾總統會談後進行的。蘇班德里奧亦是蘇卡諾的第一副總理。他事後對記者說，他們在兩個會議中討論雙邊事件，並且在未來的過程中將進行更進一步的偵訊和調查。

該位外長拒絕解釋他所指的「調查」。據悉這可能針對中共所指摘印尼軍隊經過行搜查和毀壞中共駐此間的「商務參贊處」。

美衆議員馬丁抵台 希望我早光復大陸

【台北一日中央社電】美國衆議員馬丁一日說，美國人民希望中華民國能重返大陸，建立真正愛好和平自由的中國。馬丁衆議員一日下午與議員兩人從大阪飛來台北訪問三天，他在機場對記者說，美國人民非常感謝中華民國與美國合作，共同防衛亞洲地區的安全，因此他們極願見中華民國早日光復失土，整個中國重獲自由。他是美國阿拉巴馬州選出的共和黨眾員，現年四十八歲。他指出：中共最近在國際上連續遭到挫敗，已充分證明中共才是「紙老虎」，「說得很大，膽子卻很小」。他目前正在環遊世界途中，他對此來中華民國訪問感到莫大的榮幸。他說：「我希望能晉見我最敬的偉大領袖——蔣總統向他請教。」馬丁衆議員在華停留期間，還將拜會中美有關單位首長，預定四日下午離華飛往香港，繼續他的訪問旅程。

蘇邀戴高樂 訪問莫斯科

【莫斯科卅一日法新社電】蘇聯國家元首米高揚，今天邀請法國總統戴高樂訪問蘇聯。

他告訴訪問蘇聯的法外長卓維里說：那個法國總統於一九六〇年曾被邀請，那項邀請仍然生效。

法外長卓維里曾在鄉村宮所舉行半小時的會談，并會在蘇聯總理柯錫金在附近的別墅與柯錫金另外會談一小時三十分鐘之久。

卓維里曾向米高揚說明他將把那項邀請轉致與戴高樂總統，但他指出：總統選舉將於十二月五日在法國舉行。

據蘇聯塔斯社消息：卓維里與蘇聯各領袖所舉行的會談，「帶有一種極有熱烈和友好的氣氛。」

塔斯社並說：那些會談，包括「國際局勢，特別是亞洲問題，以及蘇法關係等問題。」

據觀察家說：雙方會談概括說明他們對於例如歐洲安全、德國問題和東南亞問題的觀點。據傳雙方均強調各項獲得一致的觀點而不是各項歧見。

據柯錫金說：法外長這項訪問，「并非構成一項例外的事件」，因為這些會談，以及使到許多問題獲得解決。他希望今天的會談，「將建立兩國人民與政府間較大程序的信任。」

卓維里定於明日飛返巴黎，俾與蘇聯外長葛羅米柯舉行很多會談。

美國共黨 再度被控

【華盛頓一日美聯社電】美國共黨於星期一日因被控未能在政府中登記為蘇俄的一個代理人而再度受審。於三年前，對同樣的控罪所作的判決，裁定要美國共黨付罰款十二萬美元，但是該項判決被美國上訴法庭所推翻。這個司法部希望避免這個法律漏洞。這個漏洞使到司法部與共黨作戰十五年後所獲得的明顯勝利歸於失敗。政府指摘共黨不但未能登記，而且明知一名共黨有責登記，並且願意代表該黨登記而並不進行登記。

聯合國大會主席范范尼（義大利外長）於昨天（一日）離開醫院時，用支架行往聯合國大廈。一名聯合國安全保護人員在他的右邊。范范尼拒絕乘坐輪車，而堅持用支架走路。（美聯社無綫電傳真）

承銀主命貴重物業出投

茲接拍賣人僱勿兄弟行於一九六五年十一月四日（即星期四日）下午三時正在香港雪廠街必打行大廈七樓本行內將下列物業當衆出投

該物業坐落在香港九龍新界土地登記處為新九龍內地段第三十九號A段第一分段之餘段及新九龍內地段第五十一號A段之餘段及新九龍內地段第五十一號之餘段及上蓋建築物即九龍城衙前圍道一七六號及一七八號此物業係憑官批，官契批期七十五年（可續二十四年少三天地稅厘訂）由一八九八年七月一日起計該物業係要承業人現租約第九〇四〇九號及租約第四（三）四七三號（期租約係六年期由一九六三年七月一日起每月租金八千元正（差餉在內）。

該地面積：約一千六百方呎

欲知詳細及投買條件請向賣主律師的近律師行或拍賣人僱勿兄弟行便知

銀主代表律師的近律師事務所
拍賣人 僱勿兄弟行 啟

香港一千九百六十五年十月廿八日

九龍華商會計專科日夜校招生

（甲）一年制：高級會計科：商業簿記、商業數學、會計、銀行會計、成本會計、報稅指導、經濟學、稅務學、國際貿易及實務、統計學、審計學、商業文件。（乙）選修制：以上列各科任次選修。（丙）英文部：英文初、中級會計（參加LCC證書考試）、商業信札、打字班。開課日期：十一月一日（星期一）。地址：旺角通菜街1R至1N號。電話：八四四四九一

香港政府公告
為聘請公務員事
茲擬聘請：無綫電生（郵政局）。有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。此告

警務處佈告
窩打老道，蘭開夏道及雅息士道交界之交通措施
蘭開夏道及雅息士道橫越窩打老道路中心之通道，將由一九六五年十一月二日星期二上午十時正開始封閉，以待再行通告為止。
警務處處長 伊輔

香港政府公告
為聘請公務員事
茲擬聘請：
三級丈量員（男性）（新界民政署）非長俸，臨時按月計酬。
（壹）薪金：每月三百六十元分兩次級增至三百九十元。
（二）資格：對於實地測量具有經驗或曾受訓練者可予以優先考慮。求職人須經過下列科目筆試：
（1）初級英文
（2）數學：面積及體積
（3）用繪圖儀器繪圖及描圖
（三）職務：負責協助二級丈量員辦理土地丈量，計算及劃分土地面積，草擬地圖並審核土地保有條件。
（四）申請須於十一月九日前寄交九龍大埔道北九龍裁判署大廈五樓新界民政署秘書收。申請人如於十二月九日尚未接受面見者則作落選論。
（五）除上述薪俸外，另加津貼，按薪俸百分之五計，但不計入長俸內。如有依靠之子女年齡在十八歲以下者，另加子女津貼，亦不計入長俸內，並以子女三名為限，每名照薪俸百分之二算，按月每名最低額為十元，最高額為七十六元。

至誠英文夜中學
招 F.5男女生☆參加1966年會考 ABC字母新班☆及各級插班生 F.4仍有學位☆幼稚園學費18元
生 習 補 中 升 學
日校：中一中二，F.3F.4 校址：銅鑼灣百德新街大廈地下（校車接送）（大丸公司側直入）

打字機計算機大清貨！
本公司經代理「CONSUL領事牌」及「ADMIRA」西德手提及半座打字機款多價廉每架祇售$225起一次買三架以上者再可商議及「NISA」利市牌手搖電動計算機全部按鍵控制並有大批美國電動加數機及算數機等一律大平賣並可分期付款手續簡便保證滿意
永發打字機公司 中環干諾道中80號二樓 電話：230605 441200 並可派員送到不另收費

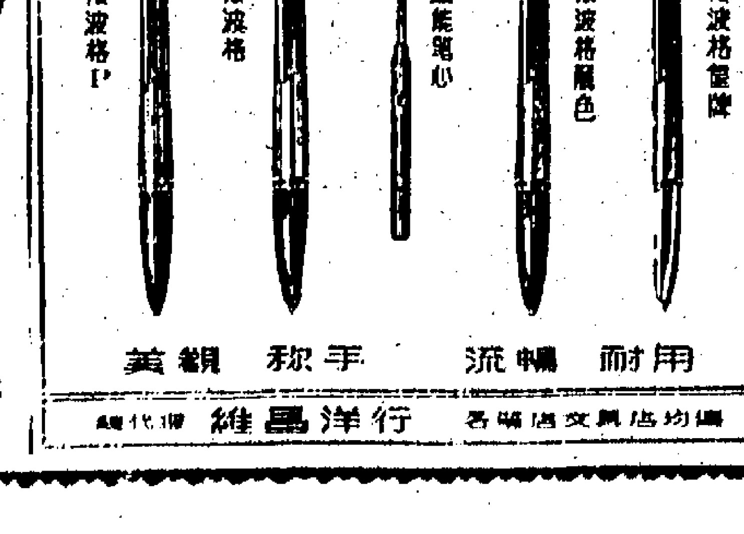
風濕專家 梁藻衡專醫風濕劇痛 五分鐘內見效
（診金連藥祇收八元）嚴重腳軟不良於行一服見功
根治 手腳軟癱臥床不起關節腫痛四肢無力頸項筋緊手不舉高腳不能行頭面腫痕胸背腰痛屢醫未愈不必灰心獨有秘方速來診治保證斷根永不復發
診症時間：上午九點至十二點。下午一點至九時（星期日例假照常應診）

華生茶莊
香港大道中一百卅二號 電話：四四三〇九七
慶祝四十週年紀念
首次 大減價
四十年來 專賣靚茶
各種名茶 八折優待
△批發例外▽
代寄各國聖誕禮茶快捷妥當
華生茶庄分銷處
北角春秧街九十一號F 電話：七〇四一七八

日本發明特效鼻藥
鼻兒通
MINATOCIKY
肥厚性鼻炎 過敏性鼻炎 臭鼻症 蓄膿症 萎縮性鼻炎

外噴藥液每瓶可用45天
內服丸庄每瓶可服十粒六天
鼻兒通ABC噴霧劑，專治傷風鼻塞，每瓶港幣二元八毫
日本鼻科專家湊博士醫生，憑四十年之臨床經驗，首創鼻兒通療法，在日本治癒五百萬人，東南亞各地亦已治癒萬人，荷蘭少校 Major M. Meerendonk 用鼻兒通治癒卅餘年鼻病已見實效，特效鼻藥之証明。
東南亞總代理：順安貿易公司
九龍佐敦道渡船街文華大廈十六號四樓
經售店：
香港——永壽堂藥行 威靈頓街97號二樓
銘德堂藥行 永樂街100號
麒麟氏藥行 干諾道中63號
九龍——百全堂藥行 油麻地吳淞街85號
泰有記藥行 荔枝角道194A號

BALLOGRAF epoca 百樂家 原子筆



美觀 稱手 流暢 耐用
獨家代理 維昌洋行 各大書局文具店均有代售

蔣夫人在美電視訪問中稱 可使用普通武器摧毀中共核基地

【華盛頓卅一日中央社專電】蔣夫人明白表示，她相信可以普通武器摧毀中共的核子力量，並不致使美國與蘇俄捲入戰爭。由于中共權不講理，隨時可能扣引扳機，它的核子力量對和平的威脅已經倍增。蔣夫人今天下午在全國性的美國國家廣播公司電視及無線電節目「會晤報界」中說，中華民國「準備」消滅中共的此項惡毒的核子威脅。

這位中華民國第一夫人引用已故前英國首相邱吉爾在二次大戰期間說過的一句話：「給我們工具，我們將完成工作。」蔣夫人說：「有各種途徑可破壞共匪核子武器的有效發展，諸如以普通武器轟炸他們的核子設施，這個問題歸結爲自由世界是否也和我們中國人一樣認識它構成如此的威脅。」國家廣播公司記者哈斯克問起此項工作，應由美國抑中華民國擔任時，蔣夫人答說：「這主要得看美國政府希望怎樣作而定。容我引用邱吉爾先生的話：『給我們武器，我們將完成工作』。」在答覆其他問題時，蔣夫人說：中華民國軍隊「必然」將擔任這項工作，如果獲得所需工具，他們「準備」擔當起這項工作。

蔣夫人指出，中共核子武器所構成的危險性，較一般所認識者猶大。蔣夫人未預測中共在今後兩年或三年內使用原子彈，但是，她警告說：「我們必須記住這是沒有時間限制的。」同時，我們所對付的方面（北平）不是有理性的人，我們對付的人在某種意義上說是瘋狂的人；但是，在另外一種意義上說是沒有理性的人，他們是瘋狂的思者，他們的整個目的是統治世界，他們不管他們是否會將整個世界捲入其中。

在被詢及蘇俄是否關心中共的原子彈時，蔣夫人回答說：「面對中共的核子試驗，自由世界和蘇俄的處境完全相同。」克里姆林宮「將同樣有興趣避免中共作先發攻擊的危險，因爲中共有核子裝置，一顆不潔的裝置，這也就是對世界其他各地有更大危險的原因。」

在這一句話中，蔣夫人再度強調中共偽政權傾向於滿足其作先發攻擊渴望的無理性的危險。蔣夫人並指出中共原子彈的另一項可恨的危險，那就是它的不潔。

在蔣夫人下述評論的話：「如果任何國家摧毀中共的核子設施的話，蘇俄將不會流淚，甚至不會流假慈悲的淚」中，很可能含有所說到的這些因素。

節目主持人史披瓦克和另外三名記者在這整整三十分鐘的節目中所提出的問題，集中於中華民國的反共奮鬥和收復大陸。關於收復大陸的國家最高目標，蔣夫人強調全體人民的極其自由及對中共暴政的憎恨。

之面對于法國戴高樂總統的承認中共偽政權表示憤慨，認爲這種行動似乎是同意或認爲寬恕侵略者：「任何地方對侵略者有些微的不關心，將是世界的一大錯誤」。然而，她認爲戴高樂的態度，對於中華民國與世界各國的關係，不會有不利的影響。談到中共與聯合國之問題時，她說倘若允許中共偽政權入會，則聯合國「將會變成一個『分裂國』」的世界團體。關於蘇俄與中共的破裂，她說：「破裂業已發生了」，中共正在竭力爭取兩個共黨的領導權。對於使用自由中國軍隊於越南一事，蔣夫人說：「我們尚未接到此種請求」，除非得到請求，否則對此事將不採取任何主動。

蔣夫人澄清一般錯誤觀念 我進行光復大陸毋須獲美國同意

【華盛頓卅一日中央社專電】美國國家廣播公司的電視節目「會見新聞界」中，蔣夫人在對記者們說，中國大陸同胞「對我們的呼救聲越來越響了」。她要記者們訪問香港與澳門和那些地方的難民談話，以証明她的話是真實的，然後你們會知道大陸上的情形是如此的可怕，人們寧願在香港和澳門等地過無隔宿之糧與居無定所的生活，而不願留在中國大陸上。爲了表示對收復大陸具有最大信心，蔣夫人討論到自由中國軍隊高昂的士氣勝過爲數衆多的大陸共軍。她承認中共有爲數衆多的軍隊，但她指出：「這些軍隊並不是死硬的頑固的共產黨徒」。她引証來自中國大陸的韓戰戰俘的史實說，雖然他們曾接受思想訓練與洗腦，但他們之中的百分之八十決定返回自由中國，不願回到大陸。她說：「因此對於中共軍隊的數目不是資產而是損害。」在討論此一問題之際，蔣夫人糾正了報導的若干誤解或錯誤使用。她說，在前次香港亞洲的記者會上曾說過，在提到中華民國收復大陸的工作不應使用「進攻」字樣。「對一個外國是進攻，但我們是中國人，我們的同胞正在向我們求救，我們將回到大陸，這不是一次進攻，這是回到我們自己的同胞那邊去協助他們獲得自由」。她還澄清了自由中國反攻需得美國同意的錯誤觀念。中華民國是主權國家，「決無必需請求任何政府許可之理。我相信貴國政府首先承認這一點。中美的協定祇有一條款，談到兩國中任何一方政府將採取任何行動要予以磋商是不錯的」。此外關於對和平的基本態度中美是一致的，「你們不喜歡任何世界戰爭，你們希望和平，但這正是我們所希望的，我們希望和平，但是要真正的和平，因此你們可確信我國政府，將遵守它所作的任何承諾。」因在反共鬥爭中，自由中國與越南戰爭有如此密切的關係。蔣夫人被詢求對於共匪參加東南亞戰爭的可能性發表她的研判，她的回答是「祇要美國表現出堅決的態度」便決無可能。但是，她說，一等到美國未能表現堅決態度時，中共將會即刻採取行動。蔣夫人說，共黨在堅定的態度之前退縮。她指出：「在詹森總統於越南採極堅決的立場後，情況立即好轉了。中共對于北越祇給少量的補給，並且不採取行動去援助它。」蔣夫人一面對于這種堅定的立場表示讚揚。

匈內政部宣佈破獲叛國陰謀

【維也納卅一日美聯社電】匈牙利當局星期日稱，治安人員已粉碎「顛覆分子活動」，幷逮捕了數人控以叛國罪名。

布達佩斯電台廣播內政部的聲明說，該叛國集團的領袖爲沙波，和其他數人已被捕，幷未說明他們的罪名。對在八月份被判囚禁的三名匈牙利人，其罪名爲叛國。先後有八名牧師，因作秘密宗教集會，被禁止活動。

【說明】搗亂分子於十月廿八日晚侵入根德郡的坎特伯雷大教堂，並且在聖壇的掛氈上寫了「和平」的字樣，搗亂分子此舉可能是抗議坎特伯雷大主教最近發表，關於可能對羅得西亞用武的演說。坎特伯雷大教堂內的其他貴重物品，亦曾被搗亂分子所塗污。（美聯社圖片）

誰先發現美洲大陸 義專家又有新論斷 認係伊特魯斯加人發現

【佛羅倫斯卅一日路透社電】關於歐洲人發現美洲大陸之爭，於今天又被推早了二千餘年。一位義大利專家既不相信是威金海盜，也不相信是哥倫布，而認爲是古代的伊特魯斯加人所發現的。

加里博士是一位語言學家，他告訴這裏的伊特魯斯加研究所說，他已發現証據，表示一批伊特魯斯加人於紀元前十二世紀移居圭亞那。按伊特魯斯加人曾一度統治羅馬，於紀元前二八○年爲羅馬人所征服。加里博士說，他已比較過住在圭亞那的印第安人與伊特魯斯加人的宗教跡象與實踐，它們甚爲相似。他說：「伊特魯斯加人善於航海，他們的船隻與哥倫布所使用的並無太大的區別。」

加里博士承認：他未有文件來証明這些移民，他也不相信最近發現的威金海盜的地圖是可信的。

外交界預料 蔣總統將再蟬聯

【台北卅一日美聯社電】在台北的外交和其他方面人士，均確信中華民國蔣總統一旦不任總統時，則政權將發生有秩序的轉移。蔣總統經於星期日慶祝其七十九歲誕辰。

一般逐漸相信在海外僑居十六年後於星期五返抵此間的前行政院長孫科，可能成爲副總統。前行政院長孫科，是中華民國創始人孫中山先生的哲嗣。如果他出任副總統，則他將繼在今年三月逝世的陳誠出任那項職位。

中華民國的高級領袖們，均不說明任何繼承計劃，傳聞示政治的風向吹向那一方面。一項預測，是蔣總統長公子國防部長蔣經國，雖然並不在職位上，但將在權力上繼承蔣總統。有那種想法的人士，預測政府的陣容，將有如下列：蔣總統將獲選爲中華民國第四任總統。孫科將被選爲副總統。周至柔將軍（他過去的職務包括台灣省主席，參謀總長）將出任爲行政院長。目前的行政院長嚴家淦，將被任命爲駐美大使，來接替周書楷的職位，周書楷將被任命爲中華民國駐聯合國永久代表，蔣經國仍將任爲國防部長。

劉少奇自認 經濟文化仍然落後

【倫敦卅一日路透社電】中共的「新華社」報導：中共的「國家元首」劉少奇今晚說，他的國家在經濟和文化兩方面仍然落後，對一個負責籌備慶祝明年的孫逸仙博士百齡誕辰之委員會講話時，劉氏說：「仍要做十年的艱苦工作，而後能使（中國）成……」

英國首相威爾遜於星期日乘搭英國皇家空軍飛機返抵倫敦時，威爾遜夫人（左）及其公子基爾斯（中）在機場迎接。（美聯社無線電傳眞圖片）

女童十二歲 產下胖娃娃

【義大利那不勒斯市十月卅一日法新社電】據今天消息：此間有一名十二歲女童生下一個孩子。

孩子的爸爸現年十七歲，名沙巴特諾，曾請求本市的宗教當局准他和這個女孩（名叫史葛娜依吉鵬奧）結婚。當時女孩的父親則激烈反對。

調解笑匠父子糾紛 名女星出作魯仲連

【倫敦卅一日路透社電】蘇菲亞羅蘭今日飛抵此間，她說：她將與羅利卓別靈合作拍片，並說：她將很樂意來協助調解羅利和其兒子米高之間的家庭糾紛。一家星期日報紙之專欄作家說：電影界的首腦們可能請羅蘭小姐轉邀羅利父子參加在倫敦一家酒店舉行的集會，並設法和解他們的糾紛。羅蘭小姐在倫敦機場告訴記者說：「這種意見是我初次聽到的，不過，我很樂意能夠這樣效勞。」

世界新聞報說：糾紛的起因由於米高的早婚及其收受國家的救濟金以維持其妻子的生活，並因其所寫的一本自傳「我不能賴父蔭而過活」，而致父子對簿公庭。米高居住於倫敦。羅蘭小姐從羅馬來此，宣佈他和羅利合作拍攝一部耗資二百八十萬美元的電影計劃。那部片將由她於明年一月和馬龍白蘭度合演的。

世界一什

生活機械化 主婦太閒暇

【康乃狄格州哈特福卅一日美聯社電】人類將來的生活可能十分機械化和計算化，因此大多數的人都將度過他們所不願過的消遣生活，他們也不知道如何利用。

加利福尼亞大學心理學博士林斯萊在參加三一學院生命科學館開幕禮上發表上述談話。他說：「由極少數人想出的機器，而多數人生活在煩惱與乏味中，是幷不奇怪。」他說，即以美國主婦來說，她們在發育小孩之後，就經常在各種省力機器中打圈子，結果許多人發現空閒的時候太多，不能打發時間，相反地，却使她們變得煩惱，神經質，肥胖，犯罪，甚至於酗酒。他說，當機器愈來愈多替人類工作，計算機愈來愈多代替人類思想時，所有的人均將受到同樣的命運。

耶穌聖像突現窗前 引動居民爭看神跡

【威爾斯·連貝利斯卅一日美聯社電】北威爾斯之連貝利斯城，一所房子的屋主路易斯在窗前看到神蹟。

有些人說：「耶穌神跡乃一金箔之形像，一道光芒從街上射入禮堂一扇玻璃門上，再反射至其窗上，形成此一形像。據說，形像與耶穌之形像相仿，環繞其頭部的爲一道榮光，其雙手展開，像在祝福似的。連貝利斯及周遭城市，數以千計的人，前來朝拜這個神跡，當黃昏到來時，這條街上的榮光並未消失，環聚至該男子的窗前，觀看神跡。

三十五歲之路易斯太太說：「在我生命中從未看過這麼美的一刻。」其夫則不像她那麼受感動，認爲這種寶像，對其兩兒子不利。

詹森女公子露茜 偕男友同返華府 婚事如何緘口不言

【德薩斯州約翰遜城三十一日美聯社電】詹森總統星期日偕女兒露西及其男友紐根特返回華府，但他們之間沒有一人說出對兩人婚姻所作的決定爲何。

當天，詹森總統與幕僚在電話中討論聯邦儲備銀行擬議之處理辦法，並下令華府內閣官員及與該儲備銀行有關之各首領，於星期一舉行會談。詹森總統同時討論如何刪除政府中人事現正建議在明年實行的一些預算案及立法之請求。

露西與紐根特之返回華府，避開與記者發問的氣氛，他們家庭對這宗婚事是否有成見，則無人獲悉。

美國郵購賒貨行騙案件日多

美國郵政部對於商人以郵購方法賒貨行騙的案件的陸續增加，感覺非常頭痛。

這些騙子，承頂一間有賒貨信用的零售商店，賒入貨物，賤價售出，然後逃走，使賒貨給他們的商號，蒙受損失。美國郵務督察最近來去週說，這種行騙案件，愈來愈多，所騙取的貨物，估計美國郵購行騙的損失一億美元的大部份。在過去兩年內，奸商來賒貨債查的郵購行騙案件共二百八十多宗，其中包括下列兩宗：

㈠一個芝加哥騙子集團，接管了一間大傢俬公司，立即向其他商號訂購價值八十萬美元的貨品。在督察及郵務督察組捕時，他們已收到貨品總值二十五萬美元。據一位督察說：「貨物運來那麼快，他們沒有時間把它從運輸汽車卸下。」五個被告刻在等待審訊。

㈡在密歇根的佛林特，威廉遜領導的一個騙子集團，購買了一間有很好的賒貨信用的商店。據一位助理檢察官憶述：「他們根據一本郵購商店的目錄，於兩三個月內，依照目錄次序向他們訂購貨物。」他們被捕時，已賒入貨物三十萬元。威廉遜被判入獄三年半。

騙子們利用賒賬購入貨物，他們選擇那些容易搬運和售賣的貨物例如寫字樓用具、無線電收音機、電視機、兒童玩具、傢俬及銀器等。「他們能夠於一夕間搬走整個貨倉的貨物，逃之夭夭。」

這種騙貨行爲是很難緝捕的。截至本年六月三十日止的年度內，督察們奉命偵查的一百三十六宗案件中，祇有二十宗找獲証據，而被控訴的四十四人，祇有十八人被判罪。（曼）

保守社會大爲震動 男人打扮女性化 不單是採用香味化粧品，而且穿窄身衣服，高跟尖鞋與長長的髮式。

人們都稱他「亞祖」，他經營一間理髮店，但這理髮店的一切設備都很簡陋，而且亞祖所做的祇是爲顧客剃鬍子和擦鞋，即使他人的頭髮也是不加修飾的。但亞祖突然在一夜之間作風全改，把自己的頭髮梳理得光可鑑人，把整間理髮店改裝得煥然一新，而且正名爲「約瑟夫先生」，工作亦很認真，剃刀有板有眼，而且自稱爲「髮式專家」，而不再是理髮匠了。他的服飾也講究，他的外表是單鈕式，窄身衣。他結上鈕扣時，衣襟貼胸而下擺則好像裙子一樣張開，他的尖頭皮鞋尖銳得可在牆上踢成一個洞。雖然時下的美國男士們並不是每個都是這樣，但約瑟夫先生却代表了大部份男士。

紐約的一位職業女郎們都這樣說：「男士們應有男子氣概，這種女性化的服飾和髮式，委實太可怕了！」使男子刻意修飾的動機，可能祇是爲了一吐爲氣。因爲，男人歷來都枯候數小時來等待女士們化裝，還要準備對太太的髮型與新裝，表示贊美。現在形勢改變了，太太們要坐在一傍，靜候丈夫剃鬚和修甲，接受日光燈照射，和諸如此類的化裝。

化粧品公司對這種趨勢大表歡迎，出售男用香皂，噴髮膠，和哥朗香水的生意，正在蒸蒸日上，預料於一九六五年達四億美元之數。

這種標奇立異的時裝和男用化粧品，究竟始自何時呢？究竟這是誰之過呢？許多批評家都把這事歸咎於數目日增而且穿著使人側目的奇裝異服的同性戀者。但時裝專欄作家巴査拉治說：「由於有同性戀好的人，爲數不多，而且在男性服裝市場說不上是一個大環節，故此他們不可能有這樣大的影響力。」

女專欄作家英妮芝洛貝抑說：「男性重於修飾由來已久，十七世紀時的清教徒，曾勸導人們衣著樸素，但仍有許多貴人衣飾奢華。無論他的衣飾怎樣，他是否要有男子氣概，完全是男性本人的事。但我的確以爲時下男性時裝的女性化有點過份。從背後看去，你很難分辨他的性別。事實上，我喜歡男性穿著顏色艷麗的衣服。」至於男性蓄長髮，她說：「我簡直不喜歡這類髮式。我也不知道是何原故，可能是因爲在街上看見蓄長髮的男孩子便覺得他恍惚。我知道歐洲人自古以來即蓄長髮，但須是他們的高明的。這並不是狂人所發明的，他們祇是加以推廣而已。」

時下許多父母都憂慮他們的子女在服裝上模仿狂人。紐約州一位女行政官說：「孩子們年齡稍長，便會拋棄他少年時的『狂』念。」

危否美國其他地方都有紐約這種情形呢？英妮芝洛貝說：「我曾和外子在阿里桑納度假，我在當地並未見過一個蓄長髮的男孩。」

本年度所流行的男性服裝，是窄抑管，無摺，長僅及足踝，高跟尖頭鞋，以及領和袖鑲花邊的有摺襯衣。

「市場雜誌」最近刊載一篇文章，發表作者對「理想男性的觀點」，文內說：「這個新青年全神貫注地梳理他的頭髮，以鑑辨家的眼光來選用洗頭膏，並且小心翼翼地洒上香水。他的長頭髮將會使到從前以平頭裝出現的人黯然逝去。」

肯歡與否由你，保守人士勢不得不承認，穿著燕尾禮服的時代早已過去。無論男性服裝的姐兒氣趨勢是心理上的原故（一位小說家說：「男性已由主動進攻，轉而漸女性化」），抑或是社會因素，有一件事是肯定的：目下男性的服裝款式，已踏入一個新階段。英妮芝洛貝說：「我們現正在處身於一個轉變時代，現在所介紹出來的事物，有一部份可能在明日的社會流行起來。」

國際影

美醫藥圖書館 成立一百週年

美國國立醫藥圖書館成立至今，適屆一百年。該館將來對世界各地科學家之研究，貢獻至鉅。該圖書館之前身，雖於一八三六年時即已建立，但其設備與服務，直至一八六五年始供作公共之用。在較早期間，該圖書館係供陸軍軍醫專用。

該館藏有各類圖書、雜誌、期刊及其他材料一百二十萬種，目前是世界上存有關醫藥文字最多的圖書館，也是最大的圖書館之一。

該圖書館之名稱，係於一九五六年，由當時任總統之艾森豪總統簽署，改爲現名。一九六二年，該館遷入其價值七百萬美元，樓高五層之新址。

該館應世界各地任何圖書館之要求，免費供給館內書刊的影印本。因此之故，各地科學家均可通過當地圖書館代爲索取。每年約有二十五萬張此類複印圖片，由該館供應。

該館內藏有約十萬冊，每年增加期刊約十萬冊。其中附有五千種醫藥期刊物之編製索引，係由館中之巨型計算機，用以貯藏醫藥新知。該館印行物中之醫學文獻，包括世界各地科學家均可利用以尋覓資料。

該館位於首府西北約十哩之處，與國家衛生研究所相去非遙。

水荒蔓延各地聲中 魯爾區計劃足供示範 以色列的水盡其用，甚至灌溉用水也清楚分別計出，亦堪爲世人學習。

由於遭巨大而受限制的供應是不可缺少的，水便無可避免地引起了激烈的爭執。羅馬法律上的「對敵」一詞，也是由分配灌溉的水而起的。美國最高法院去年解決阿里桑那州與加里福尼亞州之間的，因使用科羅拉多河的水而引起的夙仇。墨西哥的不斷控訴，終於使美國同意，開鑿一條運河，把鹹了的水改道，然後再流入科羅拉多河，並流經墨西哥的耕地。但外交的努力，迄今未能使約但人與以色列人解決他們對約但河水的爭執。

但做成這種情形的城市和國家，它們大部份難辭其咎。一九五零年，一個研究組向紐約市提出警告，一九七零年，便要增加水量，因此建議安裝水錶，並採取嚴厲的措施，以消除浪費，建築一個抽水站，從河水中抽水，但這建議遭受忽視。直至一九六三年，一九五零年一個水荒緊急時期所建的抽水站，它被立即拆毀了。安裝水錶的事，始終沒有進行，紐約市現在每天最少仍然因裂漏而耗水三千萬加侖。紐約自從已遭四年乾旱少雨，它的水庫存水僅及存量的百分之三十六，而且仍在低降中。

紐約的缺乏遠見，可說「吾道不孤」。世界多數的水道都已成了進步的污水坑。中古時代的巴黎，街道是明渠的，但賽恩河却清澈可見底。今天，巴黎的街道很潔淨，但賽恩河反而混濁和灰色。英國的國會議員昔日可在威紋斯達那段的泰晤士河的鮭魚，但現在已不能了。在波蘭，威斯杜拉河的清水系統，被淤泥及泡沫所阻塞，淤沙必須向其他水源取水。美國的五大湖中，以伊利湖的情形最壞，已接近乾涸，所以它治理下的各州，恐須每州要付出十億元作「防污」之用。

新任美國衛生教育及福利部長加德納說：「我們是居住在我們自己的污物之中」。美國的河川，像那條泥色的密士失比河，一向是給淤泥，鹽和礦場的酸所弄污的，現在却成了垃圾堆。工業傾入河川中的有機物質，最少比所有城市的污物合計多了一倍。防污工作已成了這樣的重要問題，所以潔淨河川所須的費用是很難估計的。據保守的估計，今後的十年，最少須四百億美元。

加德納說，這筆錢不論怎樣大，也一定要花的。如果美國不花這筆錢去防污，便要花錢去找新的水源了。

最困難是便過濾，沖淡及以氯消毒等普通的清潔方法，已不能應付今天的若干污穢了。美國衛生當局報告，某些人做化學品，可經數百哩的路程，穿過清潔設備而仍在自來水中出現。

防污的辦法之一是，一項魯爾已試用成功的計劃。魯爾河流過了西德最密集的工業地區，仍然清潔至可在樹蔭的影下游泳和划船。這是魯爾合作社的成績。它是由沿河三百五十處市鎮和二千二百個工業組織所組成的。該社的成績是由一項簡單的原則弄出來的：把河水弄污的人，必須付出潔水的費用。精密計算出來的評估數目，已使該社自一九四八年以來建成了一百零二座潔水廠，並鼓勵他的社員清除他們自己的污物。魯爾的鋼鐵工業，已在各廠內裝置了水的循環系統，把水一再使用。結果，那些工廠現在生產一噸鋼鐵，僅取水二·六立方碼，以往則需一百三十立方碼。

魯爾區雖然工廠林立，但因分別將用水清潔，故河水通過是澄清的。

美國沒有這種合作存在，也沒有法律勒令工廠呈報他們的廢物的數量和種類，而自動供給這種資料的公司，也少之又少。但防污工作的須要，則越來越明顯。對供水問題的應付——不論因爲出水量太多或太少——也與弄污問題同樣的重要。荷蘭因爲人口五分之三居住於填海地上，他們現在花了八億三千萬元急建防洪堤及水閘，以防止海水沖入。以色列則因自古缺水，他們的計劃和技術同樣的引人注意。

在一九五零年以前，以色列是靠井，貯水池和泵水系統的。如果天不下雨，他們祇有祈禱，別無他法。現在以色列已擬就了一項大計劃，把一切水源劃歸國有，規定嚴格的配給，汲取加利利河的水，開鑿大批現代水井，水庫及水管。這個國家的供水管理得很好，因此以色列全國百分之九十的水源已被利用，而百分之九十八人口獲得供水。

以色列的每一滴水差不多都逃不過監管人的注意。當海水開始滲進台拉維夫附近的淡水井，工程人員便把淡水抽進水井與海之間的石穴，並築了個帷幕以阻海水的滲入。以色列用水最多的是農業，科學家因此竭力對這有史以來使農民頭痛的問題，找尋一項解決的辦法。（中）

一週時事測驗

李文通

你知道：中紐將如何加强經濟合作？中共因何拒參加亞非會議？

政治

㈠中共建議二屆亞非會議延期，有什麼結果？

㈡北平對印尼發出怎樣的一週通牒及警告？

㈢印尼內閣主席團下令各機關肅清什麼分子？

㈣印尼軍方向中共提出什麼嚴重抗議及警告？

㈤蘇班德里奧與蘇哈圖因何發生衝突？

㈥共黨謀顛覆印尼政府，已早於什麼時候開始？

㈦中共與越共在結束越戰問題上，有無分歧？

㈧威爾遜爲什麼訪問羅德西亞？

㈨非洲國家首腦會議將向非洲國家作何呼籲？

㈩安全理事會討論喀什米爾問題，印度已否贊同？

⊕法外長穆維爾訪蘇俄，原因爲何？

⊕阿根廷爲什麼有流血事件發生？

⊕英國廢除死刑案，已否完成立法程序？

軍事

㈠中共認爲美國在遠東的軍事設施，係針對那一國？

㈡駐越美軍，現增至怎樣新數字？越共作戰的正規部隊人數爲若干？

㈢百里槐美軍營被圍一週，現在已否解圍？

㈣最近越戰中，那一役爲最激烈？

㈤南韓援越武裝戰鬥部隊已有多少抵越？總數爲若干？

㈥北越對和戰的抉擇爲如何？

㈦美國的北極星潛艇計劃，已否全部完成？

㈧北越建築的地對空飛彈基地有多少？

㈨聖多明各市區，現由那些部隊守衛？

經濟

㈠自由中國與紐西蘭將如何加强兩國的經濟合作？

㈡歷年來華僑及外人在台投資，批准的有多少？投資總額若干？

㈢香港總督赴英談判棉品餘額，已否成功？

㈣香港九個工業團體，發表什麼聲明？

㈤籌備中的亞洲開發銀行，何時可望成立，其目標爲如何？

㈥新加坡不理馬來西亞的反對，欲與印尼貿易，已否如願？

文教

今年諾貝爾化學物理兩獎，由誰獲得？

科技

㈠雙子星座六號太空船發射已否成功？

㈡本世紀最大太空奇觀爲何？

答案

政治

㈠中共因形勢不利於它，要求延期舉行二屆亞非會議，但五十個亞非國家，仍主張如期舉行，中共即宣佈退出二屆亞非會議。十月二十八日召開的亞非外長會議，對是否如期召開二屆亞非會議，將作最後的決定。

㈡中共對印尼提出如下的抗議及警告：一、指責陸軍對華人行爲殘暴。二、警告右派份子勿破壞中共印尼的關係。三、警告陸軍不得和中共對抗。四、抗議又搜查中共「使館」宿舍。

㈢印尼內閣主席團下令肅清與「九、卅」政變有關的份子，凡屬共黨和共黨有關的份子而有案可稽的，均予清除。

㈣印尼軍方指斥中共，勿煽動對政策，加緊操縱印尼共黨，即綏復將落在滋僞的身上，此一警告，係由軍方的機關報「火炬」在社論中提出。

㈤蘇班德里奧與印尼陸軍被中央情報局人員捲入，蘇哈圖加以駁斥，幷要他舉出事實，因此發生衝突。

軍事

㈠中共認爲美國在日本、台灣、菲律賓、南韓、泰國等處的軍事設施，旨在包圍大陸，都是針對中共。

㈡北越雖有議和之意，但在中共壓力之下，將被迫繼續加緊越戰，和美國一決勝負。

㈢百里槐美軍營被圍十日，得空中騎兵部隊援救，將越共擊退據點，已解圍，威脅全部排除。

㈣越戰最激烈的一役，爲百里槐之一戰。

㈤南韓援越的武裝戰鬥部隊，已有一師抵越，約一萬人，到齊後，全部共有一萬五千人。

㈥駐越美軍現已增至總數十五萬人。到了本年底，最低限度將增加至二十萬人。越共的正規部隊約有十至十二萬人在作戰。

㈦美國的北極星潛艇計劃，共有核子潛艇四十一艘，其第四十一艘現已下水，約在一年內即可服役，屆時這一計劃，即可全部實現。

㈧北越建築中的地對空飛彈基地，共有二十至三十處，但多數係無飛彈，另外還有若干個流動發射台。

㈨聖多明各市區，由美洲和平部隊守衛。美洲和平部隊係應多明尼加臨時總統之請而維持。

經濟

㈠自由中國與紐西蘭決定加强兩國的貿易，交換訪問，加强技術合作，交換工業的製成品，擴展中紐間的航運，以促進兩國間的經濟合作。

㈡歷年來華僑及外人在台投資，批准的有五百七十宗，投資總額共爲一億九千二百五十萬美元。

㈢香港總督赴英談判棉品餘額，已完全失敗。

㈣香港九大工業團體，譴責英國對香港的棉品輸英餘額，轉入明年，爲英拒絕，並指責英國不惜以不公平對付香港，摧殘香港的工業。

㈤籌備中的亞洲開發銀行，預期於今年底成立。其目標爲：發展亞洲的經濟，促進落後國家經濟的進展。

㈥新加坡不理馬來西亞的反對，願與印尼貿易，但印尼不接納李光耀的建議，故未能如願。

文教

今年的諾貝爾化學獎，由哈佛大學教授伍德沃獲得，物理學獎則由日本教授朝永振一郎及美國的費恩曼教授，史文加教授三人共同獲得。

科技

㈠美國發射雙子星座六號太空船，因阿金納火箭升空後失蹤，故停止發射。

㈡本世紀最大太空奇觀爲：池谷關彗星飛越太空，向太陽挨衝。

你知道：泛非洲銀行何時能成立？英國對香港如何違約背信？

張有興今將在市局動議
消防處市區工作撥歸市政局管理
張有興問如何應付車輛按年增加

【本報訊】張有興議員今日將在市政局會議動議將消防事務處在市區內工作撥歸市政局管理。今日市政局會議中，並由貝納祺議員動議設立一個法律起草委員會，以便起草任何涉及市政局有法定管轄權的事務的新法例及修訂法例。

市政局會議定今日下午四時舉行，在質詢事項中，李有璇議員將質詢徙置事務處為何初時不反對在徙置舖位經營棉胎業，而現在卻要禁止該業的經營？各議員質詢要點如下：

李有璇議員問：㊀主席知否新區棉胎製造商廿三人，曾寫信給本局議員，訴求解釋徙置事務處為甚麼初時不反對他們經營該業，最近卻突然勒令他們停業和改營別業？該件事情有沒有送交任何徙置事務小組委員會處理？這項政策的大轉變，原因何在？

㊁照那些房屋內，通常有些甚麼收容牛隻的地方？鑑於最近發生的一宗事件，目前採取了甚麼措施，來防止牛隻繼續損壞？

[illegible]議員問：（甲）從危樓遷出的居民，因為無力按照規定預付租金，以致不能接受徙置待遇的，究竟有多少？

（乙）在遷出危樓的全部居民當中，不能接受徙置待遇的人士所佔的比數是什麼？

（丙）獨身人士目前在那裏？將來他們獲得徙置的機會如何？

貝納祺議員指：位於彩虹邨後頭的一段龍翔道，是一段長約二百碼的大道，有七條至八條巴士路綫行走，及由大批貨車與私家車使用。這條路大約濶二十呎，前路旁則停放貨車。該處曾有多次交通意外發生，其中有人因傷致命，最近便有三宗交通意外在該處出現。有甚麼措施可以採用來改善該處的交通情形，例如禁止貨車在路旁停放，擴濶該路，或者設立斑馬綫？

張有興議員問：㊀很多年以來，市政局非官守議員習慣在市政局的週年普通辯論會議裏，發表大批和市政局正式職責無關，但是和提高本港居民生活水準很有關係的問題：

（甲）因為以往政府們經拒絕，或者猶豫而不願答覆非官守議員所提出的這類問題，主席可否向政府查詢，政府對於這些問題是否準備在今年採取更開明的態度？

（乙）因為下一次的週年普通辯論將於一九六五年十二月舉行，主席可否要求政府保證，官守議員在回答非官守議員所表示的意見，特別是有關市政局還未正式負責的事項的意見時有更新意識和進步思想的反應？

㊁將皇后像廣場封閉，以便動工建築皇后像廣場花園一事，使到中區對停車場的需要更加明顯。

（甲）主席可否向政府詢問，政府有甚麼詳細計劃，在今後五至十年間擴充中區的停車設備？

（乙）在任何隧道，或者來往港九迅速交通系統完成之後，更大量汽車集中到中區行駛時，政府是否認為這些計劃具有彈性，足以應付本港車輛按年增加的情形？

胡百富議員問：本府曾經接獲紅磡區居民的投訴，說區內烟突或酒樓餐室廚房所噴出的烟妨礙公眾衛生，使人難忍。本人曾經親到該區視察，發覺當地約有酒樓餐室六十五至七十間之多。主席可否調查實際情況，和堅決主張那些機構採用無烟燃料？

港客在澳門被葡兵毆刧

【本報澳門訊】一名來澳旅遊港客，於昨日凌晨在立與官署側仁慈堂右巷及接近市政廳與國大代表黨檢察官左雅伎律師樓附近，被一葡兵行刼並毆打。

據悉，該港客名李鍵，約廿餘歲，穿白恤衫西褲，戴近視眼鏡，當時行經市政廳前，突有一葡兵向他招手，他以該葡兵身穿制服，不疑有他，行前詢問，詎料被領到仁慈堂右巷市政廳職員宿舍旁，即被強搶銀包及手錶，李以不甘損失，與之糾纏理論，並聲明銀包內有返港船票，着交回以免阻礙返港，但該葡兵不予理會。

雙方糾纏間，適有一葡人及另一對男女途經該處，李乘機大呼被搶，過路葡人遂代爲理論，亦無結果，李在無可奈何時，擬離開該地報案，惟該葡兵竟追前將李毆打，李被打倒地，眼鏡及鞋亦脫落，附近坊衆見狀，紛紛上前援助，隨後一名交通警察亦趕至，將該葡兵制服後，並連同港人等帶返警署查究。

在警察總部偵訊時，一名見義勇為的男子到署作証，而葡兵否認行刼。警方遂帶同李到肇事地點查察，但僅拾回李失去的眼鏡及報紙，銀包已不知去向。據李說：他的銀包內有支票三百元，另現款五十元。警方以事件嚴重，經知會軍部處理。

美議員甘迺迪今將抵港訪問

【本報訊】美國參議院一有關難民問題司法小組委員會」主席參議員愛德華·甘迺迪，將於今日抵港，作爲期五日之私人訪問。

參議員甘迺迪，爲[illegible]遠東研究難民及有關問題。彼偕夫人經已訪問南越、泰國、寮國、新加坡與[illegible]。

港佛教代表團明日赴台
出席華僧大會
五十多名法師居士參加

【本報訊】本港佛教代表團僧衆、覺光、大光、洗塵、圓智等法師及男女居士一行五十餘人，應中華民國佛教總會之邀，定明日飛赴台北，出席中國佛教華僑代表大會。

華僑大會爲中華民國佛教總會所發起，目的在於設法促進海內外華僑之團結，研究加强及擴大傳揚佛法，發展佛教文化工作，與及改革僧伽組織，以適應現代環境等。爲謀大會能獲預期之成就，大會籌備當負責人白聖法師，月前曾親自訪問本港、新加坡、馬來亞、越南、泰國及菲律賓各地，闡明緣起，當獲各地僧伽答允參加。

大會定四日報到，五日開幕，十一日結束，會後將參觀台灣各地佛教名勝及建設，十六日參加日月潭玄奘塔寺開光，十七日參觀苗栗法雲寺傳戒大典。

與會之海外代表，人數以香港最多，居士係以觀察員身份參加會議。

晚近佛教式微，特別是中共奪取政權後，對宗教大加摧殘，中國佛教慧命，僅賴台灣與香港兩地努力延續。因此，佛教當前之急務，不特要積極宏法，更需培育僧材。以培育僧材言，則台灣環境，遠勝香港。此次會議，相信對此問題，定能作出計劃。此外，對於宣傳方面，亦將有所討論。

寶星廠工方代表
請勞工處安排勞資面談一切

【本報訊】寶星紗廠的勞方代表，陳坤生、劉耀基、胡景顏及陳燕輝，昨晨到勞工處，要求該處代爲調處，並安排他們與資方面談問題。

該四名代表于上午十時到勞工處，十時卅分由助理主任阮偉棠接見，四代表交出書面請求，請代轉資方，該要求之內容包括下列三點：㊀工友不能接納資方於十月二十日關於一廠停工結束辦法之片面通告，而要求通過勞資談判解決；㊁要求資方按照結束辦法第十三至十七條的規定，加發每名工人三十天工資的遣散費；㊂待第二項要求解決後，工人轉往二廠工作，應由勞資協商解決，以爭取早日解決這次糾紛。

阮主任聆聽各代表陳述後，即代表勞工處提出兩點：（一）該處乃勞資雙方之中人，故有關於安排勞資面談一切，必先徵求資方意見；（二）工人於今日上午十一時及下午三時，須撥電話與勞工處聯絡，以便確保如何安排勞資面談之問題。

亞西營造國際聯合大會
昨隆重揭幕
各地區代表四百餘人出席
車炳榮表示世界性聯會已成熟

【本報訊】來自亞洲暨西太平洋九國一地區的建築界代表四百餘人，昨下午二時卅分在大會堂音樂廳舉行第六屆亞西營造國際聯會。

大會由本屆大會長車炳榮致開會詞，强調組織世界性建築聯會，業已成熟，希望能觀厥成，而此次盛會，點頭響應，不但是香港營造業所未有，實亦爲全世界所罕見。

車氏在致詞畢，以檳枝敲擊三下，宣佈大會正式揭幕，旋由香港建造商會會長何耀光致歡迎詞，歡迎各國代表，遠道來港參加會議；并由大會秘書陸炳常向大會宣讀來自各國賀電；繼請周錫年爵士以貴賓身份致詞，贊揚香港建築界偉大成就；最後由大會名譽會長菲律賓代表布白地致謝詞。

該大會節目：今日繼續在希爾頓酒店舉行會議，晚由美國傑爾克斯公司在大會堂舉行歡宴，明後日均繼續會議外，并由大會會長車炳榮在私邸設宴歡迎各代表蒞臨。

參加本屆大會的各國代表首腦有：菲律賓布白地、紐西蘭威士、中華民國陸傳全、澳洲羅活、日本佐藤、韓國趙宗國、馬來西亞林昌興、新加坡林嘉寶、泰國華能地、紐西蘭白兆直及本港代表曾正、何世昌等。

亞洲暨西太平洋建築業國際協會第六屆聯合大會，昨在大會堂舉行隆重揭幕禮。（上）大會主席車炳榮致詞。（下）中華民國出席大會之代表。

池谷關彗星
昨在港出現

【本報訊】天文台及德星輪船人員，於昨晨五時許獲觀池谷關彗星。

彗星的發現時間，據報爲上午四時五十八分，即日出前一小時半。彗星的尾部，據說如光綫一條，橫跨東南天際。

由於曙光漸邊，觀察情況不甚順利。惟可在東南方隱約獲視該彗星尾巴，伸展至水平綫上約三十度至四十度。上午五時四十分前，肉眼仍可看見，惟後因天空曙光漸增，便不復可見。

雄視遠東之

雅頓大餐廳

暨 生昌園粥粉麵專家

地址：九龍油麻地彌敦道三九一至三九九號地下（平安大廈左隣）

通宵營業

電話：營業部八四九四二三　水吧部八四八一〇五　寫字樓八四七四六九　生昌園八四七四八九

今天開幕

本廳特點：規模龐大　設備輝煌　名師製作　西餐食譜　西餅麵飽　地方舒適　座位百桌　遠東之冠　出品上乘　冷熱飲品　式式俱備　價廉物美

本園特點：名家製作　香噴牛腩　美味猪手　一切食味　各式粥品　撈手牛什　粉麵俱齊　與衆不同

本廳謹訂一九六五年十一月二日（星期二）舉行開幕由中午十二時至下午四時敬備鷄尾酒會恭候光臨（恕束不週）即日下午四時正開始營業

雅頓大餐廳　生昌園　董事總經理　方達　譚華　楊鑾　敬約

本餐廳全部裝飾工程由森源公司羅揚先生精心設計

謝伯昌　譚述渠　溫達明　柳子元　盧紹　鄧和　周湛光　葉義　葉禮　葉志　黃煥章　李福　丁翀　陳子儀　陳漢宗　梁仕彥　梁仕任　梁顯勳　歐陽子和　歐陽子文　歐陽子平　歐陽子清　歐陽子全　歐陽慧潔　黃寶銓　潘興　劉鑑　李配荼　馬宗炎

李柏添　張達權　譚造　陳荼彬　王英　崔球　崔八　鄧銘明　李帶　江波　程昌　李穆　呂德　梁偉偉　鄭瀚　陳敏　雷英　雷光　麥基淮　麥炳元　林根　伍偉沾　郭光　朱良浩　黃沂　黎翰華　黎堅華　方國林

恒生銀行　道亨銀行　永隆銀行　惠昌公司　醴源酒莊　商方電器爐公司　新華茶莊　祥森行有限公司　[illegible]　大同肉食公司　大中國肉食公司　[illegible]　高陞大茶樓　[illegible]　桃記牛腩　永新乾洗公司　成興祥米行　[illegible]　安和銅鐵號　順昌海味什貨號　[illegible]　奇香村雪糕公司　華新瓷器莊　興華光電公司

敬賀

本銀行中區分行昨日開幕荷蒙

各界仕女　官紳名流　同業先進

光臨指導惠賜多珍雲情隆誼殊深感紉惟

以招待欠週至為歉仄謹此申謝諸維

亮鑒

香港汕頭商業銀行董事局謹啓

總行香港文咸西街四十八號A

中區分行香港畢打街十二號

九龍分行九龍彌敦道七壹一—三號

一百五十年期

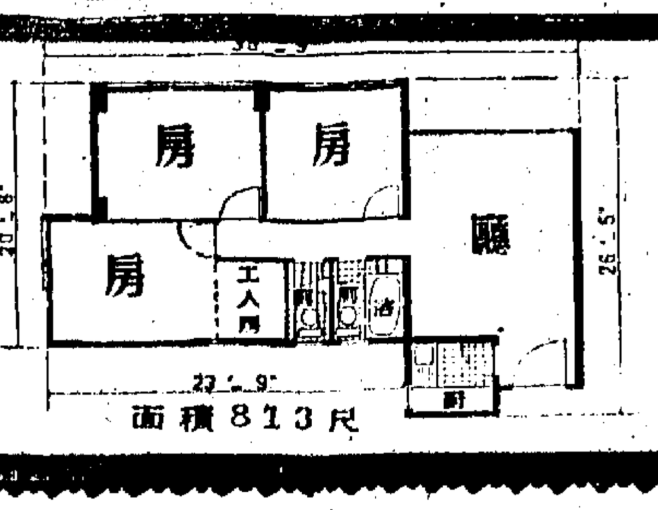
德威大廈 第二期

窩打老道山上　培正中學附近

高尚洋樓・環境幽美・向南海景・交通方便

三房兩廳・三面單邊・水電煤氣・設備俱全

石屎工程完成　三月入伙　不需再加裝修



售至十一月十五日止▶$39,932◀即每尺$49.1

市區洋樓　官塘價格

長期付款　月供$413

中央建業有限公司

香港雪廠街太子大廈404室 [illegible]

九龍 [illegible]

大特價

議員接見市民首日 求助者共有十六宗

港九四區中僅黃大仙一處無人投訴

請求事項林林總總，包括尋人、被迫遷、找舖位、調回診所醫生，以至要求取銷販管隊組織等，事雖瑣屑，各議員均允予代辦。

【本報訊】市政局非官守議員昨在港九四個區域展開首次接受市民投訴苦衷的結果，顯示市民對於此項市民接見處的設置，是存有殷切的期望的。

最多市民投訴的爲設在市政事務處九龍分局的接見處，共有十宗；觀塘接見處有五宗；赤柱接見處僅一宗；黃大仙接見處則「尚未發市」。

在各宗投訴案件中，有的是徙置區居民要求徙置事務處能調整其配給的屋宇面積，因爲他們的人口增加了，但屋宇面積卻仍是原來的大小。有的要求改善公廁，有的要求改善交通，甚至有的希望調回公立診所醫生。其中一宗奇怪的投訴，是請議員設法找尋失踪的學童。林林總總，似乎什麼問題都被包括在內了。

各駐守接見處的議員，對任何問題的處理和答覆，幾乎均不出兩個原則：除詳細將投訴人的陳述寄由紀錄在案外，答允盡力而爲，或展開調查後提交當局給予辦理或解決。但黎仕傑議員勸告市民，對於向接見處所要求的問題，不要寄以太高的希望。

設在市政事務署九龍分局三樓小販牌照部內二五八室的市民接見處，昨首由市政局議員鍾愛理遜接見市民的陳述，她以流暢的粵語與客人交談。

經記請求接見的男女市民共十人，陳述事項有：失踪、申請徙置區舖位、調職、財務糾紛、革職、請求取銷販管隊及危樓追遷等。

一年屆六七高齡的老婦投訴說：她的十二歲孫子溫志偉，隨校往坪洲旅行失踪，報警亦不見有下落，求鍾議員給予指導與幫忙。

鍾愛理遜在聆聽她的陳述後，便爲她打了兩封英文信，分致華民政務司署和警務處，囑該老婦親自交上，看看有甚麼反應，以後再與她連絡。

另一件請求事項，爲四名子女的寡婦，她原在石硤尾徙置大厦一間舖位承繼其亡夫開設百貨店，後來她們被當局遷往慈雲山徙置區現址居住，但自八個月來，迄未獲得當局原先應允的供作生意的舖位，因此使得她一家五口，瀕臨絕境。

又一批居住於深水埗區一帶的婦女十餘人，謂原在深水埗醫局街診所的女醫生馬××，於上星期被調往灣仔，使得她們極感不便和失望。據她們說：馬醫生的內科及婦科醫術不但高明，而且極有人情味，她們這次自動地會合了十餘名代表，簽署了姓名、地址的信件，呈請鍾議員爲她們轉達有關當局，請將馬醫生調回原處。

在九龍分局接見市民陳述的另一件，就是代表旺角區數千名小販的陳炳芬向鍾愛理遜議員的三項請求：㈠請有關當局設立一項小販法律援助；㈡取銷販管隊；㈢放寬小販嚴厲掃蕩的政策。

設在觀塘政府合署的觀塘區接見市民處，昨日接見的共有五宗，本分由李耀波與黎仕傑兩位議員接見，但李耀波議員昨缺席，全由黎仕傑議員接見。

該五宗市民投訴事項是：㈠有兩宗要求徙置事務處配給較大面積的徙置屋宇，其中一投訴人指出：他於十年前獲配給徙置屋，那時人口是三大三小，分配屋的面積爲一百一十八方尺，現在他的人口已增至九名，但屢次向徙置事務處申請配給較大面積的屋宇，均不得要領，希望黎議員予以協助。

其中一宗是樓上業主要求當局取締地下的工廠，該投訴人指出：其樓下工廠晚上機器隆隆，及該廠防火設備不佳，嚴擾及威脅着他及其客住的安寧及安全，要求當局能予以保障。

最後一宗爲一名婦人投訴她的大牌檔，突然無故被街坊會的負責人強行拆去。

黎仕傑議員昨在政府合署職員周祖耀翻譯下，對各市民的投訴，均保證將盡力把各問題展開調查及轉達有關當局請求辦理。

赤柱接見處昨僅有一名南灣居住的男子向李樹培夫人與胡鴻烈議員投訴，指出南灣的公廁，晚上沒有電燈，使到居民很不方便。建議市政局改善。

胡鴻烈單獨接受這位市民的投訴，立即將他提出的意見，紀錄在案，轉交市政事務署秘書處理。

李樹培夫人沒有參加接見這位居民的投訴。

除了上述那位居民，到赤柱衛生分署市政局議員接見處向兩位議員投訴外，該處再沒有第二位居民到訪。

設在赤柱的接見市民處，設在赤柱大飯店隔鄰的赤柱衛生分署樓下一個辦公廳。按照已公佈的辦法，赤柱接見處本星期一接見市民後，下週兩議員到香港仔接見處服務，又在下一週，才返赤柱接見居民。在還未到接見的時間，居民有問題，可以先去該處或者用電話和一位劉先生聯絡，儘可能說出投訴事項，以便兩議員有較充分準備，迅速處理。

但是，胡鴻烈議員表示，隔一星期才接見區內居民，時間太長，他個人願意每次在香港仔接見居民後，繞道返赤柱，看看有沒有居民提出投訴，并且，以後在赤柱接見居民後，亦採取同樣辦法，繞道過香港仔接見處。

設在黃大仙由葉錫恩及林思顯負責的接見處，於昨日下午五時開始，廿五分後因未有居民前往，兩議員遂離開。

葉錫恩議員說：「我們並不因爲沒有市民來詢問而担心，却担心將來有更多市民來『留難』。」

林思顯議員說：市民不是不想來，祇是未清楚該接見處的接見時間及手續。他指出：自報刊及電台報導設立市政局議員接見市民處以後，就有十多位至廿位市民打電話向黃大仙徙置區辦事處詢問，由於該辦事處職員未接葉、林兩位議員指示如何接見市民辦法，所以那些欲見兩位議員的居民，便不知應該怎樣來了。

葉、林兩位議員商討後，作出如下的決定：凡欲見該兩議員的市民，可到黃大仙新區第卅座徙置區辦事處，或撥電話八二式六四四號向該辦事處人員掛號，俾編排接見時間。

該接見處原則上是每逢星期一下午五時至七時接見市民，如果欲見議員的市民太多的話，他們將盡量增加接見日期。

林思顯議員解釋說：他們所以要來見的市民掛號編排時間，是爲市民免白費時間着想，而兩位議員亦有時間預算。

（右圖）爲黎仕傑議員在觀塘接見一名葉姓居民的投訴。右爲黎仕傑議員，中爲翻譯員周祖耀，左爲投訴人。（左圖）黃大仙區的非官守市政局議員接見市民處，昨第一日開辦，冷冷清清，未有市民投訴。

（上）鍾愛理遜議員（左）昨日接見第一位市民，爲六十七歲老婦李親好（右），投訴其男孫溫志偉（十二歲）於九月廿八日隨學校旅行失踪，中爲翻譯員黃雨庭。（中）等候議員接見的男女市民。（下）赤柱接見處，由胡鴻烈議員單獨接見南灣一位居民投訴時攝。

沙田何東樓附近海邊 檢獲大批炸藥 一名男子被捕

【本報訊】一名藏有大批炸藥、雷管、信管等爆炸物品的男子，昨晚九時卅五分左右在沙田何東樓附近被捕。

調查所得：據說該大批炸藥是有人出售給漁民作魚炮用的。被拘捕的男子名陳××，卅二歲，據說他當時搬運一些包裹放在何東樓邊，擬交給該處幾艘漁船。

沙田警署探目戴福，在接獲綫報，謂一男子由九龍運一批爆炸品到沙田出售給漁民。遂率同探員徐坤、姚幸齊、黃成及李兆冠等到岸邊伺伏，結果將該男子拘捕及搜得上述物品。

港府新聞處發表警方消息稱：一隊警方人員，昨夜九時卅五分左右在新界沙田何東樓附近海邊檢查一名男子，發現他藏有一大批爆炸物品。

該批爆炸物品包括有：六百四十枝GELIGNITE（一種含有硝酸甘油的炸藥）；三百六十一枝雷管；十一根安全引發管及一些化學物。

該男子已被警方拘捕，調查工作仍在進行中。

紀念國父百年誕辰 港九宗親同鄉會 舉行聯歡大聚餐

【中央社】國父孫中山先生百年誕辰即將屆臨，港九宗親會、惠州同鄉總會等，發起港九宗親會同鄉會聯誼總會、崇正總會、嘉應五屬同鄉會、聯合熱烈慶祝，曾舉行一次籌備會議，決議下列各項：

㈠定名「港九宗親會同鄉會聯合慶祝國父孫中山先生百年誕辰聯歡大會」，定十一月十一日下午八時，在旺角瓊華酒樓三、四、五樓舉行慶祝大會，同時在該樓搭建宏偉牌樓，張燈結綵及燃放百萬炮竹。大會遊藝節目有民族舞蹈、京劇、時代曲等助慶。

㈡凡參加本晚會籌備之社團單位，均聘爲籌備委員。

㈢凡担任大會主席團之社團單位，須繳交大會經費港幣五拾元，由大會送餐券一張。

㈣大會主席團主席公推李惠堂担任。

㈤凡參加本會各社團，除參加大會慶祝外，須各別在該會所張燈結綵，懸旗慶祝。未參加籌備會社團歡迎繼續加入，每單位至少認銷餐券六張。餐券每張定價十二元，由會附送紀念章乙枚。

緝捕三名販毒主犯

本港尚未接到台灣警方照會

【本報訊】涉嫌由香港私運毒品到台灣的疑犯高霖，在台灣接受刑警訊問時，供稱主使他運毒的三個販毒組織要人住在本港德輔道西。

台灣報章報導稱：警方已透過國際刑警組織，照會香港警方人員通緝三名住在德輔道西的男子。

港府新聞處昨晚答覆本報詢問此項消息時稱：本港警方目前尚未接獲此項照會。

台灣報章報導：私運毒品的疑犯高霖供稱，在香港的三個販毒組織要人，一名王××，另兩個一姓蔡，一姓李，他們把毒品交給高霖，由他帶到台北。

高霖說到他接受毒品的經過時說：王、蔡、李三人不與他在茶樓、旅社裏見面，每次在這次他啓程回台前夕，這三個人便把一個箱子交給他，並警告他注意。

高霖說：這三個人告訴他，把毒品帶到台灣時，自有人跟他接頭，然後他憑着一封信與在台灣一個男子聯絡，在毒品售出後，便與這幾個人平均分配那筆毒品的錢，高霖說：據他的估計可分得毒品錢在十萬元以上。

戒烟運動

本月廿二晚起在大會堂舉行

【本報訊】本港大會堂劇院，定廿二日晚起舉行爲各界人士舉行免費戒除紙煙運動。此社會服務由香港探弦醫院主持。據此運動遠東區主持人華德羲博士稱：本運動歡迎各界參加，全不收費用，參加人士可用電話接洽。

本港主持人羅彬思稱：此運動乃首次在本港舉行，但在遠東區各大城市如新加坡、曼谷、馬尼剌已曾舉辦，本月初亦即在台北舉辦。

據羅博士稱：凡不願戒煙者請勿赴會，以免雙方耗費時間。據稱：其他城市過去吸煙人參加此運動之成果，至第三日已有半數人消卻吸煙慾望，至第五日則有七成能戒去吸煙習慣，成功之戒煙人，半數於兩年後仍能繼續戒絕。

會期由本月廿二日，星期一晚開始，每晚八時，開始放映七彩電映，放映紙煙與肺癌七彩映片「二萬分之一」。

此運動歡迎意欲戒煙人士參加，不收任何費用，場內絕不銷售任何物品，亦不藉此募捐。凡有關詢問，請撥電話七七三八三八、七七三八三九，羅彬思接洽。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹輕微東風，除晨早有時密雲外，天氣晴朗。

昨日氣溫最高爲華氏表八二·九度（攝氏表二八·三度），最低爲華氏表七六·三度（攝氏表二四·六度）。

今晨零時室內氣溫爲華氏表七十七度（攝氏表廿五度）。

高潮：凌晨一時卅五分

低潮：上午十一時十五分

大坑東賭檔爆炸案 主控官揭露內幕 原是黑社會暗鬥

賭檔主持人被人尋仇暗中放置炸藥 兩人被控謀殺罪昨開始在初庭偵訊

【本報訊】九龍仔西康里木屋區三死二十人受傷的爆炸案，兩名涉嫌男子被控三項謀殺罪，昨在北九龍裁判署，循嚴重刑事案程序作初級偵訊，由莫鞏高法官聆取證供，全部証人共六十五人，作供未畢，今續訊。

主控幫辦于簡述案情時透露：本案發生有黑社會背景，被告在木屋內佈置炸藥，引致此宗慘劇。

軍火專家昨指出：此次爆炸乃一隻金屬容器，內藏有相當數量的爆炸品，置于被炸的木樓下造成，該炸藥具有較低之爆炸力，屬木地混合製造者，成份包括氯酸鉀、硫、木炭、及糖類等物，在木廠地區頗易購得。

兩被告：㈠劉培，卅五歲，住九龍城道第三七四一號地段無門牌木屋，居港廿年，有妻及兩子女。㈡鍾發，五十歲，住九龍仔文和里七十四號木屋，有妻及女。兩人均屬東莞人，無職業。兩被控：㈠於九月廿一日，在九龍地區謀殺男子盧聯。㈡同日在九龍地區謀殺楊孫。㈢同日在九龍地區謀殺朱範。

主控幫辦簡述案情時指出：本謀殺案乃一宗爆炸所造成，本年九月廿一日晚十時，在大坑東西康里空地之第九號A、十三號、四十三號木屋發生爆炸，並波及鄰近木屋，當時共有廿三人被炸傷（包括三名死者），三名死者在送醫院後先後死去，七名傷者敷藥後離院，此次十四人須留醫。此次爆炸，警方將指證首被告佈置爆炸品，並獲得次被告的協助，証人將指出次被告購買四斤炸藥及若干沙紙作爲引綫。本案之發生，有黑社會背景，首被告爲廣聯勝三合會會員，本年七、八月間，警方接獲綫人周某之報告，將廣聯勝若干高級份子拘捕，首被告忠于此等被捕者，另一方面因周某在九龍仔經營賭檔，首被告未獲絲毫利益，向周鋪求給予一份工作時，亦遭拒絕。

案發後，警方據報先在九月廿三日拘獲次被告，再于九月廿九日拘得首被告。

九龍總部高級探辦朱學成作証稱：九月廿一日晚十一時，彼接獲消息，趕赴爆炸現場，因當時天黑，難于搜覓証供，乃着警員將現場封閉。翌日上午，他再抵現場，查出爆炸地點在第九號及第九號A之後面，及第十三、十四號屋之前面，包括第十四號B之後部。在該處尋獲若干快把板、長櫈及木板，相信用于賭博，若干麻包袋掛起作帳幕。軍火專家及探員先後覓得若干證物。

九月廿三日凌晨四時三十分，由反黑組幫辦奧布拉率同高級探目顏雄、探目陳兆、及林超等到文利里七十四號木屋由顏雄負責拍門，開門者爲第二被告，乃由顏雄將第二被告拘捕，第二被告作有自供詞。九月廿四日上午十一時五十五分，在九龍警察總部辦公室，由林成担任傳譯，在奧力臣拉幫辦面前，將第二被告落案，控以謀殺罪。第二被告作有口供。九月廿四日下午十時四十分，到茶菓嶺大街九十六號一間山寮（譯音）洗衣店，當時高級探目鍾長友及探目陳兆巳將第一被告拘捕，帶返石硤尾警署。九月三十日中午，又在警司奧布拉辦公室將第一被告落案，控其謀殺罪名。第一被告亦作有自供詞。

軍火專家伊雲士供稱：九月廿二日晚，十一時十五分，他抵達爆炸現場，發現若干金屬碎片，翌日上午八時卅分，他再到現場，在木板及門上檢出更多的碎片，爆炸的地點爲一間無牌木屋的正前方，位于第九號木屋，面向行人路，地上亦被炸開，洞面積約爲兩呎乘一呎半，深八吋，此次受破壞面積爲爆炸點之周圍十五呎。此次爆炸頗爲厲害，將該無門牌木屋之頂炸去，橫牆之木板亦飛離，整間木屋像一個剩的空架，鄰近之九號、BA、十二、十二A、C、十三及十四號A，亦遭嚴重毀壞。

天主教福利會 定期賣物籌款

【本報訊】香港天主教福利會，爲籌款辦理福利事業而舉行的賣物會，即將在港九兩地開幕。香港賣物會將於本月七日在銅鑼灣聖保祿學校舉行，由關祖堯議員夫人主持開幕剪綵；九龍賣物會將於本月十四日在九龍柯士甸道聖瑪利嘉諾撒書院舉行，由華民司麥道軻夫人主持開幕剪綵。又，福利會之籌款抽獎券，將在九龍賣物會場內抽獎。

戒毒福音

本院港九首創專門戒毒，絕無痛苦，有頭二等及牛奶免費病床，備有醫生診治，日吸白粉十元，可來院申請，無疾病有決心者，保證十五天斷癮，辦事處：九龍城衙前圍村道老人街四十四號三樓基督教仁愛戒烟院 電話：八二八〇〇四

沈如婦科

留日女醫 即日安全通經（每日上午九至九時，星期日下午休息）

爲妳解決 有口難言心事 即日解除煩惱

附設醫學化驗：月事不調是否？或閉？即驗即知

彌敦道七四〇號三樓（近荔枝角道）中華書局樓上

依莉沙白打字學院

九龍彌敦道七三七號金華大廈五樓B座　電話：八〇二七一八（彌敦道戲院對面）

招收打字速成特別班新生

歐美新法速成。現代化設備

全部新機。課程廣泛實用

管教嚴格。作業全部批改

$40包至畢業　免全費雜

課程：基本手法，速度訓練，來往書信及文件，標點集中之打法及應用，技巧打字及改錯，大班書信習。電動機認識及應用，各種結帳表，臘紙應用，複印技術，C．I．F．計算，基本商業常識，打字機原理及保護，修理，抹油之方法。

歡迎參觀比較．簡章備索

．全院冷暖調節．

一律採用美國I.B.M.最新電動機

聰明的選擇

美國

寶孖

香烟

名馳世界味烟・好讚人人質烟

總代理：陳漢源出入口商

五週年紀念大特賣

本公司開業至今，瞬經五載，其間荷蒙各界仕女，熱烈愛戴，至深感紉，茲藉五週年紀念之慶，特推出大批男女衣飾，家庭用品，特價平賣，以酧雅意，敬希光臨賜顧，並予指導。

第二期特賣品：

品名		原價	特價
日本全身底裙	每條	$10.50	$ 6.50
日本女裝套頭毛衫	每件	$16.00	$ 8.50
日本女裝新款圍裙	每條	$ 2.00	$ 1.10
日本女裝羊毛背心	每件	$15.00	$ 7.50
日本女裝羊毛外套	每件	$19.50	$12.50
日本女裝內褲	每條	$ 2.00	$ 1.00
"高士美綸"女裝套裝毛衫	每套	$39.50	$28.50
日本男裝特頓綸睡衣	每套	$18.50	$12.50
日本男裝長袖絨夏恤	每件	$28.50	$19.50
日本男裝羊仔毛長袖T恤	每件	$21.50	$11.50
日本男裝原子襪	每對	$ 2.50	$ 1.50
日本男裝羊仔毛外套（短袖）	每件	$26.50	$16.50
日本男裝杏領毛衫	每件	$27.50	$17.50
日本女裝防水絹雨衣	每件	$47.50	$25.00
日本女裝尼龍雨衣	每件	$24.50	$19.50
日本特頓綸百摺裙	每件	$24.50	$16.50
54"澳洲中毛絨	每碼	$24.50	$16.50
尼龍手提袋	每個	$12.00	$ 7.00
男裝尼龍雨傘	每把	$16.00	$10.00
女裝尼龍雨傘	每把	$19.50	$15.00
新款貼相簿	每本	$ 4.00	$ 2.50
免貼相角相簿	每本	$ 9.00	$ 7.00
新型電動玩具	每具	$13.50	$ 9.50
日本新款旅行袋	每個	$18.50	$12.50
日本新款簷鞋	每對	$13.50	$ 8.50
鷄頭青豆	每罐	$ 1.00	買一送一
鷄頭刀豆	每罐	$ 1.00	買一送一
塑膠罐盅	每個	$ 1.80	$ 1.10

二樓特價
商場供應

香港大丸　銅鑼灣百德新街　電話：773816

營業時間：由上午十一時至晚上九時正　逢週末假日晚上九時半收市

巴籍棉商離港時被捕
被控利用棉花偷運毒品入口

【本報訊】一巴基斯坦籍商人涉嫌由喀拉蚩抵港的輪船帝后號夾帶五十綑棉紗中，私運一百五十餘磅生鴉片入口，昨被解上高院刑庭審訊。被告否認控罪，今續訊。

被告男子M．Y．貝義，巴基斯坦籍，三十六歲，棉花商。被控：（甲）本年六月八日在九龍倉偷運一五四磅三安士生鴉片入口；（乙）本年六月八日至七月廿八日間，藏有上述毒品。被告延黃明大律師代辯。

案由高級副按察司李比爵士主審，陪審員由七名男性組成。

主控官陳述案情稱：本年六月八日，一艘由喀拉蚩抵港之貨輪帝后號停泊於港海，以便卸貨，其中有五十綑爲棉花，被送往荃灣九龍倉寄存。但至七月廿八日，緝私人員接獲線報前往貨倉將該批棉花檢查，結果發現內藏有一五四磅三安士鴉片生坭。

在較早時，本案之被告人曾託友人在港開一出入口行於九龍美麗華大厦，更曾到上海滙豐銀行詢問是否有人將一批棉花運港交他收貨。迨八月一日上午十一時十分，被告欲乘機離港之際，爲警方人員在啟德機場將之截獲。

教育司在循道中學畢業禮指出
會考証書欲獲普遍承認 必須保持一定合格標準

【本報訊】教育司簡乃傑昨在循道中學校慶紀念暨畢業典禮會中致詞時指稱：爭取海外機構承認本港的會考証書，是輔導本港學生升讀海外大學的理想辦法。不久以前，香港大學入學試已得英國、加拿大、澳洲及其他各地大學承認，可作爲相當於大學入學試高級程度的資格。關於香港英文中學會考獲取「良好」「水準」之科目，相當于倫大普通教育文憑試普通級之及格一事，現正尋求承認中，且已獲得相當進展。劍橋及倫敦大學對此點正在加以考慮，最近在加拿大有四間大學已表示予以承認。本人深信，在不久的將來，本港的考試不祇爲香港人學所承認，而且也會獲得國際認可之中英文會考機構所承認。

簡氏續稱：我們必須不降低我們的水準，才可以獲得適當的承認。換言之，如果我們能夠使明年的考試維持一定的標準，而沒有下降，那麼，我們便可以繼續獲得普遍的承認。不過有些人士堅持對會考簡化，或至少也要將及格標準降低。如果會考委員會向他們屈服，則會考証書不單在本港會失去原來的價值，而不爲人們重視，同時更會喪失已經獲得海外承認的資格了。

關於畢業生的就業問題，教育司認爲：從前祇有很少人接受中學教育，所以中學畢業生多從事白領階級的工作，而社會其他份子，則從事長期性手工業或不需特殊技術之工作。這種趨向，仍然延續至今。但是今日香港正需要發展大量工業，而爲了要找尋足够和有利潤的市場，工業製成品的質素便要提高。因此希望各工業機構能夠了解，大量吸收曾受良好教育的青年，是必要的。

業實學期畢業人員中，竟無一人投身工業界者，實使人感到詫異。即以本校而言，低年級設有土木金工訓練課程，授過兩節，但此訓練似亦未能使學生對於投身工業界服務增加興趣。須知工業界實爲本港潛力最高最廣泛之僱主，需用大批管理及技術人員，工業與教育應保持密接，以矯正脫節現象，發展本港工業。各學校方面，職業輔導部應多使各學生明瞭工業需要及升遷之機會，而工業界亦宜與學校保持密切聯絡，設法研究訓練計劃，釐訂職務，提高薪酬，開放擢升機會，藉資吸收中學畢業生。最近公佈薪俸委員會報告書，提議將學徒薪金提高，本人認爲此項改善待遇，提高地位措施，使曾受中學教育之青年們，安心學成一藝，實屬明智之舉。現時，政府已開始領導進行，本人冀望工業界不甘後人，採取具體行動，從事改進，以謀補救香港工業。

循道中學校慶紀念日暨第六屆畢業典禮，昨在中華循道會教堂舉行，由新任校長區游析主持，教育司簡乃傑致詞，簡夫人頒發獎品及畢業証書。出席嘉賓，教職員，學生家長，畢業同學千餘人。該校前任校長李連於今年八月退休，由區游析繼任，區氏於典禮中除報告校務外，並就本港工業教育問題發表意見。

柏雨中小學慶祝十六週年校慶盛況
高級教育官錢白甫致訓，錢夫人授憑，鄧英奇夫婦主持頒發校運會獎品

【本報訊】新界荃灣柏雨中小學，昨舉行第十六週年校慶紀念，暨第十六屆中學、二百小學畢業禮，高級教育官錢白甫伉儷蒞臨主持致訓授憑及頒獎。該校的第十五屆陸運會頒獎禮，亦於同日舉行，禮由博愛醫院主席鄧英奇伉儷蒞臨致詞及頒獎，並稱該校三喜臨門，情況熱鬧。

畢業禮開始時首由全校員生唱聖詩青年向上歌，李守正牧師主領祈禱，校長梁省德隨即致詞，述及該校十六年前創辦而迄於今，在此十六年間，篳路藍縷，慘淡經營，可謂備嘗艱辛。當一九四七年創辦該校時，學生僅寥寥數十，今已由數十人而增至千餘人，而校務推進，日上軌道，高中畢業同學或更求深造，或專致事業，均能學以致用，以貢獻於社會。以上種種，毫無疑問，多拜地方長官、鄉紳賢達之指導，與各方協助、愛護有以致之。此爲本人所感銘與感謝的。梁校長並對畢業諸生，訓勉有加。

高級教育官錢白甫致詞中，憶述他在英國讀書時所經歷的頒獎禮，多是在晚上七時後舉行，不同香港在白天進行的。主持頒獎的人，由會督以至板球明星都有，但是那些演講詞的冗長，可使三幾個學生打瞌睡，甚至唱完「天佑我皇」散會時，已在午夜，學生們未必趕到尾車巴士返家，雖然如此，但頒獎的儀式，卻大同小異。

今天本人首先多謝梁校長的邀請我及內子參加貴校的盛典，本人以爲梁校長在仁慈與禮貌地監護下，使各學生能次第完成學業，我謹向領到獎品的同學恭祝，希望他們在這中文學校中，能獲顯著的成績，更希望貴校能設立新制中學的六年級。

鄧英奇致詞則說：本人對貴校教師們尤其在梁校長領導下，所作出的教育貢獻，表示欽佩，因已達成崇高的任務，是以敬……育與訓導授與那些要托給他們管教的學生。鄧氏並向本屆畢業生及在本次陸上運動大會因成績優異，各列前茅的同學祝賀，並以「勝不驕，敗不餒」、及「學而不思則罔，思而不學則殆」，一以勉諸生。「接燈禮」，畢業生向校長獻紀念物及致答別詞後，授憑、頒獎項目如儀完成。

觀禮者有：梁香若夫婦、鍾少庭、劉錦棠、尹培、歐慶昭、陸保森、何榮恩、陳日新夫人、凌世亞、黃高命、陳林玉珍、陳可新、鄧頌方、張錫培、何瑞卿、馬瑞少、梁永權、王桂昌、霍爵榮、謝博文夫婦等數十人。

柏雨中學昨舉行十六週年校慶暨畢業授憑頒獎禮。右圖爲高級教育官錢白甫致詞，中圖爲鄧英奇夫人頒獎，左圖爲鄧英奇致詞。

大會堂今日節目

第六屆亞洲及西太平洋大會總部中國節目	音樂廳	下午九時
電影放映	劇院	下午八時卅分
美國手工藝展覽	藝術館	上午十時至下午六時
香港文藝協會會員畫展	高座展覽廳	上午十時至下午七時
香港商品陳列	高座三樓展覽廳	上午十時至下午六時
圖書館開放		上午十時至下午八時
俞伽班	演講室	上午九時卅分至十一時卅分
中大校外課程	同右	下午五時至七時
同右	北演講室	下午七時至九時
西班牙文班	同右	同右
中大校外課程	大會議室	下午五時至六時
同右	同右	下午七時至九時
同右	小會議室	下午五時至九時

國父百年誕辰紀念大會
製紀念章兩萬枚
聯歡餐會歡迎各界參加

【本報訊】香港各界紀念孫中山先生百年誕辰籌備委員會爲隆重紀念此一偉大的革命導師，除屆時舉行盛大集會及舉辦文物展覽、學術演講、紀念徵文、歌詠、叙餐、出版國父畫傳、紀念特刊等外，特鑄造孫中山先生百年誕辰紀念章，以供各界佩帶，留爲永久紀念。該紀念章之設計與製作精巧，圖案以國父放射光芒爲背景，中間影鑄係中山先生半身遺像，上方綴以兩串禾穗，下方襯以鶴紋白字，書有「紀念孫中山先生百年誕辰」等字，精緻大方。此項紀念章現已製成二萬枚，將由中國文化協會和港九各僑校配發，如各社團機關或僑胞有意取得此項紀念章者，可向尖沙咀海防大廈八樓中國文化協會洽購，電話六六五四六七號。

各界紀念孫中山先生百年誕辰聯歡叙餐大會籌委會經決定本月十二日晚分別在香港銅鑼灣豪華樓及九龍尖沙咀漢宮酒樓兩地同時舉行。主持叙餐大會事務的籌委會餐務小組，昨在中國文化協會舉行第一次會議，議決餐券每張定爲十五元，分在港九四個銷券處公開發售，歡迎各界人士踴躍參加。各銷券處地點如下：香港區：（一）蘇浙同鄉會，北角五洲大廈十四樓B座，電話：七一〇〇六五；（二）香港宗親會聯誼總會，灣仔洛克道一六〇號三樓，電話：七二四七四九。九龍區：（一）中國文化協會，尖沙咀海防大廈八樓，電話：六六五四六七；（二）工團總會，旺角長沙街十一號四樓，電話：八四一四六五。

英駐澳門領事署
限制澳人來港
每月祇准一次

【本報訊】據駐澳門英國領事署簽証辦事處消息：該處對於澳門居民初次申請領取來港之旅遊證最近已稍爲放寬，過去須待調查三週後，申領人方被通知能否獲准，現在則在於一兩個星期後，申領人便可獲得通知。但英領事署現在對新領證者又有一新限制，規定以後每月祇能申請一次，除有急事特辦者外，一般領證者每月祇能來港一次，澳門居民來港，因此又增加一重困難。

簽證辦事處實施對初領旅遊證者調查三星期之規定，是由本年二月十一日起施行，迄今已有八個多月，在此期間內，許多持有澳門身份證而未領有旅遊證之居民不少亦領有旅遊證來港。目前簽證處對此項限制已放寬，對此次申領旅遊證者，祇是調查一兩週後，就可接獲領証之通知，但該處領証之人數，反比以前減少，每日約有百餘人左右前往領証。原因有如上述。另有一原因是乃該處對於由今年八月份起第一次已領証者以後一律限制，每月祇能申領一次旅遊証來港，倘有急要事須領証來港者，則要出示更有力之証明，此亦是領旅遊証者減少人數之一原因。

瑞士天梭表要員蒞港

【本報訊】瑞士天梭表廠商務董事惠保，表廠款式設計經理嘉納，昨聯袂抵港。該廠香港總代理安天時洋行主席達理奧、貝利恒及蘇蓉莊蘭培貝利恒均親往啟德機場迎迓。

圖爲惠保近照。

交通意外黑點 港九共十三處
上季車禍二千八百多宗

【本報訊】現有十三處，即港島十處及九龍三處，已被警務處交通部列爲交通意外黑點。

港島的十處黑點爲下列十字路口：香港仔大街及黃竹坑道，堅道及些利街，高士威道及豫頓台，德輔道西及西邊街，軒尼詩道及盧押道，灣仔道及莊士敦道，英皇道及砲台山道，英皇道及健康西街，英皇道及佩照街，筲箕灣道及理十字街。

九龍方面的三處黑點爲漆咸道與天文台道，彩虹道與大成街，及燕湖街與機利士路等十字路口。

交通部已經在所有交通黑點設置告示板，以吸引行人與駕車者注意，並請他們在行經此等在本年九月時曾出事及傷人三次以上的地點時，格外小心。

根據昨發表的九月份詳細統計數字，該月份共有交通意外九百六十九宗，傷人九百十六名，其中死者廿四名，重傷二百七十三名，輕傷六百十九名。

若將九月份數字計算在內，本年第三季所紀錄的交通意外事件則共有二千八百四十一宗，傷者二千六百九十二人，其中死者六十五人，重傷者七百九十四人，輕傷者一千八百三十三人。

交通意外所涉及的人士，以行路人爲最多。在九月份的傷亡名單中佔六百零四人，其中包括乘單車者七十一人，乘客八十七人，駕電單車者四十人，駕私家車者四十八人。

交通意外事件數目，最多的警區爲九龍城，共有一百五十四宗，其次爲深水埗，一百十六宗，黃大仙一百零九宗，油蔴地一百零一宗，銅鑼灣八十二宗，東區七十五宗，及旺角六十六宗。

擁護自由工會 祝蔣總統壽辰

【本報訊】新界荃灣城參利自由工會慶祝蔣總統七秩晉九壽辰，於前日在荃灣河背街五十七號六樓該會禮堂，設置壽堂，供工友行禮致敬。壽堂中綴大壽字及懸掛總統肖像，兩旁綴以國旗，壯嚴肅穆。祝壽大會於晚上八時舉行，由劉瑞主席領導全體行禮，隨後致詞，指出總統繼承國父遺志，領導全民，數十年來之豐功偉績，舉世欽崇。祝壽大會並有壽桃壽飯茶會助興。

促進對外貿易機構
前任滙豐銀行副總經理柯里芬任首腦執行人員

【本報訊】工商業管理處處長以「研究成立促進對外貿易機構問題工作委員會」主席的資格，昨日宣佈謂：前日退休的滙豐銀行副總經理柯里芬，現已答允担任該促進對外貿易機構的首腦執行人員。該工作委員會將建議設立此新中央機構。至於該機構及該工作委員會所提其他建議的詳細情形，則於其報告書送呈港督後予以發表。

柯氏於昨日乘機離港，在啟德機場答覆記者詢問時稱：促進對外貿易，對本港來說，至爲重要。

他說：我希望介紹一些促進對外貿易的新觀念，他希望能有基金及職員的支持，努力促進本港的對外貿易。

他指出：在本港來說，該委員會是新的概念。

柯氏於離港一個短時期後，將於本月十六日回港履新，在該機構未有新永久辦事地址之前，將在工商業管理處設立臨時辦公室。

控告信義會要求賠償
石礦場總經理供述簽約經過

【本報訊】平山石礦有限公司爲籌備潤一建築地盤採石合約問題，控告該公司總會，要求賠償九十六萬元案，昨由原訴人平山石礦有限公司股東兼總經理商銘勳供述雙方簽約經過及準備動工採石情形。因証供仍未完，官諭押候今日續訊。

原訴人平山石礦有限公司總經理兼股東商銘勳供說，他在該公司佔有股份百分之七十，此外，其妻胡慧清及其子商國抵兩人合佔百分之三十。在一九五八年他開始認識一男子名商英俊，而該商英俊乃屬筲箕灣基督教伯義會中人。六〇年九月間由商之介，他和被訴人的會方商談有關興建學校事，當時對方出席的有吳牧師、易牧師、麥牧師及高英俊，後來更和他們一同前往田土廳調查地盤管理，因此知悉政府准許該會在其建校地盤及其附近一帶山邊開闢及採石工作，乃於六一年一月十六日，由上述各人代表該會與他簽署一用中文書寫的合約，地點則在九龍劍橋道五號他本人的家中。六一年三月，他乃赴日本兩星期，購辦碎石機。在未正式開工採石前，因該地盤附近建有木屋十三間，對於採石工作殊有妨碍，他曾和吳牧師及一姓廖建築師到地盤視察，結果在六一年十二月，該十三間木屋卒拆去，吳牧師乃着他立即動工，故六二年一月一日，其公司工人正式開始在地盤工作，同時他分別向有關方面申請電力及食水供應，向消防事務處申領放危險炸藥准許証，及工務局准許將泥頭運往某處填地傾倒。供至此，已下午五時，官諭押候今日續訊。

原訴人平山石礦有限公司，地址爲九龍牛池灣觀塘道，延施文大律師及張奧偉御用大律師循民事控訴程序提出控訴，被訴人乃九龍錦屏街一號地下基督教伯義會，延廖子明大律師代辯。案由高院副按察司史告勞聆訊。

紅磡馬頭涌道發現被棄女嬰

【本報訊】警務處昨發表消息稱：警方於本年十月十一日上午十一時卅分左右，在紅磡馬頭涌道七十一號與七十三號梯間，發現一名約三個月至六個月大的女嬰。該女嬰中等身材、膚色白皙、鼻高、耳大、口細，被發現時身穿白色背心、粉紅色上衣，並有棕色印花毛巾一條。

任何人士如有消息可協助查明該女嬰的身世者，請與九龍城警署偵緝督察聯絡，電話八〇〇三三一轉內綫五四九號，或向任何警署報告亦可。

贊育服務處舉辦西區繪畫比賽
分高初級兩組

【本報訊】社會福利署轄下，贊育服務處爲啟發西區人士對美術的愛好，提倡有教育性的消遣，並使坊衆有機會表現他們的創作才能起見，特舉辦西區繪畫比賽，凡在西區居住，就讀而對繪畫感興趣或從事者，不論性別年齡，一律歡迎參加。比賽以年齡分爲初級及高級兩組，題材有「西區風光」及「港九景物」等類。參加比賽的作品，將由名家評判，按組給予冠、亞、季軍，另設優異獎若干名，此外，又設優異獎四名，評判結果揭曉後，將在該服務處舉行一展覽會。

此次比賽已於上月中旬開始，至本月底方結束。有關比賽的各項規則，皆列明於比賽章程上，有意參加者，請隨時向西營盤西邊街贊育服務處二樓圖書館管理員索取章程。

中醫高健伯新遷佐頓道

【本報訊】廣州著名老中醫高健伯，擅稱婦科、兒科、喉科、瘰癧、水濕，具有四十年經驗，現因舊址不敷應用，特自置新址於九龍佐頓道四十二號聯德大廈四樓爲新診所，每日上下午均由老中醫高健伯親自主診，其哲嗣岐孫則在香港仔利東街十號健生堂應診。

出版消息
今日世界

「今日世界」第三二八期業已出版，封面爲香港影星顧媚，彩色版四頁是「核子時代的美國海軍」、「中國電影的新里程」、及「西洋畫」等；內容有：「聯合國二十年來的成就」、「新運輸載具」、「潛艇四號近況」、「中共對外影響力的削弱」、「亞洲科學家發現影子世界」、「世界革命」的藍圖」等，印刷精美，圖文並茂，每冊仍售三角，港九各報攤均有出售。

中國民主論壇

中國民主論壇半月刊第七期，已於昨日出版，主要內容有黃宇人作的「中山先生死不瞑目」，是爲紀念中山先生而作，此外，尚有「中共與印尼政變」，胡越的「中共對外失敗之象徵」，以及炎的「中共對外活動及其最近的失敗情形」三文，對中共年來的對外活動及其失敗的分析和批判，有許多史料方面的價值。「中共外交部長陳毅」、宇人的「東北之失與國民黨的一席話」等文，均係翔實的紀錄。

僑港工商業觀光團 回國慶祝國父誕辰

【本報訊】香港工商業人士，組成的香港工商業回國觀光團，全團二十八人，分別於昨日乘四川輪及本月六日乘飛機赴台，參加慶祝國父百年誕辰紀念大典，並作工商業之考察。該團名單於後：團長李敬武，顧問楊熾，秘書歐陽寬，團員務卿振聲、陳貫儒、何淑嫻、蘇永裕、羅福聯、朴珍、黃頌禧、高琳、陳坤、鍾紹、黎依貞、聘雁初、立夫、樊銳、韋居發、甘光祥、林淑卿、甘志誠、趙亦妙、容應生、高銘德、李雄英、蕭平漸。

載運車客新小輪 民合號派出服務

【本報訊】油蔴地小輪公司，由黃埔船塢新裝之汽車客輪「民合」號，經於日前完成，並於去月卅日正式派出行走佐頓道至統一碼頭線。該「民合」新輪乃目前行走中「民定」及「民邦」之姊妹船，船長一百七十呎，闊四十二呎，可載汽車三十輛，另搭客七百五十人。另一艘裝造中之小輪「民泰」號，預算年底前可以完成。附圖爲民合號之新貌。

服務港府二十七年 護士總監格蘭退休

【本報訊】醫務衛生處護士總監格蘭女士，服務港府已達二十七年，將於短期內榮休。醫務總監鄧炳輝定於明日在英京酒家舉行的餐會席上代表格蘭女士的友好及同寅向她致送紀念品。格蘭女士於一九三八年加入港府服務，一九四八年初任護士長，一九四八年陞任高級護士長，一九五四年陞任二級護士長，一九五七年首陞爲一級護士長，一九六一年選理護士總監，一九六四年與除職。

衛生訪問員考試 十一人合格

【本報訊】英國皇家衛生學會昨宣佈：本年八月在香港舉行的衛生訪問員及學校護士考試合格名單如下：歐若蓮、張德嫻、陳艷棠、高張可君、許林麥愛菊、梁評美、吳陳月彩、吳李中、吳胡鳳西、龐仁愛及黃綺文等。

結構工程師學會考試 工專學生九人合格

【本報訊】香港工業學院的建築、測量及結構工程系學生九名，於本年七月參加結構工程師學會考試合格。其名單如下：最後考試甲部：余文謙、陳季龍、周潤安、伍兆南、歐陽乾及符和時。最後考試乙部：胡思澳、羅文柏、梁鑑標。

本港小廣告在美出風頭 商業美術雜誌用作封面

【本報訊】美國出版之商業美術設計權威雜誌「ART DIRECTION」九月號，封面首次採用遠東方面之題材。該期之封面全頁爲本港報紙上之分類小廣告，設計新頴，別創一格。設計人爲本港格蘭廣告公司之美術設計主任安德森。

森遜氏出生於英國，在英國攻讀美術，曾任職於倫敦某大化粧品公司爲美術設計師，其後調往新加坡及吉隆坡繼續負責美術設計，一九六三年加入本港格蘭廣告公司工作。森遜氏之美術設計，曾獲第四屆亞洲廣告業務大會頒給三項獎狀。

圖爲格蘭廣告公司美術設計主任安德森遜。

觀塘道發現迷路啞童

【本報訊】警務處昨發表消息稱：本年十一月一日下午九時十五分左右，在牛頭角道附近的觀塘道，發現有一名約五歲大的啞童在該處遊蕩。該男童約三呎六吋高，中等身材，膚色白皙，雙目點搖，被發現時身穿灰色單毛外套。任何人士如有消息可協助查明該男童的身世者，請與觀塘警署偵緝督察聯絡，電話八九〇式一式，或與任何警署報告亦可。

美國機器及鑄造公司董事局主席卡達 酒會招待港代表

【本報訊】美國機器及鑄造公司董事局主席卡達．白濟世，於上月卅日晚在九龍半島酒店舉行酒會，招待該公司駐香港之各代表。

該公司製造之保齡球設備，在本港人士中頗爲知名，本港怡和機器有限公司乃是保齡球設備之代理商。

圖：左至右爲：史密夫（怡和機器部董事）、史密夫夫人，馬培（怡和有限公司董事）、卡達．白濟世（美國機器及鑄造公司董事局主席）。

九巴石礦綫昨起停駛 四公司申請承辦 理民府暫未決定

【本報訊】九巴因鑒協理由，由昨日起停止行駛的石礦綫巴士，隨即有四間公司向理民府申請，有關人士昨曾前往晤見理民府，要求此綫接辦，理民府暫未有明確表示託任何人士承辦。其中有大嶼山人士申請，聯合四間公司，聯合行車，配合小輪行車時間，以利鄉民。

聞

夏曆十月初十 陽曆十一月二日（星期二）爲

冠春 蘭生 作忠禮 老爺之

庶母任太老夫人三虞之辰是日上午八時至十二時在西摩道廿三五號舉行家奠

特此奉

聞

李永成堂家人謹報

成立五年・學生四萬
歷史最久・口碑載道

教育司批准立案 鄧氏英文會話學校

實用英語 句句實用 即學即用 省時省力 求職謀生 不可不讀 赴美僑眷 不可不讀

報名：即日起。上課時間：每日下午七時至九時。
九龍校址：九龍登打士街三十七號（彌敦道口）電話：849500
香港校址：香港北角堡壘街51號電話701586

附設：
（一）英文專修夜校：自初學班至中四，新法、新制速成。
（二）英中會考輔導班：一九六六年英中會考各校學生均可參加，每晚二小時特殊訓練。
（三）商業專門技巧訓導班：科目包括商業簿科、速記，歡迎在職及求職青年參加。

監督：鄧樹勛

師資最優・管教最嚴之英文夜校

聖西門英文夜書院通告

本校自十月份起經已增聘下列數位爲本校教師：

（一）MR. R. DU BOE M.A.（OXON）英國牛津大學碩士，曾任拔萃男書院高級英文講師十餘年，日間現執教於九龍聖芳濟書院，F.5及F.6英文講師。
（二）MISS NG WING YEE. B.A.（HONS.）香港大學榮譽文學士，曾任香港救恩書院英文講師多年。
（三）MR. M. DEANE B.ARCH. 英國（BRISTOL）大學畢業。
（四）MR. K.T. TSANG B.A.（H.K.U.）香港大學文學士，日間執教於聖約瑟書院。

本校F.5（會考班）經已滿額，F.4以下各級尚有少數學位接受申請，但必須通過嚴格之入學試。

校址 正校：尖沙咀柯士甸道一四四號全座。分校：紅磡機利士路四十六——四十八號三樓。

上課時間：（一）七時卅分至九時卅分（二）九時卅分至十時四十五分。

蜜絲佛陀控告日商行
訂購貨物不對辦 要求償還廿萬元
另須賠償其他損失

【本報訊】美國蜜絲佛陀化裝品廠，因向本港一日本商行訂購一批藤籃及塑膠玫瑰花，當貨運抵步後，該廠認爲貨物毀壞不堪用，而且貨不對辦，昨在港延聘大律師向高等法院循民事程序提出控訴，要求該日本商行償回所交貨值二十萬零五千九百九十二元，此外，還須賠償其他損失，包括代爲宣傳及修補費用。

與原訴人方面證供未完，官諭押候今晨續訊，此案由高院副按察司祈理頓聆訊，原訴人美國蜜絲佛陀化裝品廠，延予士打律師樓轉聘巴士庭大律師，另英國律師柏架，特由英來港，代表英國蜜絲佛陀分廠列席。被訴人爲日本商行歐屋有限公司，在港註册地址爲中建大厦，延冼秉熹律師樓轉聘施雅賢大律師代表辯護。

原訴人指出：當其廠收到被訴人的貨物，藤籃及塑膠玫瑰花時，發現不獨是粗劣，貨不對辦，且藤籃內充斥爛狀物及蛀蝕，藤籃變成歪曲，漆油脫落，塑膠玫瑰花則顏色已褪及沾污。

辯方大律師否認原訴人大律師所指貨物有毀損情事，並謂就算收到貨發現有任何毀壞，亦是由於搬運所構成。

研討現代商品銷售術
歐陸商人考察團 環遊世界昨抵港

【本報訊】法國、丹麥及德國商人二十一名，在環遊世界考察行程中，昨下午五時許飛抵本港。這批考察團成員是由歐洲若干大百貨公司或連鎖商店的經理組成的。

該團由巴黎之「現代商品銷售術俱樂部」發起組織，俱樂部秘書長厄德蒙·巴里倫亦隨團旅行。考察團的任務，是研究美國現代經銷術，同時亦對沿途經過之東方市場，稍作涉獵。

該歐陸商人組成之考察團，在抵港之前已經訪問過以色列、印度及泰國。香港以後之行程爲日本及夏威夷，最後抵達美國，參加國民收銀機公司舉辦之「現代商品銷售術」討論會，此一世界聞名之學術討論會，是由「商業奈斗」波曼德·杜智羅（「巴黎競賽」雜誌今年九月十一日曾有長達兩頁之專文介紹他）主持的。這是巴黎「現代商品銷售術俱樂部」組織的第二十六屆環遊世界考察團，參加過考察團及出席過國民收銀機公司之學術討論會的商業界人士，總數超過二千餘人。

安樂旅運社指導 赴台灣旅遊手續

【本報訊】台灣向有「寶島」之盛譽，名勝古蹟，遍佈各地，尤以交通便利，物產豐富，人情純厚，置身其中，恍如世外桃源。

安樂旅運社爲普遍介紹港九各界欣賞台灣風光，特免費指導入台各種手續，務求簡化迅速。該社地址在德輔道中華記大廈（中央市場側）三〇五室，電話二二七五〇三。該社每月均有台灣觀光團，遍遊寶島，服務週詳，現舉辦之「聖誕渡假團」及「經濟旅遊團」經濟實惠，最低消費，最好享受，故參加者甚爲踴躍。

星辰表廠總裁 山田榮一抵港

【本報訊】日本星辰表廠總裁山田榮一、董事長太田正一、董事石井正一及與員多人，於昨午乘英航班機抵港。

他們此行乃與星辰表總代理太平洋行及東南亞總批發協興行陳吉焜聯同開業務會議，討論明年之業務擴展計劃，並參觀星辰表在香港仔新近建成之巨型霓虹光管及在港九各渡海碼頭之宏偉燈牌。

前往機場接機者有太平洋行經理孫秉樞、星辰表港九總批發太生行陳洪志、周鉅、李銓及友好等多人。

星辰表總裁抵港，左起：陳吉焜、石井正一、山田榮一、太田正一、孫秉樞在機場攝。

圖爲榮休之美孚公司僱員李莉莉女士。

圖爲榮休之美孚公司僱員湯沃君。

美孚兩僱員退休 同獲獎狀退休金

【本報訊】香港美孚有限公司昨日分在總辦事處與荔枝角辦事處舉行兩項簡單之頒獎儀式，以獎狀及退休金頒給該公司兩名僱員。

兩名退休之僱員爲李莉莉女士及湯沃君。李女士由一九三九年四月起服務於美孚公司，任速記職，及後升任秘書，服務達廿六年零六個月。由總經理宋啓鄖頒給特別服務獎章，長期服務獎及退休金。宋經理盛讚其服務良好，忠於職守，對公司貢獻至大。李女士退休後，其職位由朱紫薇小姐升任。

同日，美孚公司並由阿姆斯特朗以獎狀及退休金頒給湯沃君。湯君由一九三三年起加入美孚公司，任職爲廚師，其後調往海上裝備部，至今服務卅二年，湯君係因健康關係而退休。

妙妮裁校畢業禮 由學生表演時裝

【本報訊】妙妮裁剪女學校第十八屆畢業典禮，定本月十九日，假座香港大會堂音樂廳舉行，由助理教育司羅宗淦夫人授獎及頒發證憑及頒獎，并有服裝表演。

該校每年畢業禮序中之時裝展演，據稱：其色彩與式樣，皆成爲該年度婦女們之時尚，各服裝皆由該校校長及各教員與學生之作業成績，也可說是時代服裝之展覽，各服裝皆由校內學生自己穿着出場。

本次演出之服裝，計有五十多套，其中包括有晚禮服、雞尾酒服、常服、旅行服，此中又分中西式樣，分由十四位學生小姐們穿著演出。

高息唐樓廉售 即買即可收租

【本報訊】據紹昌建築公司發表：該公司建於九龍士瓜灣道與落山道交接處（即海心廟附近）之樂景樓第一期及第二期，於去年間先後領有入伙紙，該樓宇位於繁盛地區，鄰近九龍城，交通方便，故樓上住戶已全部入伙居住，地下舖亦已經營各種商業。現紹昌建築公司爲適應投資置業者收息之需，推出該大廈已簽有租約之高息唐樓及舖一批，廉價出售，每層祇售一萬九千五百元，即買即可每月收租二百六十元，並均有一分三厘以上高息收入，現購分期，一律歡迎。現尚餘三數層，洽購處：紹昌建築公司，九龍自由道一號B地下，電話八四二七六六。

遠東學生會 新職員選出

【本報訊】遠東學院第六屆幹事任期已告屆滿，於去月二十日改選，票選結果，鄒碧卓、蘇佩梅、陳棨建、賴玉玲、黃丁克、呂漢中、劉惠蓮、王桂金、施淑秋、曹卓森、何錦燦、賴鈞輝、陳凱旋等以票數最多當選爲第七屆幹事，已於昨日互選各部職員，陳凱旋爲主席，蘇佩梅、陳棨建爲副主席，其餘分任各部主任，並增聘朱沛爲名譽顧問。該會業定期本月二十八日下午七時在九龍童軍總會禮堂舉行就職典禮，敦請校長樂添淵頒發選任書，訓導長黃令駒監誓。

預防白喉運動
已打針兒童近四十萬名
流動注射隊續出動

【本報訊】本港預防白喉運動，現已進入第十三週，計經接受預防注射的兒童共三十九萬七千二百五十三人。

其中接受第一劑注射者，二十二萬零三百六十一人，第二劑者九萬二千四百三十八人，補充劑者八萬四千四百五十四人。

此項數字中，包括去週接受注射的兒童六萬七千二百八十二人，其中接受第一劑者三萬零三百六十二人，第二劑者二萬六千九百二十人，補充劑者七千三百八十九人。

據醫務處昨發表的統計，去週呈報的白喉症共四宗，由八月九日開始推行此項運動以來，共發生八十四宗。

所有政府診療所、公立醫局及注射站，均免費注射預防白喉劑，此外，有流動注射隊前往各地爲居民注射。

流動注射隊本週將在港島的水坑口街及荷李活道區域工作，九龍方面則在旺角及大坑西工作，同時在新界的荃灣、元朗及西貢爲居民注射。

周世聰女士書畫展開幕

【本報訊】由社會福利署及荃灣雅麗珊社區服務中心主辦之名書畫家周世聰女史在荃灣雅麗珊社區服務中心三樓圖書館舉行之書畫展覽會，昨經開幕，場中陳出各種書畫，不下百數十幀。書法分楹聯、中堂四屏、條幅、斗方册頁等；畫則有仕女、山水、人物、鳥獸、魚蟲、花卉等；昨天上午十時開幕，各界名流以及文藝界同道，均蒞臨參觀。

周世聰女士之書畫，久譽合璧，愛好藝術人士，咸認爲美不勝收，展會尚有數天，至六日止。

圖爲偉民製藥廠新廠開幕酒會中，梁其啓化學師（中立者）與嘉賓合攝。

偉民製藥廠 昨開幕典禮

【本報訊】偉民製藥廠在九龍新蒲崗三祝街十五號三樓廠之工廠大廈新廠，佔地面積五千餘方尺，昨天舉行開幕典禮，由該廠化學師梁其啓親自迎迓，並引導嘉賓參觀該廠各部門及解釋各種新式製藥機器之應用方法及製藥過程。

該廠內分製藥片部、藥用膠囊部、液體劑部、滅菌注射劑部等，另設有化學檢定室，專爲一切製劑測定成份，以符合國際標準。

到賀嘉賓有太平紳士馮鎬聰、唐歐洲博士、梁兆棚、施應元、馮海潮、高級工程師黃文鉛、市政局議員梁錫恩、前任香港藥行商會理事長劉仲麟夫婦，香港藥學會會長自進根、藥劑管理委員會柳文海化學師、張仲良化學師、宋彼得牧師夫婦、陳保羅牧師、李瑞聯醫生、邱祖祥醫生、陳匡文醫生、黃國柱醫生、柯偉雄醫生、吳惠連醫生、韓滌豐醫生、廖國良醫生、高發醫生、張雲龍醫生、黃廣洪醫生等數百人。

助產士考試 合格名單

【本報訊】香港助產士管理局昨宣佈，下列各考生參加該局上月舉行的考試，獲得合格：

政府醫院：陳福然 陳鳳瑜 陳燕坤 陳淑珍 張潔昭 周春梅 朱潔齡 朱潔 朱冰瑤 崔炎佳 何志勵 何美賢 孔志虹 關山度 古婷珊 黎雪梅 林佩貞 羅淑蘭 梁絨瑛 李麗潔 麥錦屏 彭苑娟 曹燕瑛 屈鳳蘭 黃桂女 王楚玲 區月嬋 鄭邦瑜 張婉文 何煥芝 鄧潤嫻 王楚珍 任燕娟 任潔華 陳如蘭 范伯堅 何儉儒 甘月珠 鄭詠儀 劉珍娜 廖鳳莊 廖寶鈿 馬文慧 許國英 潘碧珊 沈潔桂 黃翠珍 黃潔娥 黃梅容 黃淑屏 任惠貞。

東華三院：陳櫻桃 徐慧馨 譚妙瓊 陳筠璧 曹蕊貞 周靜慧 馬婉儀 梁碧儀 李淑雲 李婉菁 廖錦嫦 蔡艾琪 黃審 黃慧英 王玉玲 馬翠蓮。

香港養和醫院：孫蕙芬 楊暢萍。

今日播音節目

本欄刊登節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

香港電台

中文台波段：六四〇千週，波長四百六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六．一四公尺。超短波調頻：九十四兆週。

七時，時代曲。十五分，天氣報告，錄音轉播倫敦粵語新聞及時事評論。三十分，天氣報告，時代曲。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，每日公眾活動及特別報告。十五分，空中問答，粵曲。五十分，蔬菜價格報導，天氣報告。九時，國、潮語新聞，特別報告，音樂。二十五分，詩聲詞韻。三十分，播媽媽講故事。四十八分，兒童歌劇。十時，粵語新聞全。十五分，故事「嶺東英烈傳」。四十五分，點唱節目。五十八分，天氣報告。十一時三十分，電影故事「特務一〇一」。十二時，今晨牛豬批發報導，故事「萬刼門」。三十分，漁民天氣預告，粵曲。一時，潮曲。十五分，粵語新聞，特別報告，天氣報告。三十分，粵曲。二時，國語新聞，特別報告，音樂。十五分，錄音轉播倫敦昨晚國語節目。三十分，電影故事「神劍魔簫」。三時，大堂中座粵劇。五十八分，天氣報告。四時三十分，重播名著「安娜·卡列尼娜」。五時，查根問底，中詞西曲。三十分，美麗的音響。五十五分，鮮魚批發報告，天氣報告。六時，粵、國、潮、客語新聞及特別報告。小曲。三十分，徵週號猜歌曲節目。七時，香港青年。三十分，時事實錄，音樂。五十八分，天氣報告。八時，名著「安娜·卡列尼娜」。三十分，轉播倫敦粵語新聞。四十五分，漁民天氣預告，粵曲。九時，工人樂園。三十分，時代曲。四十五分，重播科學管理。十時，舊曲重溫。十一時，時代曲。十五分，文獻故事。三十分，錄音轉播倫敦國語新聞。四十五分，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時，廣播完。

商業第一台

第一台波段：一〇五〇千週，波長二百八十六公尺。

七時，清晨音樂，節目預告，口琴音樂。三十分，天氣報告，時代曲。四十五分，天氣預測，時代曲。五十分，座右銘。八時，轉播港台新聞報導，天氣報告。十五分，粵曲。九時，天氣報告，街市行情。三十分，南音。十時，時代曲點唱。三十分，婦女生活節目。十一時，報導各地天氣，社團簡報，時代曲。三十分，倫理小說「美麗在人間」。十二時，祝壽祝婚點唱。十五分，小棠烹飪講座。三十分，奇情小說「連環姻緣」。一時，時代曲。十五分，轉播港台新聞報導，天氣報告及各地天氣報導。三十分，電影故事「特務一〇一」。二時，倫理小說「血債情仇」。三十分，電影故事「神劍魔簫」。三時，粵語流行曲。三十分，粵曲。四時，天氣報告，時代曲。三十分，跳舞粵曲。五時，兒童故事。三十分，一曲寄心聲。六時，轉播港台新聞簡報，天氣報告及各地天氣報導，時代曲。三十分，西曲點唱。七時，街知巷聞。三十分，過七關有獎節目。八時，監獄小說「北郊風雲」。三十分，粵曲。四十五分，時代曲。九時，星期小品「飄飄」。三十分，天氣報告，港九時零四十五分，賽馬漫談。十時，大丈夫日記。三十分，電影故事「相思湖畔」。十一時，天氣報告，粵曲。三十分，轉播港台新聞簡報。五十九分，明日節目預告，時代曲。十二時，天氣報告，完。

商業第二台

第二台波段：一一七〇千週，波長二百五十六公尺。

七時，清晨音樂。三十分，天氣報告，節目預告，重播英語會話講座。五十五分，天氣預測，時代曲。八時，轉播港台新聞報導，天氣報告。十五分，西樂。二十分，天氣預測，西樂。三十分，天氣預測，西樂。四十五分，天氣報告，西樂。九時，天氣報告，時代曲。三十分，粵劇精選「玉梨魂」。十一時，天氣報告。三十分，報導各地天氣，粵曲。十二時，武俠小說「玉女英魂」。三十分，股市行情報導，時代曲點唱節目。一時十五分，轉播港台新聞報導，天氣報告。三十分，粵曲點唱節目。二時，報導各地天氣。三時，西樂。三十分，時代曲。四時，天氣報告，重播歐西小說「塊肉餘生」。三十分，股市行情報導，西曲。五時三十分，粵曲。六時，轉播港台新聞簡報，天氣報告，粵語流行曲。十五分，成語故事。三十分，報導各地天氣，眞人眞事眞英雄。七時，時代曲。十五分，馬場動態。三十分，漫推化小說「一枝花」。八時，轉播籌款義演粵劇「龍城飛將振聲威」。九時，天氣報告。十一時，天氣報告，繼續轉播粵劇至完場爲止。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，廣東音樂，天氣預測。十五分，時代曲，今日節目報告。三十分，英語教授，口琴。八時，新聞報導，天氣報告，世界之最。十五分，今日事，潮語。三十分，粵曲。九時三十分，祝壽祝婚，上午節目報告。四十分，街市行情。四十五分，錄轉港台空中問答，廣東音樂。十時，女人的心事。十五分，時代曲。三十分，兒童歌曲。四十五分，粵語流行曲。十一時，通俗故事「倫文敍別傳」。三十分，電影故事「神劍魔簫」。十二時，新聞報導。十五分，祝壽祝婚，下午節目報時，天氣報告。三十分，長篇小說「尋夢記」。一時，粵曲。三十分，諧劇「李爲先」。二時，電影故事「相思湖畔」。三十分，時代曲點唱。三時，人間世「母女情潮」。三十分，粵語流行曲。四十五分，社會服務，祝壽祝婚，金台及中文電視節目報告。四時，電影故事「特務一〇一」。三十分，倫理小說「落葉哀蟬」。五時，兒童長篇小說「雪荒歷險記」。十五分，兒童歌曲，金價報告。三十分，俠義故事「雪嶺飛狐」。六時，西曲。三十分，偵探小說「網內蛟龍」。七時，練馬報導，音樂。十五分，動物趣談。三十分，奇情武俠小說「五虎鬥雙龍」。八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告。十五分，粵劇生涯。三十分，時代曲。四十五分，茶餘飯後。九時，民間故事「小五義」。三十分，粵曲，報告教育台明日節目。十時，長篇趣劇「欠債貼錢」。三十分，子夜談「飄零淚」。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目報告。十五分，夜靜聽清歌。十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，天氣預測。十五分，藝術歌曲，今日節目報告。三十分，京劇。八時三十分，新聞報導，天氣報告。九時，今日事。十五分，街市行情。三十分，潮州曲。十時三十分，名人故事。十一時，股市行情報告，國語流行曲。三十分，電影歌曲，音樂。十二時五分，股市行情報告，音樂。十五分，英語教授。三十分，新聞報導，天氣報告。五十分，下午節目報告，時代曲。一時，潮語偵探小說「人面獸心」。三十分，京劇。二時，彈詞。三十分，滬劇。三時，股市行情報告，雜曲。三十五分，股市行情報告，現代潮曲。五時，潮語武俠故事「劍嘯荒原」，金價報告，中文電視節目報告。三十分，藝術歌曲。六時，越劇。三十分，最新潮曲。七時，社會服務，報告教育台明日節目。十五分，時代曲。三十分，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告。八時，歷史故事。三十分，評話「彭公案」。九時，戲曲介紹。十時，國語戲劇化小說「意馬心猿」。三十分，古今談。四十五分，潮州音樂。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目報告。十五分，昔燈夜語「喋血黑森林」。四十五分，國樂。十二時，完播曲。

中文電視

下午六時，節目預告。二分，兒童園地。三十分，福爾摩斯探案「誰是兇手」。七時，世界新聞。十五分，滑稽雙簧與相聲。三十分，猜謎遊戲。八時，粵劇欣賞。九時，活用英語。三十分，特選西片「彩雲妃子」，維珍妮亞美玉主演。十一時，最後新聞及天氣報告。五分，閉幕曲。

綠邨電台

中文台波段：七三五千週，波長四〇八公尺。

七時，早晨音樂。十五分，晨鐘暮鼓。二十分，輕音樂，天氣報告。三十分，英語教授。四十五分，西樂。八時，節目預告，小曲。十五分，時代曲，天氣及漁民天氣報告。三十分，時代曲。九時，家庭食譜。十時，南音。三十分，粵曲。十一時，時代曲。三十分，粵曲。十二時，作品介紹，祝婚點唱及天氣報告。十五分，武俠小說，天氣及漁民天氣報告。四十五分，粵語流行曲。一時，中國文學名著。二時，粵曲。三十分，倫理小說。三時，粵劇。三十分，坊間小說。四時，時代曲。三十分，人人播音。五時，時代曲點唱，天氣報告。三十分，兒童故事。四十五分，粵曲。六時，諧劇。三十分，粵曲點唱。七時，戲劇化小說。三十分，賽狗場巡禮。四十五分，時代曲。八時，佳家男人。三十分，西曲點唱，天氣報告。九時，丈夫日記。三十分，粵曲，天氣及漁民天氣報告。十時，粉面金剛。三十分，談天說地。四十五分，時代曲，明日節目預告。十一時，有求必應。三十分，粵曲，天氣及漁民天氣報告。十二時，完。

入口輪船預告

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
亞士法利安	貨船	ASPHALION	歐洲	三日	太古
馬尼喇丸	貨船	MANILA MARU	日本	三日	日郵
斯維體士	貨船	SYLVIA LYKES	美國	三日	總統
萬華城	貨船	VAN WAERWIJCK	非洲星洲	三日	渣華
維也納	貨船	VIENNE	日本	三日	法郵
海多	貨船	HALLDOR	曼谷	三日	多利順
高查士	貨船	CALCHAS	歐洲	三日	太古
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	新加坡	三日	日郵
勝利丸	貨船	VICTORIA MARU	新加坡	三日	日郵
伊利諾	貨船	ILLINOIS	曼谷	四日	怡和
阿京城丸	貨船	BUENOS AIRES MARU	日本	四日	大阪
薩摩丸	貨船	SATSUMA MARU	日本	四日	日郵
麒麟碧琪	貨船	GUDRUN BAKKE	加拿大	五日	鐵行
美邦丸	貨船	MIKUNI MARU	日本	五日	日郵
海華	貨船	HALLVARD	日本	五日	多利順
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	新加坡	五日	福來
東美	貨船	EASTRN MAID	新加坡	五日	怡和
雅達總統	貨船	PRES.ARTHUR	美國日本	五日	總統
孟買丸	貨船	BOMBAY MARU	新加坡	五日	大阪
新加坡丸	貨船	SINGAPORE MARU	新加坡	六日	大阪
芝錦碧	貨船	TJIKAMPEK	非洲星洲	六日	渣華
協新丸	貨船	KYOSHIN MARU	日本	六日	大日
靜岡丸	貨船	SHIZUOKA MARU	日本	六日	日郵
皮利亞士	貨船	PELEUS	日本	六日	太古
賓素安嘉	貨船	BUSUANGA	歐洲	六日	寶隆
步高達	貨船	BOGOTA	日本	七日	寶隆
國泰	客船	CATHAY	歐洲	七日	鐵行
奈良山丸	貨船	NARASAN MARU	日本	七日	大阪
開者士丸	貨船	GANGES MARU	日本	七日	大阪

出口輪船預告

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
勝利丸	貨船	VICTORIA MARU	日本	三日	日郵
海多	貨船	HALLDOUR	日本	三日	多利順
高麗	貨船	KOREA	上海	三日	寶隆
中國熊	貨船	CHINA BEAR	馬尼剌	三日	美輪
斯維體士	貨船	SYLVIA LYKES	日本美國	三日	總統
山口丸	貨船	YAMAGUCHI MARU	日本	三日	日郵
高麗熊	貨船	KOREA BEAR	沖繩日本美國	三日	美輪
中國熊	貨船	CHINA BEAR	馬尼剌	三日	美輪
天津	貨船	TIENTSIN	澳洲	三日	太古
海多	貨船	HALLDOR	日本	三日	多利順
寧天	貨船	GENGTIEN	基隆	三日	太古
浩生	貨船	HOSANG	山打根	四日	怡和
馬尼剌丸	貨船	MANILA MARU	星洲	四日	日郵
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	日本	四日	日郵
恒生	貨船	HANGSANG	山打根	五日	怡和
伊利諾	貨船	ILLINOIS	溫哥華	五日	怡和
邊和力奇	貨船	BENVRACKIE	歐洲	五日	邊行
阿京城丸	貨船	BUENOS AIRES MARU	美國	五日	大阪
維也納	貨船	VIENNE	西貢歐洲	五日	法郵
薩摩丸	貨船	SATSUMA MARU	美國	五日	日郵
萬華城	貨船	VAN WAERWIJCK	上海	五日	渣華
孟買丸	貨船	BOMBAY MARU	日本	五日	大阪
雅達總統	貨船	PRES.ARTHUR	星非歐美	六日	總統
海華	貨船	HALLVARD	曼谷	六日	多利順
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	沖繩 山日本	六日	福來
新加坡丸	貨船	SINGAPORE MARU	日本	六日	大阪
東美	貨船	EASTERN MAID	日本	六日	怡和
美邦丸	貨船	MIKUNI MARU	星洲非洲	六日	日郵

旭化成觀光團 飛來遊覽港澳

日本旭化成港澳觀光團，一行二十五人，去月廿八日由東京乘泛美公司班機抵港，擬逗留五天，遊覽港九新界名勝古蹟。彼等在港遊覽秩序，委託美華旅行社公司代爲安排。

圖爲日本旭化成港澳觀光團抵港時與接機者合影。

今日來往班機

到港班機（星期二）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
泛美	三藩市東京	下午七時五十五分
英航	東京	下午三時五分
英航	倫敦印度曼谷	下午四時三刻
英航	雪梨達爾文	下午八時五分
國泰	馬尼剌	下午五時廿五分
國泰	東京大阪台北	下午九時五十五分
國泰	印度曼谷	下午十一時卅五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午五時三刻
澳航	倫敦印度	下午六時五分
民航	台北	上午十一時卅分
民航	漢城東京沖繩台北	下午七時卅五分
日航	東京大阪台北	下午一時卅五分
日航	印尼星洲曼谷	下午二時廿分
日航	東京	下午五時卅分
法航	東京	下午一時廿五分
德航	西德印度曼谷	下午二時五十分
印航	東京	下午四時五分
菲航	馬尼剌	下午六時一刻
瑞航	東京	下午三時廿五分
越航	西貢	上午十一時
東航	金邊	下午一時廿分
馬航	星洲吉隆坡	下午二時
泰航	大阪台北	下午一時五十分
泰航	曼谷	下午二時卅分

離港班機

公司	往何處去	出港時間
泛美	東京三藩市	下午四時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午九時一刻
英航	仰光印度倫敦	下午四時一刻
國泰	曼谷印度	上午八時卅分
國泰	台北大阪東京	下午九時
國泰	馬尼剌	下午一時廿五分
澳航	東京	下午六時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午七時
加航	東京溫哥華	下午一時
民航	台北	中午十二時十分
民航	曼谷	下午八時一刻
法航	曼谷印度巴黎	下午二時廿五分
日航	台北大阪東京	下午二時卅五分
日航	泰印巴埃英	下午八時十分
日航	台北	下午四時十分
日航	泰印巴	下午六時廿分
德航	東京	下午三時卅五分
印航	東京	上午七時一刻
印航	曼谷印度倫敦	下午四時三刻
瑞航	曼谷蘇黎世	下午四時一刻
越航	西貢	中午十二時卅分
馬航	新加坡	下午二時廿分
泰航	曼谷	下午二時廿五分
泰航	台北大阪東京	下午三時五分
印尼	曼谷耶加達	上午八時

截信時間

今（二日）空郵（星期二）

印尼：包裹上午九時，信件上午十時
非律賓：包裹上午九時，信件上午十時
以色列、法國：包裹上午十時，信件上午十一時
加拿大：包裹上午十一時，信件正午
黎巴嫩、瑞士：包裹上午十一時，信件正午
越南：包裹正午，信件下午一時
印度、義大利、丹麥、荷蘭、比利時、挪威、瑞典、非洲、尼日利亞、英國：包裹正午，信件下午一時
伊拉克、巴林、科威特、約旦、埃及、丹共和國：包裹正午，信件下午一時
美國、中南北美洲、夏威夷：包裹下午一時，信件下午二時
泰國、寮國、巴基斯坦、錫蘭、緬甸、馬來亞、山打根：包裹下午二時，信件下午三時
澳洲、紐西蘭、斐濟：包裹下午三時，信件下午四時
婆羅乃：包裹下午五時，信件下午六時
台灣、日本：包裹下午五時，信件下午六時
菲律賓：包裹下午四時，信件下午五時
平郵：包裹下午五時，信件下午六時
東埔寨：包裹下午四時，信件下午五時
琉球島、日本：包裹下午四時，信件下午五時
美國、中南美洲：包裹下午四時，信件下午五時

明（三日）空郵（星期三）

東埔寨：包裹上午九時，信件上午十時
巴西：包裹上午十一時，信件正午
沙特阿剌伯、埃及：信件正午
義大利、比利時、丹麥、瑞士、荷蘭、挪威、法國、伊朗：包裹上午十一時，信件正午
大溪地、太平洋島：包裹下午四時，信件下午六時
澳洲：包裹正午，信件下午六時
美國、中南北美洲：包裹下午一時，信件下午二時
夏威夷：包裹下午一時，信件下午二時
加拿大：包裹下午二時，信件下午三時
非律賓：包裹下午三時，信件下午四時
馬來亞、北婆羅洲：包裹下午四時，信件下午六時
印度、巴基斯坦：包裹下午五時，信件下午六時
澳洲、紐西蘭：包裹下午五時，信件下午六時
台灣、日本：包裹下午四時，信件下午五時
英國、歐洲：包裹下午四時，信件下午五時
黎巴嫩、敘利亞：包裹下午五時，信件下午六時
平郵：包裹正午

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
恒生（貨）	HANGSANG	沙巴	怡和	A 泡	上午
中國熊（貨）	CHINA BEAR	美國	美輪	A 二	下午二時
邊華麗（貨）	BENVALLA	歐洲	邊行	九龍倉碼頭	半夜
高麗熊（貨）	KOREA BEAR	馬尼剌	美輪	A 廿二	下午八時
邊和力奇（貨）	BENVRACKIE	日本	邊行	A 一	上午九時
山口丸（貨）	YAMAGUCHI MARU	新加坡	日郵	A 四	半夜十一時

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
力高巴（貨）	NICOBAR	日本	太平	九龍倉碼頭	上午
蘭娜（貨）	LENOR	沖繩釜山日本	福來	A 六	下午
芬濱（貨）	FERNBANK	美國	多利順	九龍倉碼頭	上午
過比馬士基（貨）	TOBIAS MSK	美國	捷成	A 廿一	上午
莎濱（貨）	SABANG	歐洲	太平	A 七	上午七時
日本（貨）	JAPAN	日本	太平	九龍倉碼頭	下午
美士來（貨）	MERSEY LLOYD	歐洲	渣華	九龍倉碼頭	正午十二時

交通版

法國郵船
維也納自日返
明日可抵港落貨五日航返歐洲
華亞十二日到埠翌日開赴日本

【本報訊】法國郵船公司旗下貨輪維也納號（VIENNE）自日本回航，按航程，明（三）日可能到達香港。該輪在港停留兩日，放碇中環海面，落載後擬定本月五日離港，經西貢航返歐洲。

該公司另艘貨輪華亞號（VAR）則由歐洲載運貨物前來遠東，經西貢、新加坡航行來香港，計程將於本月十二日可能到達本埠。該輪在港逗留一日，寄泊中區海面，起卸貨件後，擬定翌（十三）日離港，繼程前往日本。

亞西來馬
日日班期 獨此一家 噴射客機 直航 馬來西亞
本日下午二時三刻 飛吉隆坡 星加坡
馬來西亞航空公司
電話：

M.S. GUDRUN BAKKE
麒麟碧琪輪
十一月六日落貨 即日下午啓行
往石叻，庇能及澳洲西部輻利文杜埠
寶號付貨搭船請移玉至本公司下列貨務部面洽爲荷
石叻，庇能貨價由貨務部面洽；澳洲西部輻利文埠貨價由周啓堂經理
電話：二三三〇一
鐵行輪船公司代理樂信輪船公司啓

印華輪船公司
The Indo China S. N. Co., Ltd.
東龍 往石叻、吧城、檳城 十一月十五日收貨十六日開行
東美 往橫濱、大阪、神戶 十一月五日收貨六日開行
浩生 往山打根 十一月三日收貨五日開行
恒生 往山打根 十一月五日收貨六日開行
東月 往曼谷、海防、磅遜 十一月六日收貨八日開行
法蘭斯德 往新加坡、檳城、仰光 十一月七日收貨十八日開行
電話：香港二三八〇一一 九龍五〇二三〇一 總經理怡和有限公司啓

南華保持長勝 又以三比二將東方擊敗

【本報訊】甲組足球聯賽的「東南大戰」，南華昨在政府大球場，以三比二擊敗東方，繼續保持長勝軍的威名。序幕戰，南華預備組，亦以四比二勝東方。

經過昨役之後，目前十二枝甲組隊伍中，只有南華未吃過敗仗，以五戰五勝，獲得十分，繼續佔得聯賽積分表的第一位。

東方前週在金禧杯比賽中，以〇比二被南華打敗。昨天東方可勝而未勝，最後仍以二比三敗於南華腳下，使到擁東者為之氣結。

照昨天雙方演出，實不及上一仗的金禧杯東南大戰打得好。在金禧杯賽，南華佔全場攻勢，昨賽則互有攻守，比較緊張。

南華演出不如第一戰，是袁權韜患感冒，不能出賽。同時曾錦洪在開賽後七分鐘跌傷肩胛，雖然未有離場，但演出已大打折扣。

南華少了袁權韜，減低鋒綫的活力，雖然補上陳建輝，但威脅大減。同時曾錦洪傷後，將何祥友調替曾錦洪位置，以曾錦洪接何祥友打鋒，因肩傷不能衝撞，更不敢埋身搶劫，和用力傳射，南華鋒力，更見削弱。

南華除運用一貫戰術外，昨天更能針對人的問題，南華認定羅北有漏洞，故不時從羅北防地發動攻勢，南華後能追回兩球，就是從羅北防地空隙射入。還記得金禧杯東方輸失兩球，都是羅北防地露出空隙，遂爲南華鋒將射入。由此足以證明南華能乘虛而入，配合戰術。

南華反敗而勝東方，入於有點僥倖。南華獲得最後一球是天意，這球是劉建中頂得，而李國華竟然頂上湖邊，郭德先以爲李國華必頂得，但球突然轉地向門上角彈入，如果不是突如其來，郭德先上前或退後，都可將球解救，正是南華「一世够運」。

東方之敗，咎由自取，林錦棠左膝傷後，已不能擺搖，主客落廳要其在預備組多作數場試驗，才放其在甲組比賽才合，但竟放出林錦棠，他不作爭搶，故形同虛設。

東方的周志雄演出甚差，據說是抱病登場，除此之外，陳強於上半場將完場時扭傷右膝舊患，鋒力減退。

東方曾採取煙幕戰術，球衣與位置亂調，以擾亂南華視覺，但無大作用。

東方昨賽改變戰術，全不用後方正面大腳吊前，用橫邊斬中給前鋒衝射。同時多用短傳比用長傳居多，並且鋒將多數留在前方候機，故此能攻入兩球。

是日雖非假日，但到場觀衆仍有一萬三千九百餘人，收入二萬九千七百餘元。

東方顯頭威 以兩球領前

兩陣對峙後，南華先攻被拒，東方揮軍出，郭榮近門頭頂，相向。一分鐘，陳強左路射門，中楣彈出，險些入網。

東方再攻，兩分鐘，周志雄吊入區內，郭榮近門不頂，錯失良機。

南華突擊，五分鐘，曾錦洪放出冷箭，其勢甚疾，郭德先站位得宜，立予接住。

南華繼續進攻，七分鐘，袁權韜綠盤球深入，晃過郭有，斜射地波，郭德先倒地撲救，以手推出，化險爲夷。旋見曾錦洪右肩受傷，出場治理。

南華以十人作戰。纏戰到十分鐘，東方林錦棠觸傷左膝舊患，在場內呆立數分鐘。他雖然堅持不下火綫，但已失卻作用，形同虛設。

十五分，曾錦洪恢復作戰，南華原陣出擊，頻向東方進攻，郭德先左右逢迎，力保不失。

廿八分，陳建輝推入底綫，騙過李鏡威，傳入門前，南華迎備，郭德先衝出撲救，無法把球接半，李長衛大腳解圍。

東方反顧相向，卅分鐘，周志雄吊入南華腹地，郭榮頭頂斜出。

東方攻勢加劇，四分鐘後，林錦棠在混戰中得機抽射，劉建中衛出打空，球中空門右柱，彈出不遠，被南華守衛踢出底綫，得角球。陳強右角開出，郭榮近門頭頂，劉建中手急接半。你來我往，纏戰到卅七分鐘，郭有截獲南華進攻中之皮球，直綫送前，周志雄立傳區內，郭榮送門即射，果然中鵠，一比〇，東方先開紀錄。旋見吳添旺倒地受傷，紛擾了兩分鐘，繼續作戰。

四十一分鐘，郭有動。助功中華法何祥友腳下球，遠射施射，但爲劉建中沒收。

南華連續反攻，無法得逞，上半場結束，東方以一比〇佔先。

休息續戰，南華屢攻不下，又爲東方所乘，於兩分半鐘，被負傷的陳強「笠」球入死角，劉建中鞭長莫及，被東方以二比〇領先，全場寂寂。

一氣連追三球 南華反敗為勝

南華反攻益烈，梁金耀遠吊，黃志強近射，但均被郭德先手快撲半。迄五分鐘，何祥友得球怒射，中東方衛將反彈回來，混戰中，巧落陳錫祥腳下，立即施射，終告得手，一比二，南華扳回一蛋。

南華繼續反撲，十四分鐘，何祥友遠走左路，斜角即射，中門角彈出，頗爲驚險。

廿三分，周志雄與南華門將演對手戲，猶疑之間，被劉建中早到半步，把球沒收，失一良機。

過了兩分鐘，何祥友一記遠程勁射，但被郭德先躍起托出。

南華六路併進，向東方圍攻，迄卅分鐘，羅桂生中場截去郭榮腳下球，立即帶入底綫，斬出中路，郭德先棄門衛出撲打，不審，被陳建輝迎球勁射，應聲入網，二比二，南華扳成平手。

南華繼續拼命，至佔攻勢上風。卅四分，追獲角球，羅桂生大腳吊出，何祥友發力狠射，勢必入網，但被吳添旺從門邊撲出，相當危險。

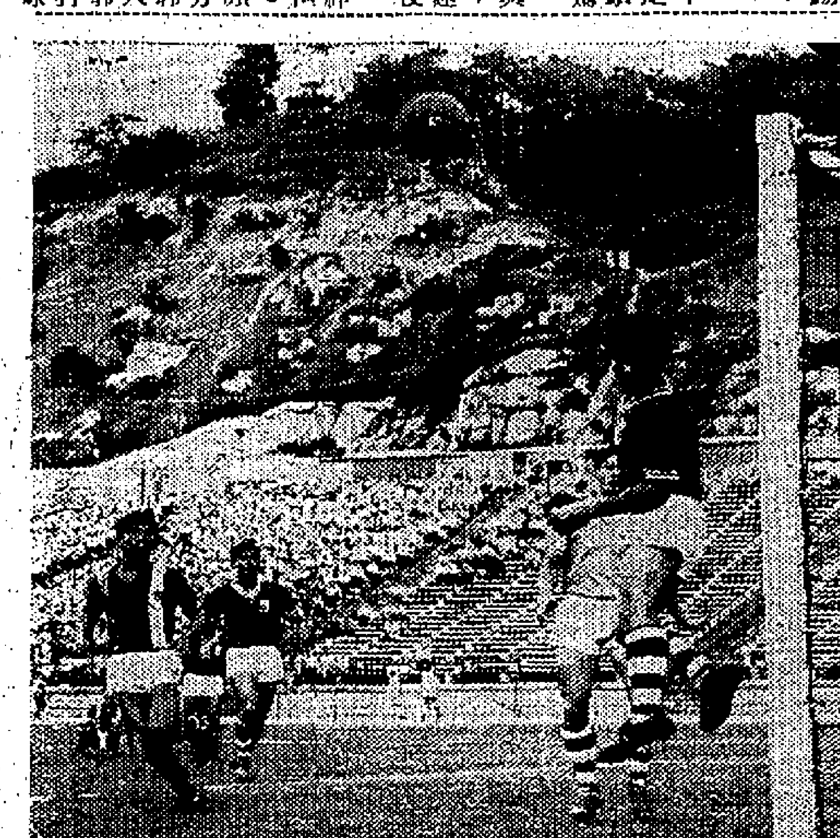
南華猛攻不已，卅七分，袁權韜右轅得球，吊入中路，黃志強與李國華，正欲躍頂，郭德先衝門撲出，黃志強與李國華躍頂不到，皮球降落門前，反彈過頭，郭德先不虞有此一着，雖躍盡亦無法把球抱到，遂以三比二，南華後來居上。

東方馬上展開反擊，四十二分，李國華大腳吊前，周志雄臨門發射，被南華守衛所阻。劉建中衝出接球，但被衛門的吳添旺搶傷，眼看時間無多，他堅持把關到底。四十三分，郭榮接到吳添旺輸送，立以頭頂，但去勢不勁，被劉建中輕易接住。南華以攻爲守，擋球在腳，直至完場，遂以三比二擊敗了東方。

雙方佈陣如下：

（南華）梁金耀，陳錫祥，袁權韜，陳建輝，郭錦洪，劉建中，李炳松，何祥友，羅桂生，曾錦洪，黃志強。

（東方）郭德先，羅北，吳添旺，李國華，郭有，林錦棠，郭榮，吳添來，周志雄，陳強，郭政。



郭錦洪救險：甲組足球聯賽，南華昨勝東方。圖爲東方陳強，在南華禁區內將球笠向左上角，南華劉建中已搶救不及，幸郭錦洪（右）位置適當，及時將球頂出的鏡頭。

甲組足球聯賽成績（截至十一月一日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	五	五	⊙	⊙	十九	六	十
東方	四	三	⊙	一	十四	七	六
星島	五	二	一	二	十六	十一	五
元朗	四	二	一	一	七	四	五
警察	四	二	一	一	八	九	五
東昇	四	一	二	一	八	八	四
愉園	三	二	⊙	一	七	八	四
東華	四	一	一	二	十	十二	三
流浪	四	一	⊙	三	七	八	二
九巴	三	一	⊙	二	五	七	二
光華	五	一	⊙	四	八	廿一	二
傑志	五	一	⊙	四	六	十四	二

體育

AIK隊苦纏足總 卒獲得接納 并將與澳洲隊對賽 所得純利分作三份

【本報訊】足總執委會，昨下午五時三十分，在大球場館召開緊急會議，討論有關瑞典AIK隊訪港事。結果通過接納該隊於本月內訪港，並安排AIK隊對澳洲隊，日期爲本月廿四、五其中之一日。AIK對港代表隊，十二月一日。AIK隊對澳洲國家隊，由足總主辦，除消一切開支，將所得之純利分作三份，足總方面佔三分之一。會上又通過，立即通知西北航空公司代表許焯興，着他即電斯德哥爾摩AIK隊，限其四十八小時內答覆，否則當取消論。

AIK的代表人龍格連，昨出席會議，他解釋說：足球經紀賴白，於返瑞典對他說及，AIK隊在港的球賽，已不成問題，但當AIK隊到港時，始知實際情況，唯彼極欲港方足總對AIK予以協助，因彼等已與日本及德克蘭兩地簽署了訪問合約，在日本作賽三場，德克蘭作賽兩場，如果港方無賽事時，彼等過港期間，又無收入，損失將會很大。此外，彼又知悉澳洲國家隊曾來信欲「添食」一場，與AIK隊作賽，此舉，與AIK隊方面，亦感同意，雖然港方足總要將條件更改，如減價等，AIK隊亦一樣予以接納，故此，彼此次出席會議，是希望足總能促成AIK隊在港作賽。

各執委於聆畢龍格連之意見後，咸認爲由本月廿四日後本港賽事，十分緊密。同時，AIK訪港日期是在十一月二十至廿日，故若安排賽期，更成問題。

秘書黃耀虹，旋宣讀昨午由澳洲足總發來之電報，說澳洲國家隊知AIK隊來港，故希望能在港與這支球隊作賽一場，辦法是由香港足總主辦，將收入之純利分作三份，每方面佔三分之一。

謝萬祥認爲，本港足總，不能因增加收入而不顧及聲譽，因此，建議對AIK隊訪港事，予以婉拒。但各執委經詳細討論後，卒通過接納瑞典的AIK隊訪港，作賽四場，首仗在十一月廿四、五日，由港代表隊迎戰，條件爲四六分賬，一切費用，客軍自理。次仗由AIK對澳洲國家隊，條件爲足總除消一切場租什費後，將純利分作三份。通過會後通知西北航空公司代表許焯興，請即電返斯德哥爾摩，着AIK隊四十八小時內，答覆作實，過期便取銷此決定。

由於AIK與澳洲國家隊在十二月一日作賽，原定十二月二日由澳洲國家隊對港隊之比賽，延期十二月三日舉行。

東方嘆不值 先勝而後敗

【本報訊】甲組足球聯賽昨日的「東南大戰」一役，戰況激烈，賽後雙方都有不少傷兵。南華傷勢較重的，是曾錦洪撞傷右膊，他的右膊，因爲與吳添旺膝部相撞，呈現一塊瘀黑，跑步時右手亦不能擺動，因此，曾改踢左翼鋒，避免一傷再傷。本星期日，南華在聯賽將與勁旅星島對抗，曾錦洪能否上陣，尚難預料，倘若不能登場，南華將用鄧澗如補其缺。

東方則有陳強與吳添旺，勇戰傷腳，只是傷勢並不嚴重。不過在比賽中，觸傷左膝舊患的林錦棠，所傷較重。

南華原決定用原班人馬再戰東方，不料中鋒袁權韜突然氣門發痛，雖經醫生檢驗，認爲並無大礙，却無法參加比賽，南華主帥，乃臨時調派陳建輝上陣。

東方因主將梁偉雄頸骨受傷未愈缺場，吳添來、林錦棠裹傷上陣，周志雄力疾登場，實力大爲削弱，早已昨日再戰南華，「打定輸數」，但是在各球員努力作戰下，曾以二比〇佔先，在這樣的優勢下，被南華以三比一接連追回三球，反敗爲勝，就感到有點不值。

東方統帥關勳於賽後宣稱：在昨仗，中衛郭有，門將郭德先，左後衛吳添旺演出最佳，不過郭德先雖然力挽狂瀾，但東方所失第二及第三兩球，都是他衛出撲空的錯誤造成，假如此兩球能保不失，東方便可以保持二比一的戰果壓倒南華了。

東方隊演出 比上仗爲佳 黎佛爺評得失

【本報訊】南華昨又以三比二再勝東方。賽後，足總教練黎兆榮指出，東方昨仗之後防陣容，本是比較合理的陣容。不過，由於李國華過份頭前，以致在進攻之際，經常在左邊欠缺聯絡。

東方後防，以門將郭德先及吳添旺踢得最好，羅北雖然不錯，但仍然未能緊釘陳錫祥，以致被南華反敗爲勝。郭有仍然犯盤帶過多的毛病，而且，東方之五員前鋒，昨天演出，可以說沒有一人是踢出水準。吳添來調踢右翼，但上半場開賽不久，便被南華中堅李炳松所傷，雖未至形同虛設，演出却大打折扣了。周志雄亦踢得很差，而且，似乎心病重，踢來無精打彩，更以兩球佔先後，在對方中衛綫上，常上不落。郭榮中鋒，更似步遊球場，林錦棠之足傷，雖或已痊愈，但依然像是傷未愈。陳強據說一上陣便又受傷，所以，東方昨天的鋒將，的確欠佳，尤其是缺乏後勁。

不過，事實上，東方昨仗的演出，尤其是上半場，踢來虎虎可畏，遠較上一仗爲佳，這當然是陣容調整，同時士氣提高，且南華又有袁權韜未上陣，曾錦洪上半場很早便受傷，全隊實力，不無影響。

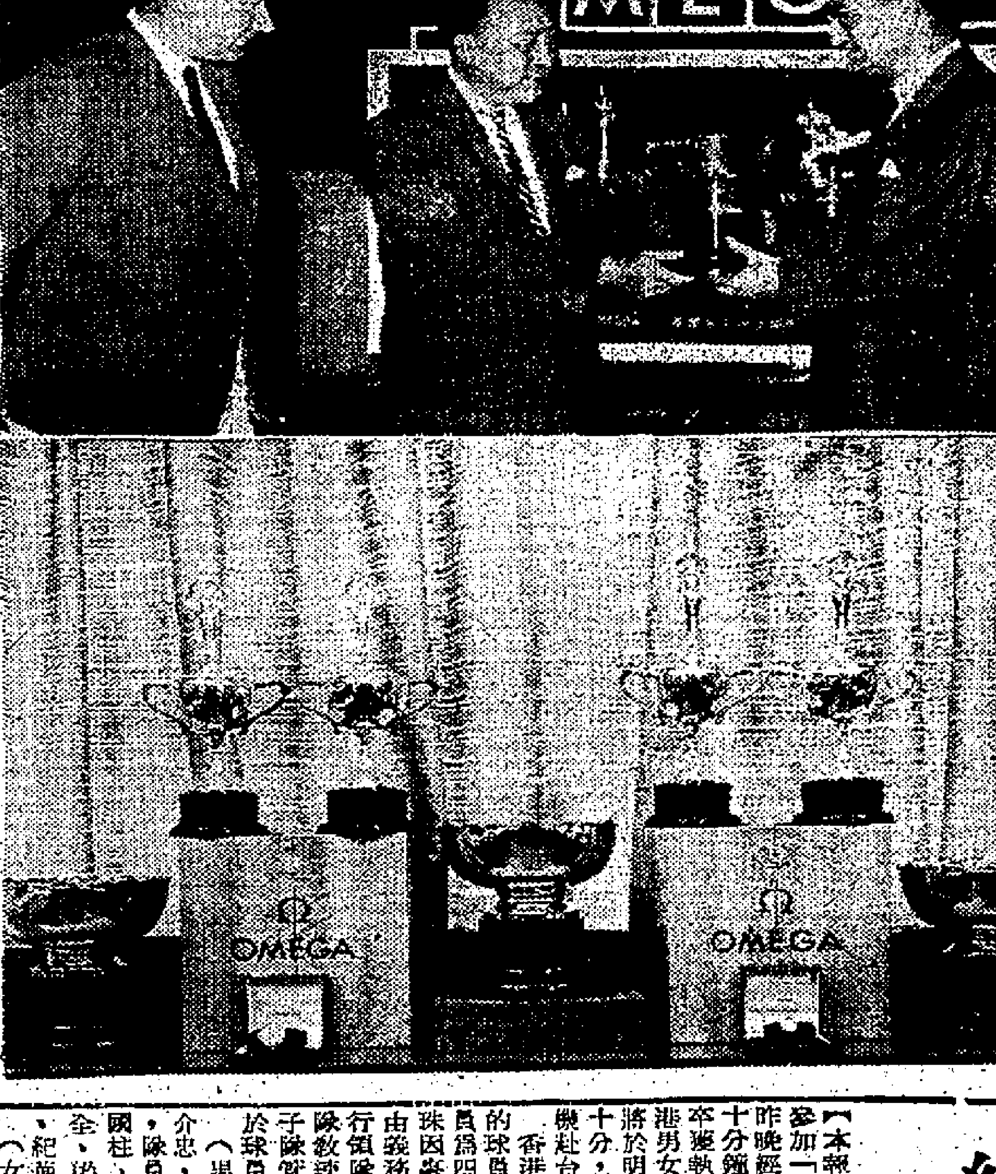
南華昨仗的演出，因爲東方後防陣防守遠較上一仗嚴密，因爲前鋒少了「怪腳」袁權韜，而右翼黃志強，又被吳添旺緊防，所以，南華的鋒綫，雖有攻勢，依然難以破關。至於南華昨仗之後防，由於曾錦洪上半場不久，便勇戰傷手，何祥友返防助守，所以，南華乃先失兩球，其後，

捷克蘇路雲隊 同意訪港 每場三千美元

【本報訊】足總昨午收到捷克蘇路雲足球隊的來電，說他們同意以三千美元一伕的代價，在港上演三場，日期暫定在明年一月廿四日訪港。

捷克電報指出，「蘇路雲隊同意以三千美元一場的代價，在港作賽三場，主隊負責食宿費用，抵港日期暫爲一九六六年一月廿四日由雪梨乘機抵港，二月二日離港，全隊共有球職員二十二人，請覆。」

此外，去月三十日，足總又收到澳洲足總的來電，謂「合約及一切有關資料已寄出，未知可否安排第三場賽，並可在十二月五日舉行？」



亞米茄體育獎品：亞米茄表總代理安天時洋行，昨將獎品一批，贈與學界體育協進會。上圖之右爲安天時洋行主席雷里爽利恒，將獎品贈給學界體協會，由陳錫添代表接受情形；左爲體育總監郝詩能。下圖爲亞米茄獻送出之各項獎品。

馬經

晨操摘述

奮鬥夜遊時均勇

·陶樂駿·

第六場C班的六化郎四十碼，近期操起的馬匹如鳳毛麟角，大部份是留之雛，因此，選勇爲前茅顯質高者，不過寥寥無幾。到目前，可供參考的有奮鬥、快樂名雌、金馬、悲與娜小姐、夜遊時。

奮鬥上季僅出賽一次，毫無表現，本季從頭操起，初時緩操六化郎，近期以快六化郎埋工夫，腳法瀟洒，彈力增强，而以最近陳杰出試與助手的仁仁一課最佳。前兩段，陳杰不作爭先，順勢跟隨，末段稍爲加速，即見潤開大步，蹄姿柔美，清脆玲瓏，進步甚速，目前已可爭勝。

快樂名雌的質素不俗，但體力不够強，近期仍以緩六化郎爲主，前兩步法够活，但第三段衝刺不強，有質而膽未勇。

金馬的腳法亦不俗，但在時操時歇，蹄姿未够雄勁，在操程方面言，仍感不足。

秋心的慢半哩，不求急進，目前未達爭勝狀態。

夜遊時的質素甚高，前胸廣闊，後蹄挺直，有兩段爆運氣力，近一課鄭棣池試半哩，瀟放奔騰，住態奪目。經常以快六化郎及一哩爲主，步伐齊整，餘勢猶強，如在變化馬地出爭，有半冶門機會。

中庸多操半哩，步幅够大，狀態仍勇，但準備工夫未足，不宜看高。

新翼不及人之幸

第七場第一班一哩，擬選登有之幸與新翼可選，目前兩駒均在試跑中，人之幸的質素未見底，對於一哩最爲適合，由上季起，途出必勝，本季亦能後上壓倒羣勝，此次負一四一磅，復課即操一哩，繼而六化郎，均見步伐深爽，證明體力甚強，智新之馬，各屬高質，故進度神速，可以預期。

新翼由助手試快六化郎，繼而擬選登武六化郎，狀態能保持勇況，但負一五零磅，爲全組最重的一匹，此場大多中輕磅馬，而質素雖高，但已跑盡，目前兩駒的機會相較，以人之幸較佳。

一枝獨秀腳法佳

第八場第四班一哩，騰達操練未見積極，但腳法甚佳，質素較高，升到第四班，仍覺有餘未盡，目前狀態足以保持，宜留意冶門動態。

生日前的近況未見積進，爲年賽升回第四班，形勢暫時吃虧。

一枝獨秀上次出六化郎四十碼，輕易走回季尾，近期仍以緩操慢進，蹄姿清脆，活潑可愛，狀態仍勇，路程最爲適合，秀麗已騎熟此駒，有力爭雄。

露華近況尚佳，如由梅道疑出馬，可望力爭到底；艷陽天步大力雄，氣勢甚盛，負重出戰，仍有相當實力，其餘狀態未够。

經過劇辯 始獲通過 籃聯參加百齡杯賽

【本報訊】籃聯派隊參加「百齡杯」賽，昨晚經過一小時又五十分鐘劇烈辯論後，卒獲執委會通過。香港男女子隊職球員，將於明日下午八時四十分，乘民航公司班機赴台北。

香港男女子代表隊的球員爲二十人，職員爲四人，組隊張德珠因事未能前往，將由義務秘書李超庚代行領隊職務，男女子隊教練凌錫銘，男女子隊管理梁勵棠，至於球員名單爲：

（男子隊）隊長張介忠，副隊長潘焜松，隊員：丘振雄、余國柱、黃錦棠、張澤全、梁建中、劉子燕、紀華傑、丘保利。

（女子隊）隊長陳顧玲，副隊長洪珍，隊員：周淑芳、羅麗婷、尹桂嫺、鄺詠琴、胡麗芳、曾思敏、伍麗英、黃少珍。

昨晚籃聯執委會議席上，討論關於參加「百齡杯」籌備小組報告，執委會詢問經費及球員選拔問題，引起劇烈辯論，由八時二十分研究至十時十分，始通過籌備小組的報告，並於返港後作詳細報告。

在昨晚會議席上，提出推選最佳體育精神獎評定小組委員，當經選出梁勵棠（召集人）、林雅聰、陳兆蓀、胡輝光、梁桂棠、岑子剛、梁亮。

參加亞洲杯賽的球員，劉正在集訓，籌備小組的遴選球員原備小組的執委會提出：正選球員十二人，爲葉振生、劉子燕、馬家輝、洪陳、陳寶明、張嫦、吳乙安、潘焜松、李振生、張澤全、梁建光、余國柱、黃錦棠，後備：邱得利、張介忠、余國柱、劉樂。經討論後，決定於本月五日再召開特別執委會議討論。籌備小組提出辭職，當經執委會議決通過挽留。

鼓勵各校參加運動競賽 亞米茄送出獎品 與學界體育協會

【本報訊】亞米茄表總代理安天時洋行，爲表揚學界體育運動，昨日代表亞米茄表廠，將亞米茄玫瑰錦標及當年男女生最優秀運動員獎盃，致送給香港學界體育協進會。

該項贈送儀式，於昨日下午四時，在銅鑼灣皇仁書院禮堂舉行，首由教育司署體育總監郝士維致詞，他對表廠慨贈體育獎品給香港學界體育協進會，以倡導學界體育活動，予以稱許，且對安天時洋行主席雷里爽利恒致謝。

恒里爽利致詞，他說亞米茄表廠贈送出的體育獎品，是分別供給各校當年的最佳個人運動員。對於個人獎的頒發對象，應予賞識其在運動場上的成績，作爲標準，並且還要考慮到得獎人在整個運動範疇中的成就和貢獻。此外，亞米茄表將同時送出四個紀念物，作爲男女生個人優勝者的紀念禮物。希望藉此有助於鼓舞校際和個人間的競賽精神，同時也希望同學們離校以後，帶着這種精神進入社會，以至將來參加各種團體，也保持了這種運動員的一貫手段。

陳錫添代表香港學界體育協進會主席陳錫源，致詞道謝，並接受該獎品後，致詞道謝。

該獎各項獎品列舉如下：㊀亞米茄玫瑰錦標杯（女生學校團體獎），㊁亞米茄玫瑰錦標杯（男生學校團體獎），㊂亞米茄玫瑰錦標杯（男女同學學校團體獎），㊃當年男生最優秀運動員個人獎（男生學校），㊄當年男生最優秀運動員個人獎（女生學校），㊅當年女生最優秀運動員個人獎（男女同學學校），㊆當年女生最優秀運動員個人獎（男女同學學校）。這些獎品，將在港九各校輪流展出一週。

凡參加香港學界體育協進會每年所主持之體育競賽各會員學校，其在各項競賽節目中，成績最優者，即獲授玫瑰錦標杯。這錦標杯由優勝學校保管一年。（如兩校積分相同，則各自保管半年）保管期滿，繳還協會，以便再度頒發。

屆大會舉行前，同時將優勝學校之校名及獲獎年份，鐫刻杯上，以垂永久。錦標由運選提名將其陳列於其所屬之學校，爲期一年。於下屆大會舉行之前，繳還協會，以便再度頒發。

獲選年份，均鐫刻上，以資紀念。此外，安天時洋行對於當年度的男女生最優秀運動員，每人獎贈男庄或女庄亞米茄手表一只，所贈各表之價值，以不超過港幣貳佰元爲限。

公開水球聯賽 南華獲得冠軍

【本報訊】全港公開水球聯賽，已成尾聲，昨午南華以四比二勝中青，共六戰五勝一和，共取十一分，榮膺聯賽冠軍。今午六時，上屆聯賽亞軍中青以六戰三勝一和二敗，得七分列亞軍。除兄弟內閒，此戰勝負，對錦標已無關重要，僅名次之爭。目前陸軍南、北兩隊均已五戰，陸北有三負一和一勝共取三分，陸南僅戰和一場得一分，故陸北如戰和陸南，已穩取第三席。

東方：最後四天 今天四場 兩點半 五點 七點半 九點半 尊榮 歌狄娜 打打殺殺 烈火 和 馬戲團風雲 七彩特闊 明天七彩名片 今早七彩巨片 圓桌武士 羅拔泰萊主演

百樂門：今天續映 血街一頭 又血戰一片 巨片 虎狼天下 上中文片 格蘭福特·愛琳娜希露 烈火合演 今早場 胡楓 孫七娘 千王 正梅 門

快樂：連日滿 今請早 哥倫比亞公司 勁力 音樂 巨片 干尼威特主演 一曲難忘 特藝七彩 全新印本 今早十點二彩 北歐片 開戰

麗斯：狂滿 今天請早 聯美 扣人心弦 巨片 兩點半 五點三 七點半 九點 粉面金剛 巧佈美人計 特麗七彩片上中文 辛康納利 珍娜露露 主演 下期獻映 精忠英烈傳

國賓：連日狂滿 請早 聯美 爆笑喜劇 兩點半 六點正 九點正 史賓沙德西 屈臣 金碧 演出 瘋狂世界 特藝七彩 片上中文 上天下地 入笑不絕口 今早十點半 世界 勞倫 目醒

吳石後 中醫診所 分科主理 腦 頭暈 痛 神經衰弱 記憶退化 … 耳 鼻 喉 惡癧 吳石後先生主理

中國人之體質與健康 最適合採用中國醫藥 老牌中醫 潘柏 民間頑疾驗方著者 精醫頑症 風濕 胃病 跌打 虛弱 哮喘 久咳 九龍：早九至十二時，晚八時至十時彌敦道二四二號 香港：中午二時至七時德付道中二五四號二樓

郵寶205式電動郵資機 備有印刷廣告機械 每日可由15封至250封信件上加印任何一種簡便廣告或商標與郵資金額同時加印 又可節省人力 效果經濟實惠 歡迎從速一切詳情請電太平洋行陳列室參觀研究 郵寶機已獲香港郵政局批准出售 太平洋行文具儀器部經理 大道中 電話：七三二二〇二

樂聲 新聲 國華 下期盛大獻映

本港有關當局証實 泰米輸港撤銷限額
但因西貢大量需求賣盤難再跌
港市昨交投較旺大陸米價續順

【本報訊】泰國政府由本月起放寬米糧輸出，撤銷「囤打」制的消息，已獲此間有關當局証實。是則今後本港所需米糧，可隨時向泰國作充份的訂購，不再限額。惟此間入口米商昨接獲各方面電告：南越西貢最近又向泰國訂購白米二萬五千噸，而泰國新花米派係陸續登場，還未大量推出，所以泰米輸港價，暫時成會轉定。

至於本港米市，則仍牛皮帶慢，昨天因屬週一，交投較多，全日大盤成出約八千包，所成價格，除大陸米因抛出者多，比前稍順外，泰東米則照舊挺企。茲將是日成盤價誌錄如下：泰國曾剪刀大成五十九元，曾雙旗大米五十九元，曾竹大米五十九元，暹英齊大米五十八元三，暹英齊舊大米五十八元九，紅鯉魚大米五十八元一，曾千秋大米五十七元二，紅地岡大米五十五元二，曾松竹三號米五十三元四，曾三魚米碌四十三元三，曾金杯米碌四十五元，曾玉環米碌四十六元，暹三B米碌四十五元四，曾御廣米碌四十六元半，曾珠米碌四十二元三，大糯米六十四元七，糯碌五十一元半，米碎卅三元半。金邊黃金鳳粘五十六元半。大陸絲苗六十三元一、六十元，佳花粘五十五元，花粘五十一元三，七担粗四十九元半，油粘五十八元八，齊南粘五十九元四、五十八元，冬粘五十五元一。

本港金融行情表

民國五十四年十一月一日

九四五K金	
開市	262.125
收市	262.000
最高	262.125
最低	261.875
期鈔	
開市	5.725
收市	5.725
最高	5.725
最低	5.725
現鈔	
大鈔	5.73
細鈔	5.725
日本紙	
開市	150.75
收市	150.75
最高	150.75
最低	150.75
宋紙	
開市	1.48
收市	1.48
最高	1.48
最低	1.48
美電	
最高	5.74
最低	5.73875

通天單	
最高	5.7325
最低	5.73125
雜幣	
加拿大（大）	5.32
加拿大（細）	5.31
大坡紙	1.866
細坡紙	1.861
新勞幣（百計）	75.00
菲幣（每元）	.98
人民幣（大）	1.62
人民幣（細）	1.60
正鎊	16.02
雜鎊	12.72
印尼幣（千計）	.35
台幣（千）	154.00
台滙	135.75
寮幣	1.00
泰國紙（百）	27.25
西貢紙（千）	35.00
法郎（百）	116.50
瑞士紙（百）	132.00

K金市疲慢 美鈔大牛皮
期鈔按五·七二五

【本報訊】週一，外圍金鈔價無報。大額台幣（百元及五十元）報價乙式一三四元，細額（十元）報升至一四〇元，大細額差價，每千元逹六元（港幣）。

美鈔價欲升無力，日元及宋紙市道，均呈疲慢，期鈔略爲好轉（五·七二五），比前市升點〇〇一二五，K金不升反順，早開出低價後隨挫，午市收市已跌破二六二關（二六一·八七五）。

美電按五·七四—五·七三八七五，通天單按五·七三三七五，加單按五·七三一二五，宋紙成一·四五（微升，前市一度成一·四四五），日元現貨按一五〇·七五（前市按一五二），及一五〇·二五。

期鈔按五·七二五，平息，日元期貨按一五〇·七五（跌），前收市價一五一·五，平息，宋紙期貨按一·四八，平息。K金頭盤二六二·一二五（前收市價二六二·二五）隨挫二六一·八七五（早市收市價），加息一角，上牌現貨交收七百司兩，易水蒸條一四·七，澳條一二元，午市頭盤二六一·八七五，尾盤二六二·一二五，最高二六二，最低二六一·八七五，全日開市共有波幅二·二五。期鈔午市按五·七二五，日元期貨按一五〇·七五，期宋按一·四八。

一千一百元（每司兩），日製一千零八十元（每司兩）。東京電一四七·五（每萬日元），大坂及神戶電，亦均報一四七·五五（每萬日元）。白金片市價，英製）。

港貨輸泰日趨活躍 旺能將保持三個月
泰方緝私甚嚴始終禁絕大陸貨
但對大陸古玩藝術品仍須鑑定

【本報訊】泰國商場自進入旺季後，向港辦貨訂單，頗頗而來，尤以採辦棉織品、塑膠產品、工業器材、搪瓷品、鋼鐵及水貨爲最多。泰國貿易商認爲在今後三個月內，香港對泰貿易，將仍保持暢旺，除了香港工業品輸泰比較兩季增多外，泰方米糧及玉蜀黍、木材等土產，在農曆歲暮，也將有更大量輸港。

不過，泰國已有出產貨品，因其關稅率過重，大部份仍難去銷，例如：棉織品、塑膠品、五金器皿及牙刷等，泰方都有出產，私貨入口，則因彼邦加強查緝，近亦減少，對於大陸貨品，則始終不許輸入。

昨據曼谷方面報告：泰國海關總長發表談話稱：自佛曆二五〇九預算年度開始，海關將依照所擬訂之嚴密計劃，實行肅清走私逃稅的工作，同時，將全面展開偵緝非法販運貨物份子，增加直升機及快艇實行偵察，同時健全無綫電通訊網，隨時聯絡報告海關總辦事處，而作爲偵緝走私貨中心的海關總署，將發號施令，指揮全國各府縣關卡。

關於不久以前，當局扣留價值百萬銖疑爲來自中共大陸的古董珍品，龔功逵旺通廷說：目前渠不便對此事發表如何措理的意見，須候法律專家研究決定該古董藝術品，是否應當作普通大陸貨看待。

又說：雖然法律規定，凡屬中共貨物，不得以買賣，或贈送的方式輸入泰國境內，但珍貴藝術品所具之意義與價值，與普通貨物不能混爲一談，有些古玩成藝術珍品，其出處年代以百年計，遠在中共統治大陸之前，根據這一觀點，在法律上應否禁止入口之物品，則應籌定其意義，然後始能作適當之措理。

關於泰國當局是否將再實行調整海關稅率，龔功逵旺通廷則說：時常調整海關稅率，不是辦法，因爲任意變更稅率，對商業有所影響，不過目前當局爲着促進國內實業及擬開放前此已禁止之部份貨物入口，故必須作局部的調整和增訂稅率。

海外貿易查詢 九月二百餘份

【本報訊】工商業管理處工業發展課於本年九月份內，接獲海外商行的貿易查詢共二百八十六份，其中二百三十一份已由該處處理，其餘五十五份，則轉交各有關商會。

此外，該處亦接到本港商行的查詢六十五份。

是月份內，共有六百五十五人前往大會堂香港貨品陳列所參觀。該所共接獲查詢七百二十三次，其中由海外訪客提出者三百四十四次，本港居民提出三百七十九次。

股市交投冷靜 成五十八萬元

【本報訊】昨日股市交投冷靜成交五十八萬元，行情普遍牛皮，其有上落者，亦甚輕微。茲將昨日各股交投情形表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	一四七·〇〇	一四七·〇〇	一四七·〇〇	五八〇
（英倫註記）	一三七·〇〇	一三七·〇〇	一三六·〇〇	三〇〇
九龍電燈	一八·八〇	一八·八〇	一八·七〇	一、五五四
電話	二五·二〇	二五·二〇	二五·二〇	二、一二四
置地公司	六〇·〇〇	六〇·〇〇	六〇·〇〇	七〇〇
香港電燈	二三·八〇	二三·八〇	二三·八〇	三、四九〇
信託	二·〇二五	二·〇二五	二·〇二五	二、〇〇〇
九巴（除息）	三三·〇〇	三三·〇〇	三三·〇〇	二五〇
港啤	五九·〇〇	五九·〇〇	五九·〇〇	三〇〇
牛奶	三一·〇〇	三一·〇〇	三一·〇〇	一〇〇
油蔴地小輪	四四·二五	四四·二五	四四·二五	五〇〇
城市酒店	四·三〇	四·三〇	四·三〇	五、六七五
會德豐	一二·三〇	一二·三〇	一二·三〇	一、〇〇〇
太古船塢	一四·三〇	一四·三〇	一四·三〇	四〇〇
電車	三〇·〇〇	三〇·二五	三〇·〇〇	一、四〇〇
和記	一〇·〇〇	一〇·一〇	一〇·〇〇	二、五〇〇
九龍倉	四八·五〇	四八·五〇	四八·五〇	一、〇〇〇
聯合膠（除息）	二·五二五	二·六〇	二·五二五	七、〇〇〇
橡膠信託	四·二〇	四·三二五	四·二〇	一、一二八
飛機工程	一四·一〇	一四·二〇	一四·一〇	一、八五〇
鋼業	四·〇五	四·〇五	四·〇五	三、〇〇〇

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者均不列出。）

輸美國顯著增加
不受限額管制棉織品
憑出口授權書有六類停發新証

【本報訊】由於輸往美國的棉織品不受限額管制而憑出口授權書運出的品種，最近顯著的增加，本港當局近日接受美國商務領事的要求，有六類貨品停止簽發出口授權書，今後這六種貨品不能繼續接受美國客商的新訂單，但本港廠家接入訂單已有相當數量，不致有不良的反應。

據本港紡織廠商指陳：在過去的兩個月內，美國客商向港訂購三十二種不受日內瓦協定的管制的貨品，憑港府工商處簽發出口授權書付運的，接入訂單共約三千萬碼，其中以八四×二八組織的帆布已逾九百萬碼，尚有精梳雙股棉紗，普通單股棉紗，天鵝絨棉布，柳條布，普通棉紗織成的扣布，精梳棉紗織成的高級薄布，普通棉紗織成的高級薄布，精梳棉紗織成的薄衣料，打字帶布，精梳紗織成的被單，普通紗織成的粗布，未列名普通紗織成的梛布，普通紗織成的窯色枕袋手帕，花紋毯布、普通紗織成的被單，梭織橡根帶及蔴織帶、魚網，半統襪、汗衫及外套，非針織鈎織的女裝恤衫、男裝短內褲，非針織的女裝短衫，非針織、鈎織的其他內衣及其他衣服，針織鈎織的所有其他衣服等等。

今後香港棉織品去銷美國，仍然有繼續發展的機會，但最重要的一點，就是要隨時適應美國市場的要求，因爲美國市場銷售的棉織品，變動性是很大的。

南越用美援 向港星購貨
所需罐頭食品主要物資

【本報訊】南越因美軍增加，大量採購軍需品，故近日動用美國援款，向本港訂購罐頭食品、棉織品、五金器皿及其他扁鐵、及其他主要物資較多，連新加坡對越南貿易，也突轉活躍。昨據星方貿易商報稱：新加坡南郊商客，近日曾接獲西貢客號用美援外滙，向星採購若干價值較高昂貨品，據稱，該首批美援外滙逾百萬美元，向星需求貨品，傳多數是直接供應美軍需用者，因其採購貨品以洋酒及建築物料爲最大宗，其次爲罐頭食品。加罐頭鮑魚、蘆筍、砂仁魚、茄汁等，每宗均在千箱以上，此外南韓燕菜株，日本海帶菜，中國大陸石膏及文頭米等，均大量套取，有限貨品均被掃購，此番星貨輸往南越，逹今年來之最高潮狀態，據傳，因南越美軍激增，第二、三批美援外滙，向星採購星貨，預期於三個月內將接踵而至，三年來因南越政府不斷增加外貨進口稅及削減進口外滙下，星貨輸南越貿易，近年沉寂已久，此番南越獲用美援外滙向星購貨，加強星貨輸越貿易，爲新加坡二年來與各鄰國貨運來往貿易，不斷衰退中的一枝獨秀者。

星膠牛皮 價格扳企

【本報訊】星洲膠市，雖乏起色，惟買賣情況尚屬活潑，各貨價位也見站穩。據此間貿易商昨接星加坡來電稱：星洲膠市雖乏海外客商支持，惟本成尚活，做價亦穩，計一號膠每磅爲幼修六角五仙半，二號烟膠六角五仙，三號烟膠六角四仙半，俱能維持前市的價位（以上均屬十一月份花貨包落水價計）。

工商界

荷蘭新貨近有充塲 豬油價格略順
非洲生油價仍堅穩

【本報訊】本港入口商較早訂入的荷蘭豬油，有一批運到充塲，故其價格回順，金楊牌轉手貨碼頭交收每担以一百四十元沽出一百罐，黑白製豬嚟的轉手貨也由一百四十元沽順至一百卅七元。

據商家指陳：現在運到的荷蘭豬油新貨，並不算多，兩、三千罐充塲，很快就可售清，其市勢仍然是就挾的，由於新訂價過高，本港入口商不敢多訂新貨，故此今後的價格不容易再降順。

生油市情，上檔貨仍然挺硬，非洲的半度殷閒貨每担一百六十七元，明年一月付船的新貨，入口商沽出一百桶，另一牌子昨日運到的新貨，每担以一百六十六元沽出三十桶，品質稍遜一籌的，本月中到貨每担以一百六十四元沽出三十桶。

台新糖開始生產 本月底將可到港
本港砂糖市情仍穩定

【本報訊】台灣砂糖五四—五五年底新產品，本月下半月可以運港銷售，台糖公司輸港的新盆，預料本星期或下星期將可開出，本港糖商估計特砂新盆每噸可能以C·&·F·四百六十元的價格開出，屆時本港入口商訂購將告增加。

據糖商指陳：台灣新糖由昨日開始生產，相信本月底就可以有新貨運到本港銷售，除了特砂之外，可能恢復有幼砂供應。本港入口商訂購將告增加，因爲台灣砂糖，品質優美，祇要價格就合，在本港市場銷售是可以恢復增加的。

昨日砂糖市情轉穩，台灣特砂新到貨碼頭交收每担卅一元三毫至卅一元四毫，成出十噸，榴花粗砂乾包貨每担廿四元四毫至廿四元七毫，成出三十噸，花包貨每担廿四元一毫，成出三十噸，古巴幼砂本月十日到貨每担廿八元二毫，成出十噸。

天氣應涼不涼市滯
百貨生意受影響
普遍約減三成多

【本報訊】現時雖屆深秋，但本港天氣日來卻轉悶熱，遂使得原屬旺銷的秋季百貨生意，反見滑淡。

據百貨商說，現時本屬秋季百貨用品的旺銷季節，一些秋涼穿着的衣物用品如男女裝長袖恤衫、西褲、薄裝毛衫、背心、冷及衣料等，均已大量上市應銷，但因日來天氣悶熱，應涼不涼，對於一般市民之換季心理，頗有影響，故目前雖屬當銷季節，生意落行卻大欠理想。

由於今年本港工商百業普呈不景，特別是工人就業及收入欠佳，購買力減弱，故今年秋涼百貨衣着用品生意較差，已屬意料中事，但卻沒有料到比想像中還要淡。不過，如果天氣能及時轉涼，對生意的落行卻不無補助。據一般估計，由九月中以來，迄到現在止，生意落行要比去年同期普遍減少了三成有多。

星期日 星期一 星期二 星期三 星期四 星期五 星期六

汎美 每日均有航班 前往歐洲

汎美的巨型洲際噴射客機每日由香港起飛可不必換機而直達歐洲如有充份的渡假時間則可不費分文而在沿途停留暢遊中東及遠東各大城市．

除了航程方便以外搭汎美機前赴歐洲作環球旅行旅客均將獲得特種享受因爲汎美對每一位旅客都作貴賓裡待服務慇勤週到餐食豐盛精美此外更可獲得心曠神怡的愉快感覺因爲閣下已選擇了世界上經驗最豐富的航空公司．

定票請向汎美特約旅行社或汎美華務部接洽．

香港懸山大廈 電話：二三一一一一
九龍半島酒店 電話：六六四〇〇五

乘汎美航機可獲更多享受
經驗豐富 • 冠全球
第一家飛航拉丁美洲 第一家橫渡太平洋
第一家橫渡大西洋 第一家環航全球

PAN AM

紹榮高拉力竹節鋼筋

紹榮高拉力竹節鋼筋

大量供應，價值比同習外貨低廉，用家無須存倉付息，無剩餘貨尾，訂量不足或船期阻誤之弊，用量比普通元鐵節省百分四十，柱陣減細，樓身減輕。

任何花式皆備，且可隨時添補調換。普通圓鐵同樣大量供應

紹榮有限公司鋼鐵廠
寫字樓：中環怡和大廈九樓 二三〇五八九
電話：二二四三六一
廠址：將軍澳 電話：八二九一九四

南非出口產品供應齊全
農工鑛業等包羅萬有

請填具剪下寄：香港中建大廈1502室
南非駐港商務專員公署收
敬啓者：請將南非共和國出口產品詳細項目寄至下列收件人
姓名
公司名稱
地址

南非共和國出口產品豐富品質優良享譽世界著名產品包括一切食品食油罐頭水果酒類煙草乾果穀物飼料香料羊毛皮革製皮材料棉及棉織品礦物如黃金鑽石煤鐵及鋼鐵器各種工業機械汽車零件建築材料醫藥及工業化學品等應有盡有

閣下僅須開列產品名稱——南非共和國均有供應凡欲獲知各種出口產品詳情請填具左方表格寄由當地駐港上南非共和國出口產品詳細項目一份備供參閱

世界最大

Gulf 高富石油氣 Gulf
千戶大贈送

※ 本公司爲感謝各界人士愛戴，舉行一千戶大贈送，贈額決不增加，請速購買以免向隅。凡採用「世界最大」高富石油氣之客戶，不論新舊用戶，一律依照下列優待辦法贈送大人百貨公司及瑞興百貨公司現金禮券 ※

□本公司贈送現金購物禮券，可作現金使用（非代價券）
○購買爐灶四十元以上者贈送購物禮券一張價值港幣十元
○購買爐灶八十元以上者贈送購物禮券二張價值港幣廿元
○購買爐灶一百六十元以上者贈送購物禮券四張價值港幣四十元
○購買爐灶三百二十元以上者贈送購物禮券八張價值港幣八十元
○依此類推，多買多贈，機會難得，萬勿錯過。

香港火油公司高富石油氣部九龍彌敦道 2號昌興大廈802室 電話：665272

本公司各門市部及各经銷處,同時舉行贈送.

張揚在台灣表示 將來如果再度結婚 對象將不是影圈人

——一心——

「天有不測風雲，人有旦夕禍福」，這正好作爲取消岳楓及女星李麗華不能參加邵氏代團，赴台爲總統祝壽及參加金馬獎頒獎禮的好例。據說岳楓李麗華前後突然生了病，所以不能作此回國之行。

較早時候，邵氏公司便已發出消息，說岳楓突然足部患病，不良於行，所以不能隨代表赴台。但是當該代表團人員啟後、汪榴照、鄒文懷、李菁分兩人一批分別於廿九日上下午乘機赴台時，却不見李麗華同行，據說她也突然患了病，臨時取銷親自赴台領金馬獎之舉，她獲得的最佳女主角金馬獎，則由本屆「亞洲影后」李菁代表領取。

港九影劇界藝人由總會的兩位女副主席童月娟，已於廿九日乘機赴台，她們都是回國參加祝總統祝壽及金馬獎頒獎兩盛典的，老牌影后胡蝶行前表示，難得有這樣的機會回國一行，她參加兩項盛典後有時間還要到各地遊覽一番。

據台北傳來的消息：國泰影星張揚抵台時，不僅受到影迷的包圍，同時亦受到記者的包圍，記者群向他追問與樂蒂離婚的問題，最初他表示不願再談過去的事情，但在記者群不肯罷休情形下，祗得說出了他和樂蒂分離的原因，是意見不合，他需要一個完美的家，希望妻子是個家庭主婦，放棄她的事業。他更希望做爸爸，可是樂蒂却熱中拍片工作，曾因拍片過勞而發生了兩次流產，因致不能不離婚。

至於他是否再結婚的問題，張揚說他不會因此而不結婚，但並不急於去找對象，他更聲言再結婚時，對象不會再是電影圈中的人。前車可鑑不敢再試，他認爲找對象是要講情緣，要情投意合，但不要她是職業婦女，使能建立一個溫暖的家庭。

新進粵語小生嶽天自脫離桃源公司後，其他影片公司紛紛邀請他拍片，據他表示，他除了參加金鳳公司拍攝的「大龍神珠」一片演出外，還有兩部新片要拍攝，一爲銀星公司的創業新片「紅色響尾蛇」，另一爲明星公司的「金蝙蝠」，前者最近已開拍，後者則預定在十二月間進行拍片工作。

嶽天是四年前考進桃源公司爲基本演員，在這四年來他雖然演出過好幾部影片，但都是充當第二主角或配角，沒有機會獨當一面挑大樑，大有鬱鬱不得志，直至兩月多前，他才離開了桃源，另謀出路自由拍片。

娛樂

譚倩紅借屍還魂 竟然迷失本性

譚倩紅竟曾死過了一次，但後來又復生了。且據說是由借屍還魂而復生的呢。眞是駭人聽聞的奇！

原來這是「龍威影業公司」最近出品的「神劍魔簫」中一情節。譚倩紅這個容玉意之門徒因背叛師傅而爲正義，竟受到師傅之極端手段對付，以「七煞魔簫」將之置于死地。但後來容玉意又要利用譚倩紅之一身武藝爲其驅使，卒以借屍還魂術將之復生。結果，譚倩紅回生後，眞的轉了本性，任其擺佈。

「神劍魔簫」一片，是根據華僑報連載的武俠小說改編，它是由楊香監製，楊枝製片，司徒安編劇，凌雲導演，並且由曹達華，于素秋，羽佳，伊雷，譚倩紅，陸京紅，司馬華龍，容玉意，梅檬等主演，由於這一張影片是以打鬥激烈及特技精彩見稱的，在拍攝進行時，已經引起不少圈中人留意了，如今決由本月三日起在香港，新世界，眞光，英京，皇宮，華樂，金星，龍城放映。

「神劍魔簫」片中，各路各派武師會合，過個大廝殺！

神探血戰毒龍黨 後來居上的打鬥片

近來製片家們爲了適應觀衆們愛好尋求新刺激的一種心理，拍許多部了打鬥片，「神探血戰毒龍黨」是後來居上一部用新藝綜合體，伊士曼七彩攝製，也是規模相當偉大的一部。這片演出全部側重動作，「銀壇鐵漢」漢斯杜勒治担任一個最最吃力的角式，表演得有聲有色。這個相貌並不風流，但是魁梧健碩的德籍明星，一身銅皮鐵骨，武藝高強，主演硬繃繃的人物，可以說是最新崛起，銀幕上唯一可與辛康納利抗衡的人物「神探血戰毒龍黨」根據一部偵探暢銷小說改編，以香港及倫敦作背景，故事開始於倫敦，一個中國女子從香港把她丈夫的棺木運到倫敦，却在一個偵探的屋裏被殺。

本片女主角一共兩人，一是妖媚的愛嘉安德絲，一是邵氏紅星于倩，是「心花朶朶開」主角，目前她正代表邵氏公司到美國訪問。

怒海情仇 連圖故事

㊆金虎聽了母親遺言，恍然大悟，立誓報仇。這日金虎在祭亡母，丁七爺假意來祭，並送錢給金虎辦後事，金虎悲憤塡膺，拒絕收受，並趕他走。丁七爺回家後寢食不安，一面佩槍防衛，一面和兒子躍祖商量，決用厚酬賄誘金虎隨他們的漁船出海，然後伺機將他殺害。

㊇這夜，金虎心情苦悶，到酒樓喝了兩杯酒後，帶醉到亡母墓前禱告，被躍祖跟踪纏繞，斜裏衝來，將他擊昏，並企圖把他投落海中。蔣五嫂這晚剛被蔣五毆逐，哭着走下海灘，躍祖等見五嫂來，連忙逃走，金虎才免於難。第二天丁七爺果然來僱金虎出海，金虎答應。

電影小說 鐵金剛賭城擒諜

五、男扮女裝混入浴室

原來，匪徒宮瑟想獨吞贓款，準備秘密告訴東尼，約他當晚十時在一個工地見面。東尼迴身是胆，依時到步，但特務頭子棋先一着，派爪牙在工地安候，先將宮瑟殺斃，然後對付東尼，他們要用汽車輾斃東尼，幸而東尼機警，利用一個鬪土機，大破汽車陣脫險而出。

翌日，東尼與班教授的女兒在泳池嬉戲，特務又施毒手，派人泅在水底，伺機射殺他。東尼及時察覺，撲入泳池，與特務在水底血戰，殺了一特務之後，還查得一個女浴室，實在是特務機關。於是，東尼化裝成女人，隨肯妮到女浴室查勘。

女浴室春光無限，但果眞是國際特務機關，肯妮不愼被人捉擄，特務願付十萬收買東尼，東尼一怒之下，大鬧浴室，女客們見有男人出現，嘩然奔逃，東尼在混亂中逃出，他知道匪黨要運走教授，便返家更衣，準備繼續追趕。

豈料，匪黨已在家恭候，東尼臨危不亂，巧計移開匪徒視綫，利用一張槍彈不入的玻璃桌，擋躋敵人，再奔出海邊找尋特務蹤影。國際特務正在將班教授和肯妮押落一艘快艇，東尼不動聲色，偷偷上艇。（未完）

金手指四星期內 收入超過百萬元

「鐵金剛大戰金手指」不獨在世界各地打破任何影片的賣座紀錄，在本港也同樣保有這種雄姿，該片自上月在新華豪華兩院聯映以來，深得影迷熱烈歡迎，賣座情況盛創新紀錄，統計該片在過去四週映期內，收入超過一百萬元，這是本港首輪影院（包括中西影片）有史以來的最高紀錄，也屬新華豪華兩院有史以來映期的週內的最高收入紀錄。現時該片仍繼續公映，熱鬧情況依然未減，看來該片將在港創下一項空前的賣座紀錄了。

圖爲辛康納利在「鐵金剛大戰金手指」中的英姿。

銀壇熱章 聊齋續集將開鏡 西廂記三度易人

影市中，和幾位跑娛樂新聞的朋友在擺「龍門陣」，從李麗華染病不能赴台，說到代她領獎的李菁，而又談到岳楓，與及目前仍是台灣熱門新聞人物的唐菁來。

人們所以從李麗華說到李菁與岳楓，並不是因爲赴台的神秘，而是不約而同的想到岳楓執導的那部「西廂記」來，何故會如此聯想？因爲岳楓那部「西廂記」，事前曾先後有不少意料不到的消息傳出。初期這部由邵氏拍的「西廂記」，是由王月汀執導，杜娟、凌波主演的，那時凌波還藉藉無名，主要戲是集中於杜娟，而該片將近完成，邵逸夫看過毛拷貝，認爲拍得不理想，於是一聲令下，這部「西廂記」便全部火化。

後來一度盛傳，該片改由岳楓執導，以三條大牌上陣，這三條大牌是李麗華，尤敏，林黛。小咪飾張生，尤敏演鶯鶯，林黛扮紅娘。據當時的消息傳出，尤敏尙欠邵氏片債，計劃婚前辦妥，故邵氏計劃以三人作首次携手。然而傳了一段時期後，到頭來並不能實現，於是，又有人說，邵氏已放棄拍這部「西廂記」。

一直至去年，消息又傳出，決定從新改編，再度開鏡，這消息又傳了一個時期，今年初，邵氏在影城一塊大空地建了一幢大寺後便眞的宣佈，開拍這部「西廂記」了，片中三個人物，現在人所皆知了，凌波飾張君瑞，方盈飾崔鶯鶯，李菁扮那個小紅娘。李菁給岳楓看中，担演這個角色，當然是由於她在「魚美人」一片有相當水準而起。

據說，這部三度易人「西廂記」，月前在台上映，叫座之外，更能使人叫好，李菁，凌波是演得好，岳楓的編導功夫更好。這位名編導，對舊文學是有相當修養的，拍這部片前，他除了細看過去別人編導的「西廂記」外，還細心研究小說中的「西廂記」描寫。而開拍時，不但對演員的舉手投足愼重研究，甚至鏡頭角度的處理，也自己親力親爲，跑來跑去的視察一番。

一位看過該片的說：「這部西廂記，可以說是岳楓近年來，最得意的一部作品了，以後就是再有這種工作態度，也沒有那般好精神。」

談及他的精神，人們便關心他的腿來，據說，目前仍是吊起雙腳，起碼還要十天八天才能放下。

對於唐菁，儘管到目前爲止，還沒有正式返回國泰，但國泰已經決定了劇本給他演出了，準備派他演出的劇本，是傳了很久的那部「聊齋續集」，據說現在已經決定改編三個故事，一是「陸瓶」，一是「荷花三娘子」，一是「翩翩」。主要人選決定有張揚、唐菁、田青、張慧嫻、容蓉、李芝安等，負責編導的是唐煌，如果沒有特別情形，日間便正式開鏡。

江紫薇

北河 即日選映 民間故事倫理名片 艷麗七彩（全部新印本） 桂枝告狀 芳艷芬 羅劍郎 林家聲 半日安 主演
油麻地 即日選映 社會倫理艷巨片 全新印本 玲瓏浮凸 賣肉養孤兒 芳艷芬 羅劍郎 鳳凰女 林家聲 主演
明日兩院聯映 光藝公司出品 文藝巨片 相思湖畔 謝賢 江雪 合演主

百老滙 京華 黃金 樂都 四院仍映 百老滙加十點二開 廿分
邵氏出品 海岸風光 山歌動人 彩色巨片
同舟共濟汪洋中 忘却戴天怨海仇 思將仇報怨報德 衷以
驚濤駭浪場面壯麗 海底肉搏空前奇觀 怒海餘生恩怨難明
金馬獎影后 李麗華 新林黛 杜蝶 康威 羅維 張佩山 歐陽莎菲 蔣光超 主演
羅維 導演 邵仁枚 監製
怒海情仇 盪氣迴腸 啓發人性
CALL OF THE SEA
邵氏綜藝體彩色闊銀幕 SHAW SCOPE

荔園 門票七毫 小童三毫
動物園 自然博物館 錦秋園 百南風光 雪屐場 平滑如冰 機動遊戲 百般新奇 紫禁城 夜色如畫 大舞廳 七人樂隊 錦秋殿 京廚名饌 西餐廳 大衆食品
知味觀 蘇杭小食 咖啡屋 冷熱飲品
㊀粵劇 劍俠唐璜 ㊁粵劇 花落江南廿四橋 ㊂歌舞劇 後窗春色 香艷色彩
節目豐富 每日更新
㊃粵片 鐵劍珠痕 下集 ㊄潮劇 締結良緣 ㊅平劇 紅鬃烈馬 全本
㊆什技 綜藝 什技團 ㊇歌 女子歌 群芳大會串 ㊈劇 神秘變幻 科學美人
第三劇場加設 重金禮聘東洋肉彈風騷艷星 美子 迎賓台

油麻地街坊福利會 籌募建校及福利經費演戲大會公演
覺新聲劇團
林家聲 陳好逑 梁寶珠 陸忠玲 梁醒波 靚次伯 梁笑琼 任冰兒 關海山 神童 紅聖女 客串
經理：黃炎 編劇：方圓 參訂：劉月峰
即（二）日公演
日場 曹子建七步成詩 台柱主演
夜場 龍城飛將振聲威
明日預告
日場 節婦兩重冤
夜場 龍城飛將振聲威
日場票價：由一元至七元
夜場票價：由一元半至十二元
演出地點：九龍新塡地街榮華市場樓上（即油麻地戲院側）
劇場電話：八五八六〇六 八五八六〇八 八四八七七五 八五八六〇七

金星 即日最後四場 閻王令
今天公映 七彩 珊瑚礁 荣华 主演
明天公映 七彩 奪寶爭雄記
明日正場首映：神劍嘯簫

中央 即日起映 邵氏出品 奇情巨片 黑狐狸 李麗華 嚴俊 丁寧 楊志卿 主演
十一點正場早片 兩傻擒兇記 新馬仔 林丹 主演
後日換映 燕子盜

麗都 今天獻映
金像影后 英格烈褒曼 金像影帝 堪富利保格 聯合主演
北非諜影 CASABLANCA 片上中文
百看不厭 動亂時代的！偉大的史詩！
金像獎巨片！
華納公司價值連城光芒萬丈榮獲五項金像獎不朽名片！全新印本百看不厭

香港 新世界 英京 眞光 皇宮 華樂 龍城 金星 明天放映
神劍魔簫 七彩特技 監製 楊香 導演 凌雲 曹達華 于素秋 譚倩紅 伊雷 陸京 司馬華龍 容玉意 梅檬

眞光 今午四場
硬派作風 性格巨片 智勇鬥門 槍戰巨片
英偉巨星 堪富利 保加 傑作
無敵警探網 片上中文字幕
機智勇狠曲折離奇破案巧刺激緊張
今早場：芳艷芬 張英才 還珠明君淚灑
今公餘場：狄保加第 西丁
明正首映：神劍魔簫

利舞臺 樂宮 下期獻映
「鐵金剛」辛康納萊 發揮性感魅力 奪男性電影國際表演作！
本居康城電影節獲獎巨片！
美高梅巨獻 軍令如山 THE HILL
凡尙，金泰剛，短氣。奔丘，鐵漢，低頭。

核爆地心 THE DAY THE EARTH SPLIT IN TWO!
核爆引起地球爆裂？
派拉蒙公司出品 宇宙戰爭後第十一部科學驚險巨片
麗都大華 下期盛大獻映 七彩特藝
寸寸膠片寸寸險
CRACK IN THE WORLD
ANDREWS·SCOTT·MOORE·KNOX

永華 新藝城公司出品 超越派風流喜劇巨片 玉女芳心 占士史超域 仙拉杜帯 主演 特藝七彩 片上中文

域多利 今天 正場四場 特別選映 鳳凰七彩狂笑喜劇 最後一天．勿錯過 假婿乘龍
明天四場首輪獻映 相思湖畔 謝賢．南紅．夏萍

新華 豪華 注意映期！
核子洗腦！破天荒搬上銀幕！
倫敦間諜戰
鐵金剛正牌製片家 夏利沙茲曼 繼金手指後又一新傑作
國際間諜活動大秘密總暴露！
THE IPCRESS FILE TOP SECRET

國寶 一天祇映 派拉蒙公司打鬥軍片 霹靂龍虎門

英京 今早場 金玉奴棒打薄情郎 白雪仙 張活游
今午公餘場 七彩火燒紅蓮寺續
今早最後 結髮情
明正場 神劍魔簫 明早 小財神 明五點半 越南血戰

紐約．大世界 最後四場 虎穴藏龍 七彩闊銀幕巨片 片上中文字幕 GUNMAN'S ALLEY

紐約．大世界 明天獻映 門票預售
邵氏日活 綜藝出品 彩色七打門片
石原裕次郎 淺丘琉璃子 細川近子 主演
新手法 令你大開眼界 飛拳犀利 鐵漢有柔情
片上中文對白
飛拳鐵掌

明天獻映
余麗珍 于素秋 曹達華 石堅 數千演員
特務一〇一

滿 連滿七天 今天最後
鄧碧雲 于素秋 胡楓 岳麟
南北鐵嘴雞

尚有戲院廣告分刊第八頁・十一頁

台北有仙山

台灣，也許就是昔人想像中的「海外仙山」之一，住在「仙山」的人，也就是神仙，過的是神仙生活。

東西集 南番

歌聲不斷繞歌姬，從東迎來女國賓。隨把遺民血與淚，化爲美酒點香唇！

日本夜總會女歌星炎空雲雀於廿八日飛抵台北，在台北最大的觀光飯店獻唱。

據說她的酬金每日高達二千美元，她與國賓簽約後，曾在日本電視自行宣布，她將以中華民國國賓身分到台灣訪問（此事曾引起旅日華僑很大的不愉快，因爲炎空雲雀僅是一個夜總會的歌星，竟然說她將作中華民國的國賓，玩笑未免開得過火。見本報廿九日台北通訊）。

這一事，表示了台北昇平有象，也表示了台北人士有的是錢，更表示了中華民國外匯的充足。

近十六年長久時間中，台灣海峽，有如天塹，除了金馬將士和人民聽聽來自隔岸的砲聲之外，眞是「魚龍寂寞秋江冷」，台灣也就變了「海外仙山」。白居易長恨歌說「其中綽約多仙子」，那些仙子「花肌雪貌」，「輕快飄飄舉」，不但美，而且閑來歌舞一番。大概人仙一理，仙山裡的神仙所得無聊，也以女人歌舞爲樂。因爲這是「世外」，管它「世內」的什麼大寄小寄呢？

台灣，也許就是昔人想像中的「海外仙山」之一，住在「仙山」的人，也就是神仙，過的是神仙生活。可惜當年鄭成功不懂得享受，才會興師動衆，反什麼淸，作什麼恢復國土之夢，今日鄭廟雖則馨香俎豆，受到人們的供奉，但冷冷的鄭廟，比之熙熙的台北舞廳歌壇相差得太遠了。

不說這個，多年苦悶？所以，台北市會在炎空雲雀獻唱期以來，台灣民族物價上的酒家、舞廳，少內，座價從四十元（美鈔一元）提高到二百元（美鈔五元），農安於野，商樂於市，這還不是過的神仙生活嗎？不得不向日本東京、香港看齊。爲了點綴彼都人士風光，增加熱鬧，本在她未來前半月，位子即已定購一空。既無深飲之虞，更她的「國姐」，究竟不致於在什麼「戰錢不大夠糧」，於是恭謹然，這和軍政人員們上苦悶，也不怕被吳邦美女，像這位「花無干係，他們得月扣「右派」的帽子。「國賓」的炎空雲雀小所得薪俸不過數百元那麼，春秋佳日，不姐來開闢新場面了。千餘元（台幣），去尋樂，難道要去據說，國賓夜總決不會自行打破「節約」，因此，這說不上什麼「與民同樂」，祇能說是「民樂官不樂」。官吃苦，民享樂，這是政治史上所未有的局面，台北今日有之，是值得大書特書的。

據聞回國參加祝嘏的華僑們對於台北這種景象，大表不滿，認爲「進步中的一股暗流」（見本報廿九日台北通訊），迂

仙山人物

建甌烏君山

顧齋

建安與甌寧兩縣，淸並爲建寧府，民國廢府，併兩縣置建甌縣。建安舊治，其西一百里，有烏君山，其得名之由來甚怪。

建安縣東漢時置，明、淸與甌寧縣並爲福建省建寧府治，民國廢府，併兩縣爲建甌縣。建安舊治，其西一百里，有烏君山，據「建安記」載：其得名之由來甚怪，大旨云有道士徐仲山者，少求神仙，專一爲志，貧居苦節，年久逾勵。嘗人過於道，必禮讓之。鄉人有犯盜罪，坐當死，仲山詣官，自承其罪，盜者不死。後官洞悉其情，恕而赦之。一日，偶遊山，遇暴風雨，不能行，迷失路徑，忽於電光中，見一舍宅，因投以避雨，至門，有類州府衙署，見一錦衣，仲山自稱此鄉道士，因迷遇雨之故，欲假此憩避。錦衣人自稱監門使者，仲山除念自有鄉，無此府舍。監門使者遂延引入，俄有一女郎，梳鬟雙髻，衣靑羅衫，絳裙，左手執金柄麈尾幢旄，傳呼曰：「監門使者與何人交通而不報也。」答曰：「本鄉道士徐仲山。」須臾，復出傳呼曰：「仙官召徐仲山進。」女郎遂引仲山自廊入，至紫府小廳，見一丈夫，年可五十餘，膚體鬚髮盡白，戴紗冠，白羅銀鏤帔，所謂仙官者也。謂仲山曰：「知卿精修多年，超越凡俗，今日得見，天假之緣，吾有小女頗嫺道教，以其夙稟，應與卿爲妻，今日當爲吉辰，可以成親耳。」仲山降階拜謝，起而請謁夫人，仙官乃止之曰：「吾喪偶已七年，吾有九子，三男六女，爲卿妻者，最幼之女也。」乃命後堂備吉禮，既而陳酒饌，相與共對酌，時已深夜，聞環珮之聲，香風馥馥，引仲山至別室，燈火熒煌，紅燭高燒，交拜畢遂入洞房。三日後，仲山巡行院宇，西向之廡舍，見懸有皮羽，皆翠碧及烏黑兩色，作一白色者。又至西南之廡舍，見懸有皮羽，皆若鶴鸛者。仲山怪而驚訝不已，却至室中，其妻問之曰：「郎君適遊行何處？有何所見？乃沈悴若此。」仲山尚未之答，其妻又曰：「夫神仙輕舉，皆假羽翼，不然，何以倏忽千里可至。」仲山因問曰：「白皮羽爲誰之衣？」曰：「此大人之衣也。」又問曰：「翠碧者爲誰？」曰：「婢女之衣。」又烏皮羽爲誰？曰：「兄弟姊妹者也。」又問鶴鸛皮羽爲誰？曰：「司更巡夜者也。」相語未畢，忽然舉宅驚惶，仲山驚問故，妻曰：「村人將獵，縱火燒山。」惟仍未爲郎造得羽衣，奈何，奈何。」未幾，衆皆取羽衣，隨之飛去，舍屋忽失所在，徒見樹林起火而已。因號其山曰「烏君山」，蓋其所謂仙君者，老烏鴉精也。「酉陽雜俎」載西川有弔烏山，據云：「蜀弔烏山，有雉怕來弔，最悲，百姓夜燃火，伺取之，其無嗉不食，似特悲者，以爲義不殺。」「拾遺錄」：「越王入國，丹烏夾王而飛，故勾踐得入國也，起望烏台，言烏之異。」世有附會烏鴉爲孝婦死後所變，其說甚古，「宣室志」：「曾本平邑生，其妻黃氏將死，告其姑曰：「姑念妾深，妾死，必夢告之。」既死，果夢告姑曰：「妾生於東野澤中，後七日當來謁，幸勿以異類見阻。」七日後，果一烏鴉自東來，至居家，止於庭樹，哀鳴久之，即飛入堂中，迴翔哀鳴而去云云，因併及。×

學生述異

二十歲的麥加里夫人去看醫生。她的病徵看來相當簡單：晨早嘔吐，頭痛，足踝腫脹，和腹部覺得不舒服。

但是她並不是懷孕。懷孕的是她的同卵孿生姊妹自利夫人。不過她的病徵比較自利夫人還要發現得早。到今年一月，她的病徵是那樣厲害，使到她要放棄職業。在自利夫人在六月某日誕生一個七磅重的孩子的時候，在距離五哩居住的麥加里夫人痛楚得幾乎暈厥。

她是不知道她的孿生姊妹分娩的確實時間的，但她憑藉自己的反應，能夠將那個時間指出，相差不過數分鐘。

這是一項醫學上的謎。孿生子之間似乎有一種荒誕的共通性存在着，使到醫學界和心理學家都難以解答。

在一九六二年八月某日，英國有一個十四歲女孩子蘇珊患胃腸炎進入醫院。數小時後，她的孿生妹妹莉莎又以同樣的病徵病倒。

醫生替莉莎診視，發覺她雖然跟蘇珊一樣辛苦，但她的胃腸完全沒有毛病。到蘇珊痊癒的時候，莉莎的病徵也，已完全失去了。

四年前，七十歲的英國婦人哥連絲因爲誤服過量安眠藥，在寓所逝世。五小時後，由南非來的一封電報帶來一個消息說，她那個闊別二十多年的孿生姊妹現佐莉剛剛病逝。

哥連絲是在正午逝世的。現佐莉亦在同日同時在角城逝世，兩地相距六千哩。

當然，這或可能是一種巧合。但這種巧合的機會，不知是多少百萬分之一。

這三個奇怪的個案，都是有關孿生子——特別是同卵孿生子——在身體和心靈方面有微妙聯繫的例子。

科學家們到現在還未能知道何以會有孿生子誕生。

他們祇是知道，平均大約每四十個孩子就有一個孿生子。在所有孿生子中，大約祇有四分之一是同卵孿生。至於同卵孿生兄弟和同卵孿生姊妹的比例，則是大致相同。

同卵孿生子是由一卵分爲兩個相同的一半而產生出來。異卵孿生的容貌和性情未必完全相似，但同卵孿生子則往往酷肖異常。在英國很有名氣的一對歌舞女郎蕾珊碧嘉和珍妮花碧嘉，就是一雙同卵孿生姊妹。她們不特面貌高度完全相同，甚至兩人都有「三五」「二三」「三六」的三圍尺碼，使人難以辨誰是蕾珊誰是珍妮花。

科學家告訴我們，就同卵孿生而言，母親的年齡或國籍似乎都不會影響她的生產機會。

但是三十歲至三十五歲的母親則較易誕生異卵孿生子。同卵孿生子的機會也來得較多。

同卵孿生子因爲身體構造完全相同，他們會同時患上同一疾病，似乎還可以理解得到。但他們爲什麼會心靈相通，那就，在高度發達的國家，好像英國，產生無法解答了。（完）

午夜驚魂

奇情偵探小說

史丹利加納原著 南丁譯作

二

「那麼，你既然未曾醉過，你可知道一個醉酒的人，他的情緒和心理是有甚麼變化嗎？」被告辯護律師何與孚問。

「不過，我知道看過不少喝醉的人。」警方證人鄧斯達說。

「甚麼一個人會醉倒呢？」

「這是酒精作用。」

「你很像一個醫生！」

「我不是醫生，那不過是常識而已。」

「唔，算了！」何與孚說時，用手勢對證人表示，詢問可告一段落。

於是，鄧斯達便離開了證人台。

「請等一等！」何律師突然又制止他離開，他說：「被告可有告訴你，他是在甚麼時候回家麼？」

「他說是晚上十時左右。」

「你是在甚麼時候奉派去調查這宗意外事件呢？」

「大約是凌晨二時左右。」

「你在公路上見到被車撞死的屍體嗎？」

「見到的，律師先生。」

「那屍體你以爲死了若干時候呢？」

「我不知道了。」

「你可知警方甚麼時候，得到發現屍體的報告嗎？」

「約在我們抵達現場前十五分鐘。」

「那段公路，行車是否很頻繁呢？」

「是的，路很寬潤，交通也很繁忙。」

「一具屍體，被發現在繁忙的公路上，竟超過十分至十五分鐘，而沒有人去報案，那是不合常理的。」何律師說。

「這我可不知道了。」

何與孚律師憤然說：「你甚麼都說不知道！算了，我也不再詢問了。」

於是，證人鄧斯達，也有點憤然地離開證人台。

主控官說：「現在，可以得第二證人——許禮炳夫人梅安妮女士作供了。」

許禮炳夫人梅安妮是一個金髮女郎，她從文律師和鄧斯達的兩個座位走到證人台去。文律師暗中瞧視坐在他身旁的那兩個女子一眼。

那個年青的女子並不理會他，她祇注視着那個走到證人台去的許禮炳夫人。

三

許禮炳夫人宣誓後，便向庭報告自己的姓名和住址，於是，就開始她的作供了。從她的態度上，可以知道她是很有信心的。

主控官問：

「許太太，請你先注意一下這幅地圖，尤其是有紅綫劃着寫上A字的地區。」

「好的，」她說：「主控先生。」

十號風球

傑克著

十三、移花

林樹風的心事從此放下了。

車務甫果然是智多謀，把兩個不相識的人，撮成一雙，訂立終身合約。今後的問題，是「李府迎親」，和「李劉聯婚」的花燭將在什麼時候燃起？

現代男女社交，大多數是本身先在外面交朋友，如果雙方有了相當的意思，或由女的主動，或由男的主動，帶到家裡去，跟父母和家人相見。也有純粹由家裡來往的，也有作爲對象候選人的，具有後一種資格的人，在女家走動得多了，往往由嘉賓而成爲「佳客」。

李黎鑑的資格是先已確定了爲「佳客」，劉家當然備極歡迎，這位少年多才的鍍金博士，一家人都另眼相看。

女兒那麼大了，做母親的急於想升格做「丈母娘」，言談之間，時常表示要早些送女兒出閣。

劉棠馨因此更心急，她給過李黎鑑多次暗示，對方不知是眞懵還是假懵，沒有確切的反應。一次，劉棠馨技巧地說道：

「媽對咱們的事，早已十分滿意。雙方都有堅定的信心，不必再經過訂婚儀式，你以爲對不對？」

「老人家的意見極是。」李黎鑑答。

「媽又說，既不再行訂婚儀式，應該乾脆地早日成親，你以爲怎樣？」

「老人家說得不錯。」

「那麼，你的意思，咱們什麼時候正式舉行婚禮呢？」

「這個，我得準備準備。」

結婚需要準備，當然言之成理。隔了月餘，劉棠馨又再提起，李黎鑑的答覆，依然是「準備準備。」

一晃過了半年，劉棠馨促了好幾次。李黎鑑所答，始終是那句老話「準備準備。」

劉棠馨託車務甫從旁打邊鼓，得到的答覆是：「他說要準備準備呢。」

一盞「牛皮燈籠」，點極而不明，李黎鑑是眞的不明，還是假的不明？劉棠馨實在忍不住了，她眼見許多青年男女，口頭所訂的婚約，經過一個長時期，往往中途發生變化，愈弄愈不來而僨。

歃血

景思勝

他俯身去拾他的槍，開始明白我真的放了他。

「巴托，」他說：「我很感激你！」

「你能答應我一件事嗎？就算你報答我罷。」

「我一定辦到。」

「下次想害我的時候，請你當着我的面。」

「我那裏還敢害你。」

「不，你會的！一回家裏你就自封爲英雄了！」

「我不會，巴托，我寧可搬遷也不會再害你！」

我望了他一會，說道：「我要走了，你們去打狼去吧。」

我說完這句話，就循着進來的那條路走。天氣熱極了，我沒有見過深秋還有這麼猛烈的太陽。我在嶺巒上亂竄了一陣，終於看見了我的白馬，牠在那裏對着我嘶鳴，好像慶幸我活着回來的樣子。

「騾陀，趕緊回去吧，我快要渴死了。」我說。

騾陀頗解人意，牠雖然也需要飲水，而且還不停地流着汗，可是牠却在猛烈的陽光下向着家裏疾馳而去。

我渴得很厲害，渾身都有些癱軟。我想起奧兒將那瓶水打翻，實在是故意的。他想在那種情形之下把我渴死，或者在他動手之前使我因渴極而失去抵抗力。幸好老天有眼，我沒有在他動手的時候失去戰鬥力。如果時間再延宕一點，我或者會沒有命了。

不久，我們的屋在望了，騾陀一口氣奔到水槽邊，我跳下馬，先倒了一桶水在槽裏，然後把頭鑽到水桶裏，渴了個飽。

母親走出來，說道：「你回來了嗎？巴托。」

「回來了。」我說。

母親帶着懷疑的神情在我的身上看來看去。說道：「你沒有甚麼嗎？」

「沒有甚麼呀，我不是好好的麼。」

「你不是跟着你同奧兒一起去打狼的嗎？」

「不錯，我去了。」

「根本找不到狼，」我扯個謊說。

母親走過來，指着我的手臂說：「這是什麼？」

我抬起手臂一看，見那上面在流血，剛才因爲緊張和口渴，所以無暇顧到。

「這是在樹幹上擦傷的。」我說。

「不是同甚麼人打了架？」

「我沒有同誰打架。」

「你不好說假話，我看你的神情到現在還有點不對呢！」

我所做的事總是很難瞞得過母親；她從小把我撫養長大，對於我的一切都了如指掌。回到屋裏我就把我所遇到的事一股腦兒告訴母親。她聽了以後，對我說：「孩子，我知道奧兒還會有一次會得手，因爲你做事一向死心眼。」

南朝半面

歷史小說 南宮搏著

狂疾

於是，鬼使得徐昭佩在驚怖與怔忡中度日，鬼又使得她得了狂疾；得了狂疾的人神志是不清醒的，因此，沒有恐懼，然而，沒有發狂的她，在恐怖中，却不堪了！她時時感到寂慄，他也時時覺得背脊上有一股股冷意。

崔興的昏睡繼續了三天三夜。

然後，他醒了，有如大夢方覺。睜大了眼睛看四週，不久，他的目光凝定在妻子身上，似乎不認識她那樣。

「阿興——」她膽怯地叫着。

他忽然發出狂笑。雙臂一屈一伸，跳起來，赤着腳，在房間內來回跳躍，一次又一次——

「阿興！阿興！」她銳叫着。

婢女匆匆地進來，昭佩拉了她，退到墻角，驚駭地看着變態的阿興。他繼續跳躍着，像殭屍；不過，他的臉上有笑容，而且笑得很自然，他還講話：

「巧，哈哈——眞巧！我們終於碰頭！你也會過錢塘江的，好啊！我們是好兄弟——」

（這些話，無疑是一個鬼講的。）

徐昭佩的面色轉爲蒼白了，婢女發抖了。

崔興跳了一歇，忽然靜下來，走到徐昭佩面前，作了一個揖，又回到床上，躺下，閉着眼睛，笑嘻嘻地唱着歌。半個時辰之後，醫生又來了。這一回，醫生作了可怕的宣佈。

他告訴徐昭佩，這樣的病態，會一面糾纏下去，不知到甚麼時候爲止——一個幻滅性的宣佈。

於是，在陌生的會稽城內，一個不堪的新生活開始了。她侍奉着一個瘋了的丈夫。本來沒有一些希望。然而，她又必須由現在走到未來去。

一個月過去了，崔興的病況沒有一點變化。他和常人一樣地飲食，倘若一個陌生人來，祇看他一眼，就不會發覺異狀。可是，他失掉了思想的能力，他也失掉任何應付的能力。

他，祇剩軀殼而無靈魂。

他，在悲哀的時候會笑，在愉快的時候會哭。

徐昭佩小心地侍候着白痴的丈夫，她不會向崔興的家人告慘，因爲她與崔興的家人毫無淵源，正其一；其次，他們過白痴了的丈夫，沒有反應，自然，她本身也有一個自私的目的，那是她不讓旁人知自己的秘密，這樣子，時間拖延下去了。

半夜之後，她在困厄中趨向憔悴——那是由丈夫的病況轉而惡化：時時發出囈語，又時時提到崔正的名字。昭佩在恐懼中過日子。此外，由於崔興的病，她的經濟情形也日趨下游，自麗陽帶出來錢財，已經用盡，她不願與崔家聯絡，自然無法獲得崔家的接濟。(四○)

瘟君夢

岳騫著

第四回：揮淚陳詞 學生非學死 橫眉奮袂 負友更負師

小張說道：「我們兩人還怎麼辦呢？你講三國祇有桃園三結義，沒有兩結義啊！」

毛澤東恨得咬牙切齒說道：「都是小王這個混蛋東西，壞了大事，有那麼一天，非殺他不可！」

小張笑道：「暫時把他放下，談談正經事吧！你最近的功課已經不吃力了。」

毛澤東說道：「我又覺得討厭這個學校了。」

小張吃驚道：「你千方百計才進得來，怎麼不到半年時間又討厭了？」

毛澤東道：「我覺得這裏老師都沒有什麼出息，跟着他們混下去，最多也不過當一名小學教習。」

小張說道：「你這種想法不對，讀書要按步就班的，你在這與小學堂畢了業，就可以到省城去讀中學堂。」

毛澤東不料小張知道這麼多，馬上換了一副笑容，問道：「原來省城還有中學堂，你是聽誰說的？」

小張道：「我的哥哥就在省城第一中學唸書，他回來常講給我聽，那邊學堂的先生都是有名的大人物，學問好，口才也好。」

毛澤東跳起來道：「既然有這麼好的學堂，我們還在這裏幹什麼？趕快去省裡讀中學堂好了。」

小張搖頭道：「讀中學堂不是這麼容易，要在小學堂畢業，還要考試，考取了才能讀。你想去讀中學堂，必須安心把小學讀完。」

毛澤東說道：「小學那樣要幾年時間，人都等老了，我一定要搶先一步。」

小張笑道：「怎樣搶先一步，你以爲這是跑步嗎？別人沒有你的個子大，腿長，你可以搶先一步，這硬是要一年一年讀上去的，有什麼辦法搶先。」

毛澤東說道：「你看好了，我就是不信邪，一定要跳了幾班，到省城去讀中學堂。」

小張不敢再同他爭，恐怕毛澤東發起脾氣來會打他，當時說道：「你要去讀中學堂，自然是好事，不過，還要多想一想，假若到那邊進不去，這裡又不能回來，怎麼辦！」

毛澤東想了一下，覺得小張的話頗有道理，但是口頭上又不肯服輸，說道：「我祇要去省城，就有辦法進得去中學堂，好似我到這裏來上學一樣，就連你爹爹都說我一定進不來，現在我還不是進來了。」

小張不由得笑起來，說道：「你在這裏用的一套方法又想拿到省城去用，照我看恐怕是白費心機了，省城地方太大，裡面的衙門，教習都不會注意一個外來的學生，你就在那裡投了水，恐怕都沒有人去撈你。」

毛澤東說道：「現在不要爭，總有一天你會看到我進中學堂的。」

小張笑道：「好吧！我也盼望你能早一天進中學堂，將來我也要去的。」

毛澤東沉吟一下，說道：「我馬上就要進中學堂了，不能再同你們結義，因爲大家的身分不稱，我應當去同中學生結義才是。」(六一)

半靜寂地帶

丹尼

本港交通問題，經專家研究後，認爲有興建地底火車之必要，估計七年後，當完成此項港九及新界的地底交通網。

住，可以向高空解決，行，可以向地底解決，可憐衣和食，向什麼地方解決呢！ ×

沙田一工人，在城門水塘山頂，捕獲一頭大野狼，據稱仍有一頭在逃。但港大動物學家指出，乃係野狗，因野狼決不會在這些地區出現。

豺狼當道，野狗橫行，祇有社會學家才能辨別了。 ×

駐澳門英領事署，限制澳門居民來港，每月祇能申請一次。倘有急務再次赴港，必須出示更有力的證明，方能獲准。

以英皇御准的賽馬入場牌作爲證明，總算「有力」吧？ ×

中共指出，美國與日本，已訂有一個以中共與北韓爲對象的「飛龍作戰」計劃，又稱：此計劃比日本早已訂定以中共與北韓爲敵的「三矢作戰計劃」更嚴密。

何經要示不怕英美日蘇圍攻的中共，又何必對這些「飛龍」「三矢」計劃，作「夜行吹口哨」的哀叫呢！

刊廣告 請電七三○七○八洽

啟德遊樂場

凡集隊三十人以上到場遊覽一律半價優待

粵劇場 勝利年劇團 夜演：石秀殺嫂

第二劇場 專片：飛犬追兇 手銬軟

第四劇場 西片：俠盜殲仇 主演：城隍米曹

第七劇場 嘉莉亞小姐 西班牙肉彈 歐西流行艷舞 表演 人冶艷舞蹈 九時四十五分 八時四十五分 時間下午

山頂台 新派劇：光棍打皮柴

歌舞場 快樂歌舞團節劇：妙想天開 舞蹈：古巫舞

實彈射擊場 港九獨有 園際標準 槍槍實彈 一元五發 射中得獎

倫敦 東京 仙樂

鐵金剛勇破伊斯坦堡

與好觀口如猛勢錯 論評衆碑此片難過

爲免向隅 請日預購 特別戲票 不加聲明！價座

滿 邵氏發行 彩色間諜片王七

三院早場 倫敦 東城12點半 仙樂12點半

三院時間 五點 七點 九點 十點 四點半 八點半 四點半

片長二個半鐘 大本請依 足十兩頭至 映時入座

場場肉搏 幕幕高潮

賀滋 保荷 斯 施維亞 歌仙娜 主演

THAT MAN IN ISTANBUL

娛樂・荷李活 | 大華・麗都 | 利舞臺・樂宮 | 麗聲・皇后・皇都 | 新華・豪華 | 樂聲・新聲・國華

今天獻映 施麗姬 Island of the Blue Dolphins 碧島孤芳 伊士曼七彩

第二週 本年度第一部驚險恐怖片 十命冤魂 仲代達矢 岡田茉莉子

今天映 榮獲五項金像獎不朽大名片 北非諜影 CASABLANCA 英格烈・褒曼 堪富利・保格

今天四場 伊莉莎白泰萊 瀟湘雲夢 The Sandpiper 李察波頓 下期獻映 軍令如山

巨型戰鬥片！ 全部七彩 列車大逃亡 觀衆緊張忘形！ VON RYAN'S EXPRESS

最後四天 二輪無期 過去五週破盡一切紀錄 本片經過外埠 二輪無期 最後一週機會 萬萬不能錯過 007 "GOLDFINGER" 鐵金剛勇破間諜網 鐵金剛大戰金手指

未看速看！ 兒童不宜觀看 特藝七彩鉅片 片上中文 瘋狂夜生活 全球美女雲集，大飽眼福

港九首輪影院聯合廣告

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段大字四個 小字四十個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣
每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份證來本報辦理刊登手續

洽刊處：
㈠中環荷李活道東街八號地下 電話：二二五四九五‧二二二三八
㈡灣仔分域街十八號本報廣告部
㈢旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）電話：七二九三○七‧七三○七○八
㈣油蔴地上海街三一九號老寶公司
㈤九龍城周生生金行（太子道四三二號）
㈥青山道周生生金行（青山道一式號）
㈦油蔴地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二一號）
㈧旺角周生生金行（上海街六一一號）
㈨深水埗周生生金行（大埔道五十三號）
㈩佐敦道周生生金行（佐敦道廿七號Ａ）
⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九三號）
⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣街山道）
⑬元朗周生生金行（大馬路一號Ｅ）
⑭元朗康莊市場街六號仁愛診所

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶本報廣告收據到本報廣告部領取，或到灣仔分域街中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

仔	灣
151	
154	
156	
157	
158	
160	
162	
164	
166	
174	
181	
182	
184	
186	

租 售

四面單邊 — 石硤尾街福華街25號大廈 即日入伙 交通便利 地方實用 合比較 分期付款 可特別折扣 仍有廿五號 扣中頭 道三樓 電話二二〇九五二 章記洽

章記 德輔道中廿五號三樓 電話：二二〇九五二

建福大廈 — 三面單邊 接近碼頭 及巴士站 交通方便 年期百五 戶戶有窗 入伙有紙 售二萬餘 建築公司

最好投資 售八五折 — 章記 大廈 中環街市側
（1）翠雲大樓 元洲街157
（2）二期翠園 至163號

唐樓平售 — 唐樓平售

灣瓜士 出售樓宇唐位舖 接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：230589

廉價唐樓 — 旺舖租售 — 金閣大廈 — 昌興置業有限公司 中環占飛大廈13樓

西式唐樓 — 東南大單邊 面對兩風景區 兩梯七百呎 實用 售四萬餘元 電話即有 請到深水埗 順寧道一號 參觀包滿意

唐樓廉售 — 旺舖租售 — 活大唐樓 — 漂染廠租售 — 全幢四層 洋樓出售 — 石屋急賣 — 洽購處 鴻星營造有限公司

特平舖租 — 大單邊舖 — 檔位招租 — 旺舖免頂 — 舊石屎樓 — 寫字樓（九龍） — 發財舖位 — 新樓廉租 — 唐樓招租 — 二百元起 — 列堤頓道 — 旺舖廉租（香港）

地下工場 — 喇沙梨道 — 住宅招租 — 工廠招租 — 全層工場 — 標準唐樓 免頂平租 — 街市旺舖 免頂平租 — 最平大舖 — 工場住宅 — 旺地二樓 — 大單邊舖 — 田氏塑膠廠 — 工廠廉租 — 潤大唐樓 — 旺舖招租

華聯日語專修書院 新班開課 招收高級及留學補習生

英文日語 — 法文專科 香港 孔秀年博士主辦 招生

官涌旅店 冷氣調節

公寓 — 年福士 — 餐廳出讓 — 夜冷膠機 — 樓門急讓 — 出讓

國際無綫電夜校 立案 — 各國留學 緯安旅行社 — 升中招生 — 拼音班 國際音標 — 亞比林哥工程學校 立案 增設無線電實物函授 — 學35元 — 中文專科講習 — 九龍第一間保證六個月成功 展明書院日語夜校 招生 校址：彌敦道四八五Ａ展明書院 電話八二七四四七 校長 黃展華

導正日文專校 註冊教署 — 英文夜校 — 東亞英語會話學校 英語發音學專修速成班招生 速成英婦會話專修班 招生 九龍旺角彌敦道636號三樓電話：842465

世界打字學社招生 拼打數會算文補各英 音字理話術法習科文

數理補習班 — 日語速成 — 東亞日文夜校（特聘駐港日本總領事館人員主持）十一月三日開課 簡章備索 佐敦道偉晴街文英樓12‧14‧16號二樓

至善中小學 幼稚園 招寄宿生 — 聖玫瑰打字鋼琴學院 招生 特設：英婦會話班 打字機租賃 旺角彌敦道739號金輪大廈七樓電話801583

外勤優職 — 男女外勤 — 請油公仔 聘請 — 補習 — 商行會計 — 司機半日 待聘 — 修道文英學留 — 出入口班 — 勤精數專 — 國語會話 — F5 求精數專 — F5 求精數專 — F1—F4 數理化班 求精數專 — F1—F4 數理化班 求精數專

頂讓聲明 — 領長壽金 — 九風電鐸同業公會 聯合鳴謝港 啟事 — 徵求合作 — 聘事務員 — 排字管工 — 招請送貨 — 聘請補習 — 聘請教員 — 九龍某產院 — 家庭教師 — 聘請教員

遺失聲明 — 遺失 — 聯合鳴謝 天德聖教 正青道堂 — 聲明啟事 — 贈送 — 長壽會啟事 — 荔枝角街坊福利會 — 承頂啟事

大批打字機大平賣
全新Underwood $298 全新Brother $220
全新Olympia $275 全新Consu $210
全新Roya $296 八成新Groma $125
全新Triumph $290 九成新Triumph中型 $249
通用文儀器材行 中環東亞銀行909室 電話222668

透爛都補 — 影印 — 修收音機 — 專改西裝 — 非凡牌衣車 — 長沙托兒院 — 商業 — 遺失聲明 — 遺失聲明

國父百年 — 昌記裝修 — 黃掌原 — 洞中子 — 塑膠公模 — 益珍茶莊 — 廿元搬屋 — 百葉窗簾 — 到府修理 — 狗貓 — 葉記陶刨 — 月歷總滙 — 萬能角鋼 — 萬能角鋼 — 萬能角鋼 — 萬能角鐵

立安搬運公司 電話：640492‧714561 專門搬屋
雄記搬運搬屋 竭誠為府上服務 價廉妥當 請電七三〇八九八
天天搬運公司 九龍：633173‧622287 香港：712206‧716852
永安搬運公司 專門搬屋 電話八〇四九〇
中聯搬運公司 電話：717922‧708973 專門搬屋
瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

立生搬運公司 電話：640492‧714561 專門搬屋
立新搬屋公司 817021
立誠搬運公司 專門搬屋
立勝搬屋公司 港：221264 九：848810 取價最平‧工作妥善‧大小搬運
聯合搬屋公司 港：240839 九：856228 取價最平‧工作妥當‧大小搬運

耳鳴耳聾丸 — 樂韵醫 — 張丞舜 — 余玉芬 婦科 — 王秀珍 婦科 — 陳玉梅婦科 — 醫藥

蔡德芬 耳鼻喉 — 尿病專家 鄭達明 — 馮來德哮喘咳 — 雙眼健胸 — 青蛙驗孕 — 葉瑜 — 尿病 癬 — 陳劍秋

黃華湛 痔瘻 — 洪冠洲 — 頭痛失眠 頭暈 心跳 — 徐建中 精醫 — 老中醫

耳鼻喉尿病 — 岑國良 — 症狀表現 — 神經衰弱 湯漢中

腦暈虛弱 — 靜林氏 — 李明生 — 喉 — 氣 劉達材 — 耳鼻 — 雷德光 — 吳景雲 喉 — 余結文 — 痔 韋聖傳

尿病 — 外皮 許彬 — 一服斷根 殘項胃病 — 吳冠民 — 胃 — 何貴泡包醫 — 喉 — 彭祖利 — 耳鼻腦